

# La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE



**Carole Khalil**  
Affiliée à **WAL-MART Comptoir santé**  
Carole Khalil  
Pharmacienne-propriétaire

Tél.: 450 375-6871  
Télec.: 450 375-1242  
phm.ckhalil@infofarm.ca  
75, rue Simonds Nord,  
Galeries de Granby

**Salon**  
PRIORITÉ  
EMPLOI

**253 emplois**  
**23 à 29**

## L'ÉCOLE ST-VINCENT SE SOUVIENT DE JOVIC MARTIN «NOTRE RAYON DE SOLEIL»

À lire en page **3**



**Waterloo devra investir 7,5 M\$ dans des infrastructures**

**2**

## Place à la cuvée 2007 du Festival de la chanson



PHOTO ALAIN DION

Il y avait une certaine fébrilité, où plutôt une fébrilité certaine, dans les coulisses du Palace, hier. À quelques heures du début du 39<sup>e</sup> Festival de la chanson, il y a des p'tits cœurs qui battaient plus vite qu'à l'habitude. Et pas seulement ceux des participants, le nouveau directeur général du concours, Pierre Fortier, semblait nerveux lui aussi. «Mais nous sommes prêts, a-t-il dit, on a de beaux artistes et on espère juste que le public va répondre à l'appel.» — À lire en page 6.



**Koivu: une phrase de trop et la direction ne la trouve pas drôle**

**42**



PRIX DE LOCATION

**299\$**  
/ 48 mois taxes en sus

**Impreza 2.5i 2008 5 portes**

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante
- Climatiser avec système de filtration d'air
- Moteur BOXER SUBARU 2,5 litres
- 170 chevaux de puissance
- Stéréo AM/FM avec lecteur CD/MP3/WMA
- Banquette arrière divisée 60/40, rabattable à plat

Traction intégrale



La voiture japonaise que les Allemands auraient bien aimé avoir créée. [www.subaru.ca](http://www.subaru.ca)

**CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE**

144 Denison Est, Granby 450 372-2007  
Vente, pièces et service

\*\*Pour le modèle Impreza 2.5i 5 portes 2008 (8G1BP) - paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 2009 \$ (taxes incluses) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2428,33 \$ (taxes incluses). Le concessionnaire peut offrir un prix moindre. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs incluses. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. 20 000 km par année. 15 ¢ du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sujet à l'approbation de crédit par GMAG. Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, visitez notre site web [www.subaru.ca](http://www.subaru.ca) ou appelez-nous au 1-800-387-2263.

5

5

5

# Les infrastructures ont été négligées

## Waterloo devra délier les cordons de la bourse

CLAUDIA TIMMONS  
ctimmons@lavoixdelest.qc.ca

**Waterloo** — La Ville de Waterloo devra investir la somme colossale de 7,5 millions de dollars dans les dix prochaines années pour remettre ses services d'aqueduc et d'égouts de même que ses rues en bon état. Telles sont les conclusions du premier plan d'intervention réalisé par la municipalité et dévoilées hier lors du conseil municipal.

En vertu de nouvelles directives adoptées par le ministère des Affaires municipales et des Régions en 2005, toutes les municipalités du Québec ont l'obligation de présenter un plan d'intervention au cours de l'année 2007, ce que Waterloo a fait en mandatant la firme Teknika-HBA de passer au peigne fin ses infrastructures. Si l'administration Russell présentait qu'elle allait avoir du pain sur la planche, elle n'avait pas prévu l'am-



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«On s'y attendait un peu mais pas autant que ça, explique le maire Pascal Russell. On va devoir mettre entre 560 000 \$ et 800 000 \$ par an pendant 10 ans pour remettre nos installations en état.»

pleur des réparations que le réseau allait nécessiter. «Il a fallu ausculter tout notre réseau. On s'y attendait un peu mais pas autant que ça, explique le maire Pascal Russell. On va devoir mettre entre 560 000 \$ et 800 000 \$ par an pendant 10 ans pour remettre nos installations en état.»

Interrogé à savoir si les finances de la Ville pouvaient absorber un tel montant, le maire a répondu qu'il n'avait pas le choix, que ces travaux constituaient une priorité pour la municipalité. «Les infrastructures municipales ont été délaissées pendant trop longtemps», indique M. Russell, notamment en raison de la poursuite du déficit zéro.

Les rues Young, Western, Taylor et Eastern sont les principales artères à avoir été ciblées par Éric Desaulniers de Teknika-HBA pour leur piètre condition, que ce soit sous terre ou au niveau du sol. À elle seule, la réfection de la rue Western

représente plus de 4 des 7,5 millions de dollars.

En plus du laisser-aller, l'arrivée de deux projets domiciliaires majeurs dans la municipalité exerce aussi une pression sur les infrastructures. En effet, la construction des quelque 900 duplex, quadruplex et maisons unifamiliales du projet des Vallons, sur la rue Lewis, débutera au cours de la semaine prochaine. Ces derniers s'ajoutent aux 160 appartements des projets Les Villas et Manoirs.

### Opération nettoyage pour les citoyens

Le maire de Waterloo a profité de

la séance d'hier pour annoncer que toutes les perchaudes échouées sur les berges du lac Waterloo, dans les aires publiques, ont été recueillies par des employés municipaux.

Pascal Russell enjoint les riverains à faire leur part et nettoyer leur terrain pour éviter que des odeurs nauséabondes ne se répandent.

Il place de grands espoirs dans la rencontre qu'il aura avec les représentants du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs ce vendredi. Le lac est tellement pollué que le gouvernement n'aura pas le choix de faire quelque chose, soutient-il.

## Salle de spectacle à Granby: une décision bientôt

ISABEL AUTHIER  
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — La Corporation Palace serait sur le point de remettre à la Ville ses recommandations au sujet de la construction d'une seconde salle de spectacle au centre-ville de Granby.

Si le terrain de l'ancien Jean Coutu demeure l'emplacement le plus plausible, il n'est pas exclu non plus qu'une telle salle puisse se greffer au Palace, à l'endroit où se trouve présentement le stationnement contigu.

Interrogé à ce sujet, hier, le maire Richard Goulet a affirmé qu'il attendait toujours les conclusions de l'étude. Il a profité de l'occasion pour réitérer qu'une nouvelle salle de 400 places était nécessaire à Granby. En fait, le conseil y croit tellement qu'il a réservé une somme de 2 millions \$ pour la réalisation de ce projet.

«Ça va être réglé en septembre», a-t-il laissé tomber d'un ton sans équivoque.

Que la salle soit construite à un endroit ou l'autre, M. Goulet ne semble pas du tout inquiet pour l'avenir du site du Jean Coutu. Des promoteurs pourraient confirmer sous peu leur intérêt à s'y installer. «Je ne suis pas intéressé à des immeubles

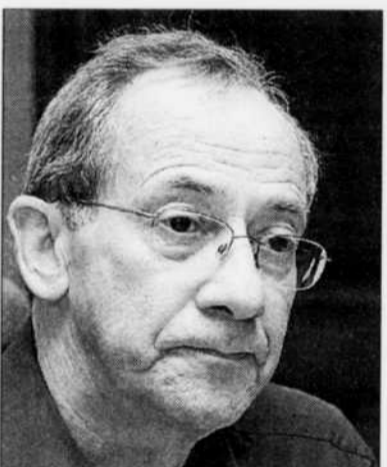


PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Richard Goulet

d'un étage... On peut bâtir jusqu'à sept étages à cet endroit. Je veux des bâtisses en hauteur avec des commerces et des logements.»

Le secret pour rendre le projet rentable et revitaliser le centre-ville, c'est la mixité, insiste-t-il. «Ça prend des magasins, des bureaux, de la culture, du résidentiel.

Crayon à la main, Richard Goulet griffonne. Pour l'achat du terrain du Jean Coutu, la démolition de l'édifice en ruines et l'expropriation du Village des Magi-Prix, la Ville a dépensé près de 750 000 \$ à ce jour.

«Selon moi, tout ça est un investissement. Si un projet de 7 ou 8 millions \$ se construit là, ça pourrait rapporter 180 000 \$ de taxes, année après année.» De quoi rembourser amplement les dépenses de la municipalité, assure-t-il.

Visiblement emballé par le potentiel de la rue Principale et des rues avoisinantes, le maire maintient son discours: d'ici dix ou quinze ans, les citoyens ne reconnaîtront plus le centre-ville de Granby.

### Une traverse rue Saint-Jacques

La somme de 75 000 \$ que la Ville avait prévue dans son Programme d'immobilisations 2007 permettra d'aménager une traverse pour piétons et cyclistes juste à la sortie de la passerelle Miner.

Une telle traverse existe déjà à cet endroit, sur la rue Saint-Jacques, mais les travaux prévoient un aménagement beaucoup plus élaboré (35 000 \$), avec mobilier urbain (25 000 \$) et plantation de végétaux (10 000 \$). Le montant inclut également 5000 \$ d'honoraires professionnels.

Cette enveloppe est puisée à même un budget de 500 000 \$ exclusivement réservé au Programme particulier d'urbanisme (PPU) pour bonifier le centre-ville de Granby.

## Cowansville: des citoyens réclament des égouts pluviaux

MICHEL LALIBERTÉ  
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Des refoulements d'égout continueront de se produire dans les rues Barré, Saint-Patrick et du boulevard Yamaska à Cowansville tant et aussi longtemps que la Ville n'installera pas des égouts pluviaux, estiment des citoyens du secteur.

Plusieurs d'entre eux vivent dans la crainte lors de fortes pluies. Les trois artères n'étant pas pourvues d'égout pluvial, l'eau de pluie envahit les tuyaux d'égout. Parfois la pression est telle dans le vieux système qu'un effet de refoulement survient. Ça s'est produit à quelques reprises cet été, signale Claude Duchesneau, un résident de la rue Barré. «Ce n'est pas très agréable», a-t-il dit.

En compagnie d'une demi-douzaine de résidents touchés par le problème, M. Duchesneau s'est pointé à l'hôtel de ville hier soir pour rappeler aux conseillers le problème. Avec en main une pétition de 83 signataires, ils ont demandé aux élus quand la Ville s'attaquera au problème.

Le maire Arthur Fauteux, qui incidemment habite la rue Barré, a reconnu le problème et l'urgence de trouver une solution. «Ce n'est pas drôle. Quand tu es à l'extérieur de la ville et qu'il se met à pleuvoir, tu te demandes si ça ne refoule pas dans ton sous-sol», a-t-il dit en marge de l'assemblée.

### Analyse des travaux

Le conseil a mandaté le service des travaux publics de la municipalité pour faire une analyse des travaux à effectuer. Les conseillers tiendront compte du problème lors de la préparation du budget 2008. «Il faut bouger dans ce coin-là», a dit M. Fauteux, évitant de préciser une date. Le projet pourrait être réalisé par étape, s'est-il contenté de dire. «On est conscients que c'est vétuste. Nous allons étudier tout ça.»

M. Duchesneau reproche aux élus d'avoir mal planifié les travaux à réaliser dans les vieux secteurs de la municipalité, dont le sien. Plusieurs résidents du secteur ont fait leur part au cours des années en changeant le tuyau raccordant leur maison au système d'égout.

Malgré cela, les refoulements se produisent quand même, dénonce M. Duchesneau. «La Ville a pris notre argent pour payer des choses ailleurs dans la ville. Elle n'en a pas gardé en vue de la maintenance des infrastructures (existantes). Je suis très déçu de la réponse du maire.»

Ce n'est pas le seul secteur aux prises avec un tel problème. Des résidents des rues Rivière et Vanier sont aussi touchés par le problème. Des projets de réfection complète de ces rues (avec le remplacement des tuyaux d'égout et l'ajout d'égouts pluviaux) sont à l'étude.

POUR VENDRE ou ACHETER

# RE/MAX

--- Nous ferons le parcours avec vous ---

**Guy Nolin, a.i.a.**  
450 531-0607  
www.guynolin.com

**Denise Séguin, a.i.a.**  
450 531-4634  
www.denisesequin.biz

**RE/MAX PROFESSIONNEL INC.**  
Courtier immobilier agréé 450 378-4120

# «On est tellement attristés»

Jovic Martin était apprécié de tous à l'école Saint-Vincent



**KARINE  
BLANCHARD**

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Césaire** — Les élèves de l'école primaire Saint-Vincent de Saint-Césaire ont observé une minute de silence, hier, à la mémoire de Jovic Martin, décédé dans une collision dimanche soir. L'adolescent de 13 ans, qui souffrait de surdité, a fréquenté cette institution de la maternelle à la sixième année.

«On est tellement attristés, confie Monique Tremblay, la directrice de l'école Saint-Vincent. Jovic était notre rayon de soleil.» Malgré son handicap, Jovic Martin était un boute-en-train, souligne-t-elle. «C'était un farceur, un blagueur. Il était facile d'entrer en relation avec lui.»

Son handicap ne lui nuisait aucunement. Il était constamment accompagné par son interprète gestuelle. Même que plusieurs de ses camarades ont appris le langage des signes pour converser avec lui.

Tout le temps que le jeune Césairois a fréquenté l'école Saint-Vincent, il a été apprécié de ses camarades et des membres du personnel. Il venait récemment de faire son entrée à l'école Lucien Pagé de Montréal, un établissement offrant des cours aux élèves sourds.

M<sup>me</sup> Tremblay a appris le décès tragique de son ancien élève, lundi. Le père de l'adolescent, Jude Martin, a tenu à l'en informer en personne.



PHOTOS JANICK MAROIS

«C'était un farceur, un blagueur. Il était facile d'entrer en relation avec lui», se rappelle Monique Tremblay, la directrice de l'école primaire Saint-Vincent de Saint-Césaire, qui garde un très bon souvenir de Jovic Martin.



Les élèves de l'école primaire Saint-Vincent de Saint-Césaire ont gardé une minute de silence à la mémoire de leur ancien camarade, Jovic Martin, décédé dans un accident de la route dimanche soir.

«Il est venu chez moi. Je me demandais qu'est-ce qui se passait. Il m'a dit: «On a fait un petit ange de Jovic. Ça a été foudroyant. C'est un choc», raconte la directrice de Saint-Vincent.

#### À l'écoute des enfants

Immédiatement, elle a contacté les membres de son personnel pour leur annoncer la triste nouvelle et du même coup, les inviter à une rencontre dès le lendemain.

«On a réuni tous les employés pour les aviser parce qu'eux-mêmes peuvent avoir des émotions à vivre», affirme la directrice.

Les enseignants ont eu la lourde

tâche, hier, d'annoncer la nouvelle à leurs élèves. «On aborde les enfants en leur demandant si certains ont entendu parler de ce qui s'est passé. Les enseignants lancent la conversation, mais sans rien provoquer», explique M<sup>me</sup> Tremblay.

Les enfants se sont confiés, mais aucun n'a eu besoin du soutien de la psychologue de l'école. «C'est rare au primaire que les enfants vont s'effondrer en sanglots, à moins que ce soit leur père ou leur mère qui soit décédé», affirme la directrice.

Toutefois, il est possible qu'un enfant réagisse quelques jours plus tard. Et certains jeunes se confient davantage à leurs pa-

rents, indique Monique Tremblay.

À la polyvalente Paul-Germain-Ostiguy de Saint-Césaire, les amis du Jovic Martin peuvent également recevoir un soutien des membres de la vie pastorale et communautaire, a fait savoir Paul-André Boudreau, directeur du premier cycle.

#### Geste symbolique

Une carte sera préparée par les élèves de l'école Saint-Vincent à compter d'aujourd'hui. Les anciens camarades de Jovic seront invités à y faire un dessin ou écrire un mot à sa mémoire.

La carte sera ensuite remise aux membres de la famille de l'adolescent lors des funérailles.

MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 3

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE DES GRILLADES !



**BORA**  
LE  
GRILL • LOUNGE

LA TERRASSE LA PLUS ACCUEILLANTE EN RÉGION !

**MIDI EXPRESS**

servi du lundi au vendredi de 11 hrs à 14 hrs

Assiette de 12 crevettes  
servi avec riz et légumes

seulement **7.95\$**

150 St-Jacques, Granby // Info ligne 450.776.1776  
www.leborarestaurantlounge.com

Aujourd'hui  
max 19 min 6

Ensoleillé

Demain  
max 25 min 14

Possibilité d'averses

VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 21

## SOMMAIRE

Agenda	20-21
A ne pas répéter	16
Arts et culture	6-7
Carrières et professions	20
Décès	37-38
Économie	18-19
Jeux	39
Opinion	14
Petites annonces	30
Sports	40
Statistiques	40
Super grille	15

POUR NOUS JOINDRE

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classes@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine  
(taxes comprises) Livraison

par cameiot	3,96 \$
par motorisé	4,21 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

## COMMISSION SCOLAIRE DU VAL-DES-CERFS

## Le Syndicat de l'enseignement prépare les négos

CYNTHIA  
ST-HILAIRE

csthilari@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska (SEHY) négociera, cet automne, de nouvelles conditions de travail pour les 1300 enseignants qu'il représente. Depuis trois ans, leur convention collective locale est échue.

«C'est vraiment un de nos gros dossiers, cette année», fait savoir le premier vice-président du SEHY, Martin Laboissonnière.

D'ici les prochaines semaines, le syndicat compte s'asseoir avec l'employeur, la commission scolaire du Val-des-Cerfs, pour établir le calendrier des négociations. Une rencontre avec les enseignants aura également lieu afin de connaître leurs revendications. «Ça devrait se dérouler d'ici la fin septembre», précise M. Laboissonnière.

Ce dernier invoque plusieurs motifs pour justifier les trois ans qui se sont écoulés entre l'expiration de la convention et l'amorce des négociations. «Habituellement, on attend que la convention collective nationale soit négociée», soutient-il.

Celle-ci a été renouvelée le 15 décembre 2005 avec l'adoption de la Loi 43 par le gouvernement Charest. Cette loi impose les conditions de travail des employés du secteur public.

Près de deux ans ont passé depuis et le SEHY n'a toujours pas entrepris les pourparlers pour le renouvellement de la convention collective locale. Cette entente fixe,



PHOTO STEPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«La commission scolaire n'était pas prête. Avec tous les changements qu'il y a eus au niveau de la direction, l'employeur préférait attendre (...) La convention échue s'applique, actuellement, et ça fait l'affaire de l'employeur», croit le premier vice-président du SEHY, Martin Laboissonnière.

notamment, le nombre de congés de maladie, les critères entourant l'octroi d'une permanence et la façon de faire pour distribuer les affectations.

Au cours des dernières années, la commission scolaire a repoussé à plusieurs reprises les négociations, avance M. Laboissonnière. «La commission scolaire n'était pas prête. Avec tous les changements qu'il y a eus au niveau de la direction, l'employeur préférait attendre (...) La convention échue

s'applique, actuellement, et ça fait l'affaire de l'employeur», note le vice-président.

## Conditions méconnues

Le SEHY a entamé, hier soir, une tournée des écoles primaires et secondaires. Le syndicat veut rappeler aux enseignants les conditions entourant l'exercice de leur profession.

«Les professeurs et les directions méconnaissent leurs conditions. S'il y a tant de deman-

des d'allègement de tâches, c'est peut-être parce que la charge de travail ne cesse d'augmenter», souligne M. Laboissonnière.

Ce dernier cite, notamment, les 32 heures de présence obligatoire à l'école. «Les profs pensent qu'ils doivent rester de 8h à 16h30 à l'école, du lundi au vendredi. S'ils partent plus tôt, ils ont peur de décevoir», constate-t-il.

Le directeur général de Val-des-Cerfs, Alain Lecours, n'a pas rappelé hier *La Voix de l'Est*.

APPC

Claude Fontaine  
Psychothérapeute  
membre de APPC



Courriel : psychotherapie@videotron.ca 450 775-1600

Isolez votre maison.  
Épargnez gros!  
ESTIMATION GRATUITE  
450 378.0326

LES ENTREPRISES

Jacques Dastie  
et fils Inc.

349, Domaine Fruitiier  
Granby, Qc J2G 9H8

LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

364088V

## Toitures

Guillette &amp; Fils Inc.

450 372.4129



R.B.Q. 8344-4794-29

• RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL • COMMERCIAL

Assurance  
responsabilité

Membrane élastomère

OUVRAGE GARANTI

Bardeaux d'asphalte

Estimation  
gratuite

Asphalte



toituresguillette@hotmail.com

## EXTRA CÈDRES INC.

RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE

DE CÈDRES GRATUITEMENT

de mai  
à octobre

Cueillette: du lundi au samedi inclusivement

Granby, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont,  
St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton

PAILLIS DE CÈDRE NATUREL À VENDRE

MARTIN & FILS 450 773-1000  
1 800 563-1001Estrie Plus  
Construction et finition

R.B.Q. : 8182-7461-38

Finition haut de gamme  
Gestion de chantierRésidentiel  
Commercial  
Industriel

M. René Langlois

Tél. : 450 776-1829  
Cell. : 450 522-5067

354083V

SAINT-HYACINTHE-BAGOT

# Le député L'Écuyer donne son appui au conservateur



**CHANTAL VALLÉE**  
cvallee@lavoixdelest.qc.ca



Le candidat conservateur aux élections partielles du 17 septembre dans Saint-Hyacinthe-Bagot, Bernard Barré (photo), a reçu hier l'appui du député provincial de Saint-Hyacinthe, l'adéquiste Claude L'Écuyer.

**Saint-Hyacinthe** — Le député provincial de Saint-Hyacinthe, Claude L'Écuyer a donné son appui officiel hier au candidat conservateur Bernard Barré en vue de l'élection partielle fédérale du 17 septembre prochain.

Le député adéquiste a décidé d'appuyer le candidat conservateur qui s'était présenté pour le parti de Mario Dumont en 2003. «Je regardais les candidats en lice et je me suis fait un devoir d'appuyer un ami, un homme connu sur la scène politique municipale — M. Barré est conseiller depuis 19 ans à St-Hyacinthe —. Je connais son intégrité, sa détermination. Il saura être une personne très efficace pour les citoyens », a lancé le député adéquiste.

M. L'Écuyer dit avoir consulté ses collègues et son chef avant de se ranger derrière le candidat conservateur. «Je veux faire équipe avec quelqu'un qui a la même vision que moi », a-t-il précisé.

depuis 1993. M. Loubier avait obtenu 56% des voix à l'élection de 2006 contre 24,8% pour son plus proche rival, le Parti conservateur.

«En 13 ans, le Bloc n'a jamais réussi à stopper la corruption, à faire reconnaître le déséquilibre fiscal et la nation québécoise. Notre gouvernement l'a fait», a-t-il souligné.

M. Barré a exhorté les électeurs à ne pas voter pour «l'opposition éternelle».

Depuis le début de la campagne, le candidat conservateur a visité 21 des 25 municipalités du comté principalement en patins à roues alignées, le moyen original qu'il a choisi pour aller à la rencontre des électeurs.

En réponse aux questions des journalistes, M. Barré a avoué que la présence canadienne en Afghanistan a suscité des questions, principalement à Roxton Falls qui compte quatre militaires là-bas.

«Les gens ne sont pas tous d'accord avec ce que M. Harper fait», avoue-t-il. D'après le candidat, les gens apprécient toutefois que le chef conservateur tienne ses promesses.

**L'ennemi à battre: le Bloc**

Le candidat conservateur dans Saint-Hyacinthe-Bagot a remercié M. L'Écuyer avant de critiquer le Bloc québécois, qui représente son principal adversaire dans le comté. Saint-Hyacinthe-Bagot a été représenté par le bloquiste Yvan Loubier sans interruption

RENÉ LÉVESQUE

• INTIME •



Louise Beaudoin et François Dorlot ont connu et côtoyé René Lévesque durant vingt ans. Aujourd'hui, ils nous proposent de partager les moments qu'ils ont vécus en compagnie du célèbre homme politique et lèvent le voile derrière lequel il a toujours voulu préserver sa vie privée.

Ses rencontres douces-amères avec les politiciens français, dont le président Mitterrand et le premier ministre Mauroy, ou ses dîners privés à Québec font partie des nombreuses anecdotes relatées avec délicatesse par les auteurs.

Des photos inédites et une présentation extrêmement soignée s'ajoutent à la dimension unique de cet ouvrage réalisé à l'occasion du vingtième anniversaire du décès de celui qui fut l'une des figures les plus influentes de l'histoire récente du Québec.

Un précieux livre-hommage publié dans la collection «Passions».

À lire et à conserver.

Les Éditions

**LA PRESSE**

cyberpresse.ca/librairie

353525V

Desjardins présente le

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

39<sup>e</sup> édition

en collaboration avec galaxie



**Spectacles gratuits à l'URBAIN**

Les spectacles débutent à 22h30  
Mr. Roux 6 sept (France)  
Fayo 7 sept (Acadie)  
McL 13 sept (France)

**Bêtes de Scène 14 sept**

Au Cabaret de Granby  
Billetterie 450-372-3729  
Sans Frais 1-888-775-7757

www.ficq.qc.ca

**Demi-finales 5-6-7-8 sept**  
Au Théâtre Le Palace de Granby

**DUMAS 13 sept**  
Au Théâtre Le Palace de Granby

**La Grande Finale Desjardins 15 sept**  
Au Théâtre Le Palace de Granby

**Billets en vente au Théâtre Le Palace**  
Billetterie 450-375-2262  
Sans Frais 1-800-387-2262  
Achat en ligne www.palace.qc.ca

### Ce soir Demi-finale 1

Animatrices  
Les Moquettes Coquettes



Les artistes invités  
Mr. Roux et Sylvie Paquette



Les demi-finalistes



Francis Roberge  
Montréal



Geneviève Chassé  
Vancouver



Éric Larochelle  
Pintendre



Amélie Di Foster  
Montréal



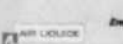
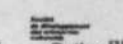
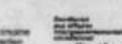
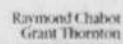
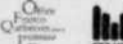
Yanik Cloutier  
Magog



Francis Lamarche  
et L'Analogie Trio  
Châteauguay



Ville de Granby



MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

354232V

5

5

5

# Arts et culture

## Fébrilité et nervosité en coulisses

Le 39<sup>e</sup> Festival de la chanson démarre ce soir



MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoxdelest.qc.ca

**Granby** — Ça ne vous étonnera pas, mais on vous le dit quand même. Il y avait une certaine fébrilité, où plutôt une fébrilité certaine, dans les coulisses du Palace, hier. À quelques heures du début du 39<sup>e</sup> Festival de la chanson, il y a des p'tits cœurs qui battaient plus vite qu'à l'habitude.

Et pas seulement ceux des participants. Pour tout vous dire, on a trouvé que le nouveau directeur général du concours, Pierre Fortier, semblait nerveux.

«Oui, je suis nerveux, a-t-il avoué en grillant une cigarette. Écoute, c'est mon premier Festival et je veux que ça fonctionne bien. Mais nous sommes

prêts, on a de beaux artistes et on espère juste que le public va répondre à l'appel.»

Ça commence donc ce soir: La première des quatre soirées de demi-finales sera l'affaire de Francis Roberge et d'Amélie Di Foster, de Montréal, de Yanik Cloutier, de Magog, d'Éric Larochelle, de Pintendre, de Geneviève Chassé, de

**«Granby, c'est big, c'est clair. Et quand tu passes par ici, tu ne sais pas où ça peut te mener. Oui, on rêve.»**

— Francis Lamarche

Vancouver, et de Francis Lamarche et L'Analogie trio, de Châteauguay. Le Français Mr. Roux et Sylvie Paquette seront les artistes invités alors que les Moquettes Coquettes, elles, s'installeront à l'animation.

### Bonne nervosité

«On est excités et on a hâte de monter sur scène et de jouer, disait Francis Lamarche, dont le band fait dans le pop-rock. Ça fait un an que le groupe existe et nous n'avons encore jamais participé à un aussi gros événement. C'est énervant, c'est stressant, mais c'est de la bonne nervosité...»

Bien sûr, Francis a parlé de cette «belle vitrine» que représente Granby. Car ne vous trompez pas, il n'y a pas un artiste qui fait le Festival qui ne rêve pas d'une belle et grande carrière, de suivre les traces de Jean Leloup ou de Pierre Lapointe.

«Granby, c'est big, c'est clair. Et quand tu passes par ici, tu ne sais pas où ça peut te mener. Oui, on rêve.»

Plus loin, l'Acadienne Lisa Leblanc, que l'on verra vendredi, se considérait chanceuse d'être chez nous.

«Je me sens véritablement choyée, a mentionné l'auteure-compositrice-interprète. Déjà, depuis que je suis ici, j'ai appris plein des choses lors des ateliers de formation. Je sens que je m'apprends à vivre quelque chose de spécial, quelque chose d'important dans ma carrière...»

### Un beau groupe

C'est à Luc Senay qu'on a confié la tâche de guider les

participants du Festival de la chanson. Et monsieur le directeur artistique est d'avis que le public va aimer ce qu'il va voir et entendre d'ici au 15 septembre.

«C'est un beau groupe, ce sont de beaux artistes, a-t-il indiqué. Ce qui m'a le plus surpris, jusqu'ici, c'est de constater à quel point ces jeunes gens s'abandonnent, à quel point ils veulent apprendre, ils veulent évoluer comme artistes. Moi aussi, je vis présentement une belle expérience à leur contact...»

Mais le vétéran comédien nous a servi un avertissement: l'univers des demi-finalistes est très différent d'un à l'autre. Riche, mais très différent.

«Le public va être parfois déstabilisé, je le sais.»

Mais voilà, ne demande-t-on pas qu'à être surpris quand on assiste au Festival de la chanson?



PHOTO ALAIN DION

Luc Senay, la Moquette Coquette Marie-Hélène et Pierre Fortier, ici entourés de quelques demi-finalistes, ne demandent qu'une chose: que le 39<sup>e</sup> Festival de la chanson débute enfin!

### À L'HORAIRE CE SOIR

- Francis Roberge (Montréal)
- Geneviève Chassé (Vancouver)
- Éric Larochelle. (Pintendre)
- Amélie Di Foster (Montréal)
- Yanik Cloutier (Magog)
- Francis Lamarche et L'Analogie trio (Châteauguay)

ARTISTES INVITÉS:  
Mr. Roux et Sylvie Paquette

**Les toitures**  
**Stéphane Picard**

Estimation gratuite  
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte  
Membrane élastomère  
R.B.Q.: 8278-7185-39  
Tél.: 450 378-1240  
Télé.: 450 378-1240

347285V

Production et organisation d'événements spéciaux

**Evestrie**

Party de bureau  
Party de famille

Anniversaire de mariage • Bal  
Spectacle • Soirée dansante • etc.

Reservez tôt!

Kevin Ouellet, propriétaire

450 361-9626

evestrie@yahoo.ca

POUR VOUS ENTENDRE  
À L'AMIABLE

Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.  
Avocate et médiatrice accréditée  
**MÉDIATION FAMILIALE**

- Séparation • Divorce à l'amiable
- Projets d'entente • Union de fait
- Pension alimentaire

57, rue Dufferin, Granby  
450 375-9779

349847V

**Christian Lalumière**  
L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière

350951V

Saviez-vous que...

le BOTTIN EXCEL inclut des numéros de cellulaires, et ce, peu importe votre fournisseur de ligne.

Alors, si vous désirez faire ajouter votre NOM et numéro de CELLULAIRE, vous n'avez qu'à communiquer avec nous.

Ce message s'adresse aux particuliers et aux commerçants.

L'édition 2008 est déjà en préparation.

450 777-1152  
info@bottinexcel.com

Bottin excel

# Journées de la culture: un effort supplémentaire

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les 28, 29 et 30 septembre, la culture prendra toute la place, ou presque, à Granby. Et cette année, la version locale des Journées de la culture propose quantité... et qualité.

Pas que les éditions précédentes n'étaient pas intéressantes, mais on sent qu'un effort supplémentaire a été fait cette année afin, comment dire?, de présenter des trucs recherchés, des trucs qui risquent d'attirer l'attention des gens en général, pas juste des amateurs de la culture.

Des exemples?

Pensons seulement à cette visite du patrimoine culturel religieux, le dimanche 30, alors que les portes des églises United Church, Sainte-Famille, Saint-Georges et Notre-Dame, toutes situées rue Principale, seront ouvertes et que du chant, de la musique, des contes et des récits historiques seront au programme.

«L'idée, ce n'est pas seulement de parler des origines de nos églises, mais aussi de faire découvrir toute la richesse de ces magnifiques endroits», expliquait hier Richard Racine, de la Société d'histoire de la Haute-Yamaska, en conférence de presse.

Mais il ne faudrait surtout pas croire que les Journées de la culture verseront dans le religieux. À preuve, cet *Éroticopornographiquement vôtre*, un show pour 18 ans et plus, qui sera présenté au Théâtre de l'Ancien presbytère, le vendredi 28.

Le spectacle mettra en vedette France Arbour, Gilbert Comtois, Mélissa Dion Des Landes, Martin Gougeon, Diane Saint-Jacques et Luc Senay ou, si vous préférez, la joyeuse bande des six.

«*Éroticopornographiquement vôtre*, c'est du théâtre, de la poésie et de la chanson, des trucs sensuels et... un peu cochons», racontait Diane Saint-Jacques, qui retrouvera aussi Gilbert



France Arbour, Gilbert Comtois et Diane Saint-Jacques seront du spectacle *Éroticopornographiquement vôtre*, présenté à l'Ancien presbytère.

Comtois sur la scène du Palace le samedi et le dimanche matin à l'occasion d'une rencontre avec le public où il sera question de la carrière de comédien.

Puis, il y a cette Récolte des cultures, le samedi 29, qui pique notre curiosité. On vous en a déjà parlé, mais rappelons simplement que la rue Principale sera fermée entre Saint-Antoine et Saint-Joseph et que différents artistes se mêleront à des... chefs cuisiniers afin de célébrer la culture dans son sens le plus large.

**France Arbour s'entête**

Encore et toujours, c'est France Arbour qui est à la tête des Journées de la culture granbyennes. Oui, elle

persiste et signe. Et on pourrait même dire qu'elle s'entête.

«Je ne sais pas si je m'entête mais, chose certaine, je tire pas mal fort!, lançait-elle. Mais voilà, on est condamnés à travailler fort si on veut que la culture de chez nous soit mise en valeur. Et parfois, c'est vrai que c'est frustrant, surtout quand tu vois des gens qui ne veulent pas embarquer. Mais la culture est une noble cause et il ne faut pas lâcher...»

M<sup>me</sup> Arbour a fièrement souligné que les Journées de la culture de Granby offriront plus d'activités que celles de Sherbrooke et de Trois-Rivières.

Bien sûr, on ne vous a pas parlé de 10 % de tout ce qu'il y aura. Rassurez-vous, on y reviendra.

ASSEMBLÉE NATIONALE  
QUÉBEC



**François Bonnardel**

Député de Shefford  
Whip en chef de l'opposition officielle  
Porte-parole en matière d'habitation  
Membre de la Commission de la culture  
398, rue Principale, bureau 4, Granby (Québec) J2G 2W6 450 372-9152  
C.P. 86, Waterloo (Québec) J0E 2N0 450 539-0404

Jusqu'au 29 septembre 2007

NOUS OFFRONS  
**Gratuitement\***  
Aux étudiants!

Les lentilles  
simple vision avec  
traitement résistant  
aux rayures\*\*



24,95\$ / mois

Accord D  
Desjardins

Maintenant au

Carrefour Bouchard  
220, rue St-Jude nord

(coin David-Bouchard | voisin du Rona)  
Granby | 450-372-1031

Centre  
**opto** de  
Granby

Ouvert 6 jours et 3 soirs

[www.centreopto.M2L.ca](http://www.centreopto.M2L.ca)

\*À l'achat d'une monture à prix régulier; \*\*lentilles ORMA 1.5 non-amincies en inventaire seulement; les lentilles amincies et les autres traitements sont en sus; cette offre ne peut être jumelée à aucun autre forfait, offre ou promotion. 1-Offer uniquement aux 21 ans et moins. 2-Sujet à l'approbation de crédit de Visa Accord D Desjardins (étalement des paiements de 12 mois à 36 mois), conditions et règlements au Centre Opto.

**Accompagnement**  
SERVICES DE SUIVI DE DEUIL

LES RÉSIDENCES ET  
LES JARDINS FUNÉRAIRES  
**Bessette**  
LE VRAI SENS DES VALEURS  
[www.famillebessette.com](http://www.famillebessette.com)

SIÈGE SOCIAL: 987, rue Des Colombes à GRANBY  
BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO  
450 777-1171 1 800 730-6666

[www.billesetbijoux.com](http://www.billesetbijoux.com)

Cours à partir de 30\$

Fabriquez vos bijoux!

Commandez en ligne ou visitez-nous!

L'Atelier des Muses  
1320 Rang Double (Principale), Rougemont  
450 469-2340

**Curtis Skinner**  
Faites confiance à mes 22 ans d'expérience  
450 378-4120

L'Équipe Lumière



Venez constater par vous-même pourquoi  
Automobiles Centre-Ville  
est le plus recommandé en région  
pour son professionnalisme  
et sa grande intégrité.

(Confirmé par une enquête menée par J.E. le printemps dernier)

**SUPER SPÉCIAUX**

**Fin d'été**

**Rabais de 500\$ à 1500\$**



**2003 TOYOTA COROLLA CE**  
aut., clim., CD, 79 000 km

**10 400 \$**



**2005 FORD FOCUS ZX5**  
5 p., aut., t. équ., 37 000 km, bal. gar.  
Prix de liste: 15 350 \$

**13 500 \$**



**2003 FORD RANGER EDGE**  
V6, x-cab, aut., clim., protège-bolte,  
marchepieds, «mags», 64 000 km

**13 500 \$**



**2002 HYUNDAI ACCENT GS**  
3 p., 5 vit., CD, 71 000 km,  
gar. incluse

**5 700 \$**



**2002 DODGE DAKOTA SPORT**  
4x4, 4,7 L, V8, cab. allongée, clim., «mags»,  
107 000 km, gar. incluse

**11 800 \$**



**2004 ACURA TSX (200 HP)**  
2,4 L, aut., t. équ., toit, cuir,  
bal. gar. 5 ans/100 000 km, 69 000 km

**21 900 \$**



**2005 FORD FOCUS ZX4**  
aut., clim., t. équ., toit ouvrant,  
int. cuir, 57 000 km

**12 500 \$**



**1998 HONDA CIVIC EX-G**  
aut., clim., gr. élect., 8 pneus,  
8 roues, 199 000 km

**6 600 \$**



**2006 CHRYSLER 300**  
V6, 3,5 L, t. équ., «mags» 17 po,  
81 000 km, bal. gar. Chrysler

**16 900 \$**



**2003 NISSAN ALTIMA 2.5S**  
t. équ., toit, «mags», int. cuir, 107 000 km  
Prix de liste: 15 000 \$

**12 900 \$**



**2004 TOYOTA ECHO SPORT**  
5 p., 5 vit., «mags», CD,  
gar. incluse

**8 700 \$**



**2005 DODGE CARAVAN SXT**  
3,3 L, t. équ., 4 sièges capitaine, «mags» chromés,  
111 000 km, gar. incluse. Prix de liste: 15 900 \$

**11 500 \$**



**2003 PONTIAC MONTANA**  
allongé, t. équ., 4 sièges capitaine,  
«mags», 64 000 km, bal. gar.

**11 900 \$**



**2005 DODGE GRAND CARAVAN**  
«Stow'n go», t. équ., 62 000 km, bal. gar.  
Chrysler. Prix de liste: 16 550 \$

**15 300 \$**



**2004 DODGE DAKOTA SPORT**  
4x2, x-cab, V6, 5 vit., clim.,  
«mags», 50 000 km

**14 300 \$**



**2006 TOYOTA YARIS LE**  
5 p., aut., clim., 32 000 km,  
bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km

**13 600 \$**



**2003 NISSAN ALTIMA 2.5**  
4 cyl., aut., clim., gr. élect., aileron, bal. gar.,  
85 000 km

**13 400 \$**



**2002 TOYOTA ECHO**  
4 p., aut., clim., 79 000 km,  
gar. incluse

**8 800 \$**



**2002 FORD FOCUS SE**  
fam., aut., clim., moteur Z-Tec, gr. élect.,  
«mags», 74 000 km

**6 900 \$**



**2002 MAZDA PROTÉGÉ 5**  
aut., clim., gr. élect., toit ouvrant, «mags»,  
69 000 km

**11 900 \$**



**NOUVEL ARRIVAGE**

**2004 BMW 530i**  
6 cyl., aut., 6 rapports,  
toit ouvrant, int. cuir,  
71 000 km,  
valeur d'origine: 67 000 \$

**33 500 \$**



**2001 DODGE CARAVAN ES**  
t. équ., 4 s. capitaine, p. coulissante élect.,  
«mags» chromés. Prix de liste: 12 400 \$

**GRAND SPÉCIAL 9 900 \$**

**601 Principale, Granby** (voisin de la Cantine Chez Ben) **450 378-1212**  
Visitez-nous sur [www.autocentrevillegranby.com](http://www.autocentrevillegranby.com)

# Plus de peur que de mal

CLAUDIA TIMMONS

ctimmons@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Un accident impliquant un scooter et une voiture a semé l'émoi au coin du boulevard David-Bouchard et de la rue Dufferin hier soir. Beaucoup plus de peur que de mal, puisque le jeune conducteur de 15 ans n'a été blessé que légèrement.

La collision est survenue à 20h30. L'adolescent circulait en direction nord sur Dufferin quand il s'est fait couper le chemin par une voiture de marque Saturn qui arrivait en sens inverse et s'engageait sur David-Bouchard.

Selon Louise Barriault, témoin de l'accident, l'impact entre les deux véhicules a été solide, à un point tel que la femme a tout de suite pensé au pire lorsqu'elle est venue pour prêter assistance au blessé et qu'elle a vu son visage ensanglanté. «J'ai cru qu'il était décédé sur le coup», dit-elle.

M<sup>me</sup> Barriault n'est pas la seule à s'être inquiétée du sort du jeune homme. Plusieurs amis accompagnaient la victime sur d'autres motocyclettes au moment des événements. Les yeux humides, ils étaient une dizaine à contempler la scène



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Un accident impliquant un scooter et une voiture a semé l'émoi au coin du boulevard David-Bouchard et de la rue Dufferin hier soir. Beaucoup plus de peur que de mal, puisque le jeune conducteur de 15 ans n'a été blessé que légèrement.

de l'accident, priant pour leur ami et s'estimant chanceux de ne pas avoir été aussi happés.

«On était cinq, six scooters qui se suivaient. On a été chanceux parce qu'on aurait pu être frappés nous aussi», s'exclame Ricardo Farion.

L'adolescent a été transporté au Centre hospitalier de Granby. Il a

subi plusieurs blessures au visage, mais on ne craint pas pour sa vie.

De son côté, le conducteur de la Saturn âgé dans la vingtaine s'en sort indemne. Assis sur le bord de la chaussée pendant que les ambulanciers étaient penchés sur l'adolescent, il pleurait à chaudes larmes devant son erreur d'inattention.

# Opération Corbillard: Alain Thibault plaide coupable

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Arrêté dans le cadre de l'opération Corbillard en 2002, Alain Thibault a plaidé coupable à une accusation de production de cannabis et de possession illégale d'alcool, hier, au palais de justice de Granby.

L'opération policière menée par la Sûreté du Québec avait permis de démanteler un réseau de produc-

tion et d'exportation de cannabis basé à Sutton.

Au moins dix personnes avaient été arrêtées, dont la tête dirigeante de l'organisation, Marc-André Cusson. Il a été condamné à purger 10 ans de pénitencier, en 2005.

L'ex-beau-frère de Cusson, Hector Gonzalez, a quant à lui écopé d'une peine de 13 mois de prison pour avoir aidé au transport de la marchandise illicite, en mai dernier.

Alain Thibault, qui est en liberté

depuis son arrestation, a plaidé coupable à une accusation de production de 420 plants de cannabis et de possession illégale de produits alcoolisés, a expliqué son avocat, M<sup>r</sup> Alain Thivierge.

Il a toutefois été acquitté d'entreposage illégal d'une arme à feu.

Les représentations sur sentence ont été fixées au 7 janvier, date à laquelle le rapport présentenciel demandé par M<sup>r</sup> Thivierge devrait être prêt.

## Curves

Surprenez-vous!<sup>™</sup>

Plus de 10,000 établissements dans le monde.

[curves.com](http://curves.com)

Chez Curves, c'est le moment de se rappeler du chiffre 30.

Du 27 août au 12 octobre 2007

Rabais de 30%+30 jours gratuits.\*

Curves, c'est une séance d'exercices de 30 minutes conçue pour les femmes

Abonnez-vous à Curves maintenant, et obtenez un rabais de 30% sur les frais de service, plus 30 jours gratuits. Découvrez que 30 minutes sont suffisants pour obtenir un conditionnement total avec notre support entier.

\*Offre fondée pour une première visite sur une inscription d'au moins 12 mois (avec prélèvements automatiques). Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Valable dans les établissements participants seulement. ©2007 Curves International

CURVES GRANBY

(450) 360-4747

733 rue Principale, Granby, QC J2G 2Y6

Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

André Bélanger

Agent immobilier affilié

Visitez mes propriétés  
[www.andrebeleranger.com](http://www.andrebeleranger.com)

Estimation gratuite

450 770-1041

Bur.: 450 378-4120

Member de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2005

## COURS DE Tango argentin

pour débutant(e)s avec ou sans partenaire

Cours d'essai gratuit et performance des professeurs

**Ce mercredi** : 5 sept. à 19 h, endroit : Le Bora\*

**Vendredi** : 7 sept. à 19 h 30, endroit : Madessimo

**Samedi** : 8 sept. à 16 h, endroit : Le Bora\*

**Dimanche** : 9 sept. à 16 h et 19 h, endroit : Le Bora\*

\* Le Bora est situé au 150, rue St-Jacques, Granby

Sessions automne

**Lundi** : 18 h 30

**Vendredi** : 18 h 30 ou 20 h

**Samedi** : 16 h

**Dès le 10 septembre**

Studio de danse Madessimo  
142, boul. Boivin, Granby

Réservation  
Michel123daigneault@hotmail.com  
514 235-4421  
maryselefebvre1@hotmail.com  
514 795-1842

354307V

## La déco simplifiée selon Manon

MANON, TU M'INSPIRES!

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

LES ÉDITIONS GESCA

À TOUS LES ABONNÉS

Obtenez 10% de rabais  
[cyberpresse.ca/privileges](http://cyberpresse.ca/privileges)

CLUB PRIVILÈGES

Retrouvez Manon LeBlanc dans

samedi 20h 30 et lundi 18h à canal Vie

MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 9

5

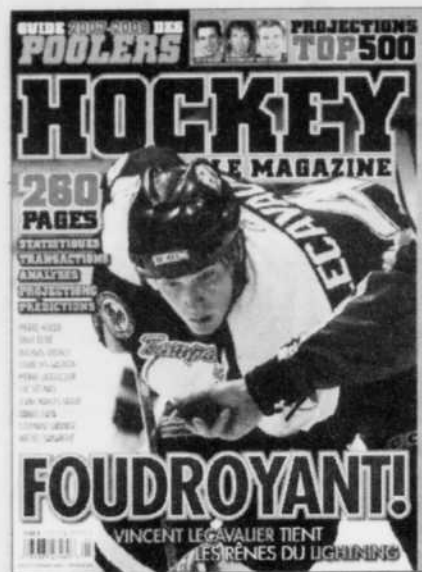
5

5

## Soyez vite sur vos patins

Procurez-vous le **GUIDE DES POOLERS**  
le plus **COMPLET** et le plus **VENDU** au Canada!

ABONNEMENT 1 866 841-5088 - [editionsgesca.ca](http://editionsgesca.ca)



Analyses de:  
**DANY DUBÉ**

Statistiques des  
**500 MEILLEURS JOUEURS**

Projections de  
**RENDEMENTS**

Prédictions de  
**10 EXPERTS**

LES ÉDITIONS  
**GESCA**

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER  
DE NOMBREUX PRIX EN PARTICIPANT AU

**SUPER POOL**  
**TOP NET** **HONDA**

EN COLLABORATION AVEC:

**cyberpresse.ca**

**Rocky Mountain**

**CKAC**  
**SPORTS**  
**730AM**

POUR VOUS INSCRIRE:

**HOCKEYLEMAGAZINE.COM** OU **CYBERPRESSE.CA/POOL**

## Actualités

# Coup d'envoi du Marché des saveurs d'automne à Granby

ISABEL AUTHIER

[iauthier@lavoixdelest.qc.ca](mailto:iauthier@lavoixdelest.qc.ca)

**Granby** — Ceux qui rêvent de voir un jour un marché public permanent s'installer au centre-ville de Granby pourront se faire plaisir ce mois-ci. Le Marché des saveurs d'automne débute dès vendredi sur le terrain de la Présentation de Marie.

Poivrons de toutes les couleurs, courges, tomates, huiles et fromages fins, pommes, marinades, pâtisseries, viandes... Les gourmands auront l'embarras du choix pour remplir leur panier de provisions de saison. Une vingtaine de producteurs et d'artisans du terroir de la région les accueilleront sous un vaste chapiteau — beau temps, mauvais temps — les vendredis 7 et 14 septembre de 10h à 20h, ainsi que les samedis 8, 15, 22 et 29 septembre entre 10h et 17h.

Organisé par la Société de développement commercial du centre-ville de Granby pour une troisième année consécutive, le Marché des saveurs promet de belles découvertes et beaucoup d'ambiance.

«Il y aura des midis musicaux vers 11h30 avec des prestations live. Ce sera sympathique, prédit la chargée de projets, Jennifer Martin. Généralement, on retrouve ces produits dans les petites boutiques spécia-



PHOTO DANIELÉ FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le Marché des saveurs d'automne s'installe au centre-ville pour une troisième année.

lisées; là, ce sera accessible à tous dans la rue.»

Étalé sur quatre week-ends cette année, le Marché des saveurs d'automne regroupe un peu plus d'exposants et devrait attirer une foule nombreuse, espère M<sup>me</sup> Martin,

en refusant toutefois de faire de prédictions.

Souhaite-t-on en faire une tradition? «Tant et aussi longtemps que la Ville n'adoptera pas son propre marché public, on organisera le nôtre», affirme-t-elle.

## La Voix de l'Est

[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

**Abonnez-vous à La Voix de l'Est**  
**Et multipliez vos chances de gagner un**  
**téléviseur à écran plat au plasma de 50 po.**

Valeur de 3000\$

Pour vous abonner : 450 375-4555

Tentez votre chance en remplissant le coupon ci-bas

et postez-le à :

Concours Télé 50 po.  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Casier 5771  
Granby J2G 9L4

**Concours Télé 50 po. La Voix de l'Est**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Question d'habileté: 2 x 25 =

Ou, déposez-le  
à la même adresse dans  
la boîte prévue à cet effet,  
avant midi (12h) le vendredi  
30 novembre prochain. Le nom du gagnant  
sera publié le 5 décembre.

Les règlements de ce concours sont disponibles  
à La Voix de l'Est.

353513V

LA SURVIE DU GOUVERNEMENT HARPER EN JEU

# Discours du trône le 16 octobre

JOËL-DENIS BELLAVANCE

La Presse

**Montréal** — Le premier ministre Stephen Harper mettra la survie de son gouvernement en jeu cet automne en présentant un nouveau discours du Trône le 16 octobre.

M. Harper a confirmé hier qu'il prorogait le Parlement, dont les travaux devaient reprendre le 17 septembre, quelques heures seulement avant de partir en direction de l'Australie où il assistera au Forum de coopération économique Asie-Pacifique les 8 et 9 septembre.

Compte tenu que le discours du Trône fait l'objet d'un vote de confiance à la Chambre des communes, le gouvernement minoritaire de Stephen Harper devra obtenir l'appui d'un des trois partis d'opposition pour se maintenir au pouvoir. Si le Parti libéral, le Bloc québécois et le NPD votent en bloc contre les mesures proposées par le gouvernement, M. Harper devra demander à la gouverneur générale Michaëlle Jean de déclencher des élections générales.

Les travaux de la Chambre des communes reprendront donc un mois plus tard que prévu, soit après la tenue des élections partielles dans trois circonscriptions au Québec (Outremont, Roberval et Saint-Hyacinthe-Bagot) le 17 septembre et après le scrutin provincial en Ontario le 10 octobre.

**Nouvelles priorités**

À l'issue d'une réunion de son cabinet au Lac Meech, Stephen Harper a affirmé avoir réalisé les principaux engagements pris lors de la campagne électorale de 2006. L'heure est donc venue, selon lui, de présenter les nouvelles priorités de son gouvernement aux Canadiens.

«Après 19 mois au pouvoir, je suis ravi de déclarer que le Canada est uni, que notre gouvernement est intègre et que notre économie est forte. Il est maintenant temps d'amorcer la deuxième étape de notre mandat. Un solide leadership, axé sur les résultats, continuera de guider notre gouvernement alors que nous nous



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE  
Stephen Harper a confirmé hier qu'il prorogait le Parlement, dont les travaux devaient reprendre le 17 septembre.

efforçons de rendre notre pays encore plus fort et meilleur pour l'ensemble des familles canadiennes», a affirmé M. Harper dans un communiqué de presse.

Le gouvernement conservateur de Stephen Harper a déjà tenu le coup plus longtemps que la moyenne de vie des gouvernements minoritaires. Historiquement, les gouvernements minoritaires ont réussi à se maintenir au pouvoir environ 18 mois.

En confirmant ses intentions, hier, M. Harper a invité les trois partis d'opposition à la collaboration. «Les Canadiens nous ont confié un mandat de changement. Mais ce n'est qu'un début. Nous saisissons les occasions qui s'offrent à nous et nous relèverons les défis en perspective. J'invite les autres partis à se joindre à nous pour que cette deuxième session soit encore plus fructueuse que la première. Nous pouvons faire beaucoup plus pour rendre le Canada plus fort, plus sûr et meilleur pour nous tous, et nous le ferons», a-t-il affirmé.

**Les partis d'opposition indignés**

Mais les trois partis d'opposition ont réagi avec indignation à la décision de M. Harper. Le chef du Parti libéral, Stéphane Dion, a soutenu que

rien ne justifie ce geste du premier ministre. Le chef du NPD, Jack Layton, a accusé le premier ministre de mettre les députés «en lock-out».

«Il est fort dommage que le premier ministre ait décidé de reporter la reprise des travaux du Parlement alors qu'il n'a rien fait pour résoudre la crise du réchauffement planétaire, pour gérer la mission canadienne en Afghanistan ou pour expliquer ses promesses non tenues au sujet des fiducies de revenus ou de la péréquation, pour ne citer que ces questions», a dit M. Dion dans un communiqué de presse.

N'empêche que M. Dion et ses collègues des autres partis ont profité de l'occasion pour fixer leurs conditions pour appuyer le discours du Trône.

M. Dion exige notamment que le gouvernement Harper déclare, sans équivoque, que le Canada va informer ses alliés de l'OTAN que la mission de combat à Kandahar, en Afghanistan, prendra fin en février 2009. Il veut aussi que le gouvernement prenne les mesures qui s'imposent pour soutenir l'économie canadienne, notamment dans le secteur manufacturier et établisse un plan de lutte contre la pauvreté au Canada.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a réitéré sa demande d'inscrire dans le discours la fin de la mission de combat dans la région de Kandahar, à défaut de quoi son parti votera contre le gouvernement.

«Il n'est pas question de négocier sur la fin de la mission en février 2009. (...) Je ne veux pas jouer aux fanfarones. On sera responsable. On assumera nos décisions. Mais sur la mission, il faut qu'ils annoncent la fin de la mission pour février 2009. Ça ne peut pas être négocié», a dit M. Duceppe.

Le chef bloquiste a aussi dit aussi souhaiter que le discours du Trône comprenne des mesures pour lutter contre la crise forestière, des engagements par rapport au protocole de Kyoto et des mesures pour limiter le pouvoir du fédéral de dépenser dans les champs de compétence des provinces.



Charles a 30 crises par jour

La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

Desjardins présente le

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

39<sup>e</sup> édition

en collaboration avec galaxie



Le Festival tient à remercier les Amis du FICG

OASIS

École nationale de la chanson

Centre opto de Granby

lebara coupe

PHILIPPE DAGENAIS

PAPETERIE l'eco 100%

Estile 378-8404

Normand

DOUCET

OPTIPRIX

NORMAND DEZIEL

Pain-Pain

ZOO GRANBY

Les Plastiques NADCO inc.

Ski Brom\*nt.com

La Trianon

Gilbert Ouellet

La Closerie des Lilas

351406V

SERVICES FINANCIERS  
POULIN & ASSOCIÉS INC.

PLUS DE 40 ANS  
D'EXPÉRIENCE  
POUR VOUS SERVIR

Avez-vous déjà bénéficié d'un service personnalisé?

Au plaisir de vous rencontrer!

ASSURANCE : VIE • COLLECTIVE • MALADIE GRAVE • SALAIRE  
PLANIFICATION FINANCIÈRE • PLACEMENTS GARANTIS\* • PRÊTS HYPOTHÉCAIRES • REÉR • STRATÉGIES FISCALES

Associé à :

GRUPE FINANCIER PFI



75, RUE SAINT-FRANÇOIS, SAINT-PIE • 450.772.0873  
1870, RUE SAINT-ANTOINE, SAINT-HYACINTHE • 450.799.4362

MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 11

5

5

5

**HÉLÈNE  
DESROCHERS**

**450 378-8461**  
agent immobilier affilié

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**27 ans d'expérience**

**Voilà la différence...**  
pour toute transaction immobilière!



**Stephanie Roy**  
École de théâtre

10 ans d'expérience  
en enseignement du théâtre



Stephanie Roy,  
Bachelière en théâtre  
et en enseignement

Cours de théâtre pour enfants à partir  
de 3 ans, adolescents et adultes

- Studio-théâtre spécialisé
- Enseignants qualifiés
- Petits groupes pour un meilleur suivi!

Cours de théâtre  
acrobatique

- 12 ans et +  
(mélange de gym et de théâtre)

**Début des cours  
le 17 septembre**

Cours de diction

- Enfants, ados, adultes

**INSCRIPTION DÈS MAINTENANT PAR TÉLÉPHONE**

**450 775-1416**

**ET SUR PLACE les 4 et 5 septembre, de 18 h 30 à 20 h 30**

*Faites vite, les places sont limitées!*

*Centre de danse Dufferin*

784 Dufferin, Granby

**Actualités**

**Rhume et embonpoint, même combat!**

**La Presse** — Les spécialistes de l'obésité attendaient la nouvelle depuis plusieurs années. Mais elle a tout de même fait sensation: un simple virus de rhume peut causer l'obésité chez l'homme. L'équipe louisianaise, qui en a fait l'annonce au début de l'été, n'a travaillé que sur des cellules en éprouvette, mais, déjà, des médicaments révolutionnaires, voire un vaccin, sont évoqués.

«C'est une expérience clé, estime Phil Branton, biochimiste de l'Université McGill qui travaille sur les adénovirus, le type de virus utilisé par les chercheurs de l'Université d'État de la Louisiane. On parlait beaucoup, ces dernières années, de la possibilité que des microbes soient impliqués dans l'obésité. Même moi, qui travaille en cancérologie, j'avais entendu parler de cette théorie. Ça peut sembler bizarre. Mais on peut faire un parallèle avec les ulcères: jusqu'à il y a une douzaine d'années, personne n'accordait beaucoup d'importance à l'hypothèse voulant qu'ils soient causés par des bactéries. Maintenant, c'est une évidence.»

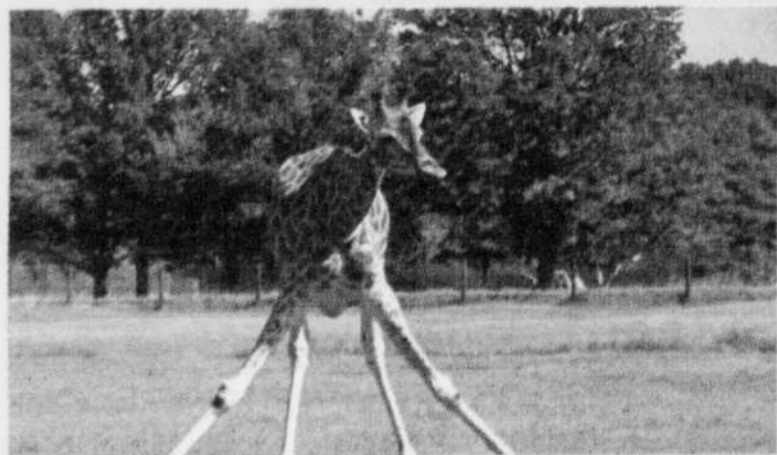
Les infectiologues de Baton Rouge, qui ont dévoilé leurs résultats au congrès annuel de la Société chimique américaine, ont commencé par mesurer les anticorps à l'adénovirus Ad36 (il en existe une soixantaine de types). Le tiers des obèses, mais seulement 11% des personnes ayant un poids santé, en avaient. Ensuite, ils ont exposé à Ad36 des cellules souches extraites du résidu de liposuction d'individus obèses. La production de cellules adipeuses explosait.

**Une preuve assez convaincante**

Il faut d'autres expériences, mais c'est une preuve assez convaincante que les virus peuvent causer l'obésité, estime M. Branton. «Sur le plan théorique, c'est plausible: certains des gènes des adénovirus sur lesquels je travaille stimulent la synthèse des protéines et la prolifération cellulaire. De cela à l'obésité, il n'y a qu'un pas.»

Seule une petite proportion de la population pourrait être génétiquement sensible à l'effet engraisant de l'Ad36. Mais l'auteur principal de l'étude, Nikhil Durandhar, souligne qu'une dizaine d'autres virus et bactéries ont été liés à l'obésité chez l'homme et l'animal.

«Nous avons fait la première preuve de causalité, mais il y a beaucoup d'autres suspects, explique le D<sup>r</sup> Durandhar en entrevue téléphonique.



ABONNEMENT 2 MOIS  
DISPONIBLE EN TOUT TEMPS

**ON A TOUS BESOIN D'EXERCICE  
PROMOTION DE SEPTEMBRE**

**19,95\$** + taxes  
Frais d'adhésion 1 à 6, 1 an et 6 mois



**COMPLEXE SPORTIF  
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby • 450 375-2552 • www.interplus.qc.ca

**JEUNES EXTRÊMES**  
DE 14 À 24 ANS

FRAIS D'ADHÉSION : 14 \$ EN TOUT TEMPS

Mensualités : Ton âge + 1 \$

Exemples : 14 ans, tu paies 15 \$ par mois

20 ans, tu paies 21 \$ par mois



**COURS DE TAI CHI  
ET COURS DE YOGA**

**L'Apprentis-Sage du Mieux-être**

- Détente • Respiration • Énergie
- Méditation • Gymnastique thérapeutique

**La session débute bientôt!**  
RÉSERVEZ VOTRE PLACE MAINTENANT.  
Cours: Jour/soir/interchangeable

**Les Ateliers TaichiYoga**

Marilyse Carbonneau  
**450-777-3131**

Spéciaux valides du 6 au 9 septembre 2007

# Festival des récoltes

...sous le chapiteau

**4 JOURS  
SEULEMENT**

**JEUDI  
VENDREDI  
SAMEDI et  
DIMANCHE**

**Carottes  
Nantaises**  
Pr. local

**1 50\$**  
Cello  
10 lbs

**Poireaux**

Pr. local

Paquet de 6 **2 50\$**

**Piment vert**

Pr. local • Gr. extra large

**50¢**  
lbs

**Betteraves**

Pr. local • Gr. moyenne

**1 50\$**  
cello 10 lbs

**Oignons**

Espagnols

Pr. local • Gr. moyen-large

**2 50\$**  
cello 10 lbs



**Les récoltes  
avec Pauline**

Venez découvrir plein d'idées et recettes  
sous le chapiteau



794, rue Principale, Granby  
252, rue Denison Est, Granby  
450 375-3941

Horaires  
Lundi et mardi de 8 h à 20 h  
Mercredi, jeudi et vendredi de 8 h à 21 h  
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 13

5

5

5

# Opinion

Président et éditeur: Guy Granger  
Directeur de l'information: François Beaudoin  
Éditorialiste: Benoît Lapierre

Au cœur de l'information régionale  
Journal du matin fondé en 1935  
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux  
et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par  
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis  
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.  
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,  
une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,  
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

## Comment gâcher un beau voyage

JEAN-GUY DUBUC

[redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca)

ÉDITORIAL

Si vous projetez partir bientôt pour l'étranger, Floride, Cuba, France ou ailleurs, vous rêvez déjà de douceurs et de découvertes. Vous avez raison de rêver. Mais à votre départ et à votre retour, soyez réalistes: le temps que vous devrez passer à l'aéroport Trudeau, à Dorval, peut facilement devenir un cauchemar. Et vous n'avez pas le choix, il faut le subir.

D'abord, au départ. On vous demande de vous présenter au comptoir de votre compagnie aérienne deux ou trois heures avant le départ. C'est déjà énorme. Il vous faudra faire la queue pour traverser les divers postes de vérification de douanes. Si on est poli avec vous, vous pouvez accepter plus facilement ce qui ressemble à des excès de sécurité.

Jusqu'à temps que quelque employé, ou la machine

qu'il contrôle, fasse une erreur. Alors là, c'est la débâcle.

Il y a deux semaines, des milliers de voyageurs ont été refoqués partout dans l'aéroport pendant quatre heures sans qu'ils sachent ce qui causait cet émoi. Aucun avion ne pouvait décoller, tous les vols étaient suspendus, avec ce que cela peut créer d'ennuis à quiconque doit faire une correspondance. Ceux qui étaient déjà dans les avions n'avaient qu'à s'inquiéter en restant dans l'ignorance, sans rien à boire ni à manger, selon les nouvelles façons de traiter les passagers. Dans l'aéroport, évidemment, tout le monde se bousculait sans rien comprendre.

Il devait bien y avoir une raison majeure de sécurité pour engendrer une telle situation de crise interne. Oui: en passant à l'appareil qui sert à détecter des objets dangereux, on s'est rendu compte en retard qu'un sac pouvait contenir quelque chose qui ressemblait à un couteau... À tort.

Qui a fait erreur: la machine ou l'employé? De toute façon, on a dû tout arrêter pendant quatre heures avant de se rendre compte de la méprise. Quelle efficacité!

Le pire reste à venir. Au retour, sans qu'aucun événement saugrenu ne se produise, vous risquez d'attendre une heure, deux heures ou plus avant de

pouvoir passer à la cabine d'un douanier. On a lu, dans *La Presse* de la semaine dernière, la description de ce supplice, avec photo à l'appui, que des milliers de voyageurs de tous âges, Canadiens ou étrangers, doivent subir en arrivant chez nous. Bienvenue au Canada! Une honte, résume une victime innocente.

À l'Agence des services frontaliers, on se justifie par un trop grand nombre de vols en avance ou en retard... Faux, disent d'autres lecteurs, qui témoignent de la même situation, d'autres jours à d'autres heures. Tous font la même constatation: la moitié des cabines de douaniers étaient vides.

Au départ comme à l'arrivée, il faut conclure à l'inefficacité de notre système. Appareils ou personnel, employés ou patrons, agence ou aéroport, il apparaît que les responsables ne savent pas gérer une opération pourtant quotidienne, que tous les pays du monde mettent en application, souvent avec beaucoup plus de succès que nous, dans le seul aéroport du Québec qui peut nous conduire hors de nos frontières. Sans compter le type d'accueil que l'on réserve à ceux qui nous visitent!

Le plus triste, c'est que les voyageurs peuvent se plaindre, rien ne sera fait. Quand on détient un monopole, on contrôle tout, béatement impénétrable aux cris des milliers de maltraités pris en otages.

### LA VOIX DES LECTEURS

## Bravo pour le cahier sur Waterloo!

Un gros merci aux responsables du supplément sur Waterloo. C'est le meilleur et celui qui nous informe le mieux sur aujourd'hui et demain. Cette fois, chaque conseiller a son mot à exprimer. Ce que nous savons peu, c'est con-

naître le personnel de l'hôtel de ville, les postes ailleurs tels: loisirs, travaux publics, sécurité et les permis.

Jeannine Marcell  
Waterloo

## À propos de l'épreuve unique de français

M. Berger et la ministre de l'Éducation  
Au sujet de l'épreuve unique de français

Simplement pour vous dire M. Berger que je comprends très bien votre furie. Si j'étais à votre place, je penserais à tenter des poursuites contre M<sup>me</sup> la ministre pour son comportement que je trouve incompréhensible. Ce n'est pas qu'il est unique. Trop de politiciens ont cette fâcheuse habitude d'agir rapidement et d'essayer de se faire du capital politique à court terme; mais à long terme, cela entache le rôle du politicien.

Lorsque j'ai lu les propos de notre ministre de l'Éducation la première fois, je me suis dit cela semble avoir du bon sens. Mais sceptique, je n'en suis pas resté là et lorsque j'ai appris le fond des choses, j'étais très en colère. Comme citoyen, je me sentais manipulé et me disais: nous élisons de telles personnes qui viennent ensuite nous manipuler comme si nous étions de vulgaires quilles.

M<sup>me</sup> la ministre, il me semble que cela aurait été si simple de recti-

fier l'information véhiculée dans certains médias au lieu de l'amplifier et de laisser la population dans l'erreur. Si vous n'étiez pas prête à riposter, vous auriez pu dire tout simplement: je vais m'informer de la situation et vous en ferai rapport sous peu. Cela n'aurait pas pris des semaines. Avec votre attitude, vous avez entaché votre réputation et celle de votre chercheur. Aujourd'hui, je comprends que ce chercheur ne veuille plus continuer à travailler pour le Ministère après avoir été éclaboussé. Si nos ministres de l'Éducation adoptaient votre comportement dans l'avenir, il ne faudrait pas être surpris un jour de manquer de chercheurs.

Il y a un autre élément qui me questionne dans l'article de M<sup>me</sup> St-Hilaire de *La Voix de l'Est* du 31 août 2007:

«Malgré tout, le gouvernement a offert à Richard Berger de compléter son mandat de deux ans avec le Ministère.»

Mon questionnement est le suivant: le gouvernement fait-il cette offre simplement pour respecter son contrat parce qu'il est pris



avec? Le gouvernement fait-il cette offre pour soudoyer M. Berger afin qu'il se taise? Je cherche dans tout ça l'éthique («éthique» est moins dur que «morale», c'est plus chic.)

J'encourage mes concitoyens à dénoncer ces comportements démagogiques et de petite politique à court terme. Vive l'honnêteté et la transparence; ça peut faire perdre quelques plumes le jour même, mais redonner tout un beau plumage après quelques semaines.

Roger Arbour  
Granby

## Écrivez-nous et... gagnez!

Au cours des semaines d'été qui viennent, les lecteurs qui nous transmettront leurs commentaires sur le sujet de leur choix — par courriel de préférence — courent la chance de gagner une paire de billets pour une belle sortie dans la région: un spectacle à voir, ou un lieu de divertissement à visiter. Chaque semaine, le nom d'un gagnant sera tiré parmi ceux des auteurs des lettres reçues et nous communiquerons aussitôt avec lui. N'oubliez pas d'indiquer votre adresse et votre numéro de téléphone au bas de l'envoi. La voix des lecteurs, c'est votre espace rédactionnel: profitez-en! ([redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca))

## PROCÈS DE MYRIAM BÉDARD

# Le jury choisi

**Québec (PC)** — Le procès de la triple médaillée olympique Myriam Bédard reprendra lundi prochain, après le choix des membres du jury hier, au palais de justice de Québec.

Le juge de la Cour supérieure Jean-Claude Beaulieu a donné congé aux jurés jusqu'à lundi, devant d'ici là se pencher sur des questions de droit.

Le procès de l'ex-reine du biathlon, accusée d'avoir enlevé sa fille en contravention avec une ordonnance de garde, devrait durer de deux à trois semaines, au cours desquelles une dizaine de témoins seront entendus.

### Vite complété

Les procureurs de la Couronne, M<sup>re</sup> Josée Lemieux, et de la défense, M<sup>re</sup> John Pepper fils, n'ont pas mis de temps à compléter la sélection des jurés, en un avant-midi de travail, optant pour un jury composé de six hommes et six femmes.

Le juge Beaulieu avait d'abord précisé aux candidats qu'ils pouvaient être retenus comme jurés même s'ils avaient entendu parler de l'affaire dans les médias, à condition qu'ils puissent faire abstraction de ce qu'ils avaient lu ou entendu.

Pour sa part, l'avocat de la défense, M<sup>re</sup> Pepper, a demandé aux journalistes présents de ne pas importuner l'accusée pour la durée du procès.

«C'est une question de respect de travail. (...) C'est toujours plus difficile d'évaluer les choses lorsqu'on est pris d'assaut par des microphones», a-t-il plaidé.

«On se sent très bien, on est prêts à procéder», a toutefois ajouté le procureur, aux côtés de sa cliente, visiblement détendue.

Myriam Bédard, âgée de 37 ans, est accusée d'avoir enlevé sa fille entre le 3 octobre et le 26 décembre 2006.

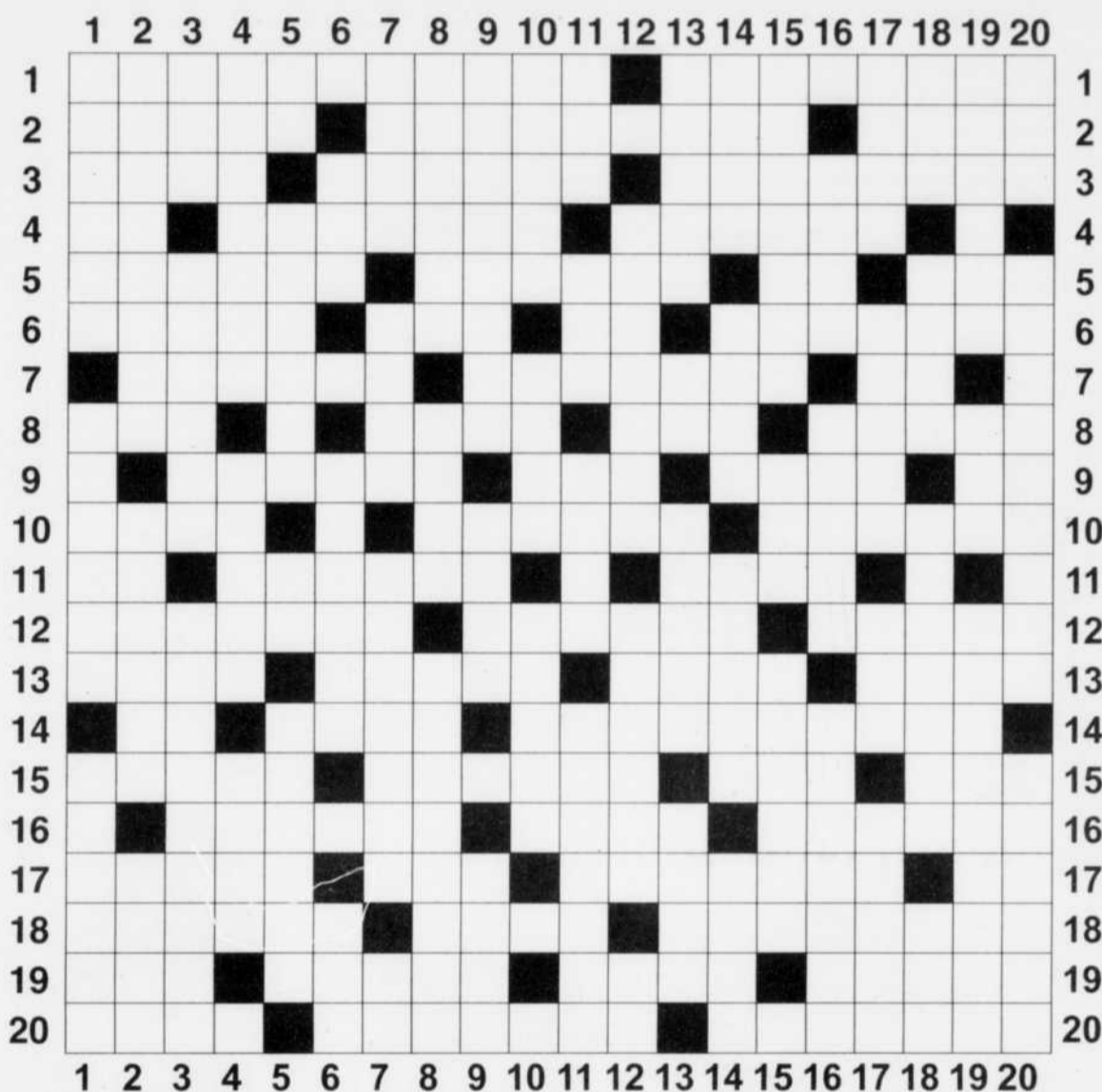
Son ex-conjoint, Jean Paquet, a déposé une plainte à la police de Québec en octobre.

Après avoir fait l'objet d'un mandat d'arrêt international, M<sup>me</sup> Bédard a été interceptée dans un hôtel de l'État du Maryland, aux États-Unis, puis a été détenue pendant 14 jours.

Le 5 janvier dernier, elle a enregistré un plaidoyer de non culpabilité à l'accusation portée contre elle.

## Problème n° 274

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



### HORIZONTELEMENT

- Bruit faible et confus - Bruit léger.
- Introduit un ajout - Tourmenter moralement - Vents légers.
- A cours en Iran - Faire le cheval - Contrepoison.
- Cubitus - Adapter parfaitement - Sincère.
- Fabriquée en série - Orner de métaphores - Eut des pis - Fête du Vietnam.
- Lézardé - Clameur - Période de révolution - Sa Majesté.
- Combiné - Sortes - Pascal.
- Avalée - Matière pesante - Luth iranien - Poisson.
- Plante aquatique - Cité antique - Boîte à lunettes - Fleuve de Russie.
- Engrais azoté - Sonnerie de clairon - Mal éclairé.
- Cérium - Titulaire d'un droit - Gros mangeur.
- Qui chasse les abeilles - Maison délabrée - Saut périlleux.
- Patronymes - Greffer - Donne à boire - A l'écart.
- Antimoine - Palmier - Douleur vive et intermittente.
- Ruminants - Relatif au Rhin - Hégire - Logis douillet.
- Indignée - Variété de prune - Réduit au silence.

- Faire du crawl - Sport d'hiver - Considèrent à part - Panneau d'étoffe.
- Fermer et rouvrir les yeux - Invité - Bords.
- Copain - Chaussure de bois - Pas un mot - Ruminants.
- Tube fluorescent - Faire l'important (se) - Acidulée.

### VERTICALEMENT

- Vacarme - Grand bruit - Bruit empreint de médisance.
- Cours d'eau - Frais et dispos - Affectionne.
- Le dollar y circule - Mange - Situation confuse.
- État d'Europe - Ils sont fragiles - Combustible.
- Supposition - Qui ont encore de la vigueur - Connu - Étoiles.
- Conspué - Superposer - Genre musical.
- Du verbe être - Cette chose-là - Engendrés - Bonne action.
- Ne pas dire la vérité - Grossit la Seine - Homme de théâtre russe.
- Rivales - Parfois blanche - Lettre grecque.
- A cours à Lagos - Ordre d'arrêter - Espace sablé.

- Peut se faire à blanc - Écart - Poison - Courroie.
- Oeil-de-boeuf - Fatigants - Fin de verbe.
- Intuition - Cela - Actrice italienne - Dieu grec.
- Rembourse - Ventilé - Fendillé - Tissus.
- Au bout des pieds - Dieu nord-germanique - Délais limités.
- Petit espace isolé - Dés - Poisson d'eau douce.
- Sans intérêt - Compact - Bière légère - Monument funéraire.
- Ville de fête - Ivan IV - Support architectural - Muridé.
- Plantes velues - Toto - Chatouillent.
- Éculé - Il vit dans la farine - Divinité.

### SOLUTION

problème n° 273

1	F	L	E	M	I	N	G	H	I	P	P	O	C	R	A	T	E	L
2	R	U	G	I	R	A	M	E	T	R	O	P	I	E	O	U	Z	O
3	E	T	A	R	A	T	U	R	E	E	U	R	G	E	N	T	E	
4	U	L	I	A	N	E	I	M	O	S	C	A	R	S	P	A		
5	D	E	O	D	O	R	A	T	C	U	A	G	E	P	A	N		
6	T	A	N	I	N	S	A	K	E	S	E	N	S	E	S	G		
7	L	A	D	E	S	T	G	Y	P	A	E	T	E	N	I	C		
8	A	B	U	S	E	R	U	E	S	C	L	E	A	G	O			
9	E	L	L	E	A	I	R	T	A	R	S	A	T	I	E			
10	N	I	E	C	E	S	D	I	E	S	E	L	R	O	N	C	E	
11	N	E	O	R	E	M	U	S	I	S	S	U	H	E	P			
12	E	O	N	G	L	E	I	D	E	A	L	E	T	U	E	A		
13	C	A	I	D	L	I	S	S	E	R	A	N	D	S	A	U	R	
14	M	E	F	E	L	E	C	R	I	S	S	E	M	E	N	T		
15	T	E	S	T	E	L	O	Q	U	E	S	E	V	A	C	E	T	
16	O	R	E	N	J	E	U	E	N	E	E	A	M	P	E	R	E	
17	U	T	I	L	E	U	L	M	D	E	S	O	L	E	E	I	N	
18	B	U	S	T	O	R	G	L	U	S	C	E	L	L	A	N	T	
19	I	M	B	E	R	B	E	S	A	E	R	E	R	L	E	V	E	
20	B	E	A	T	E	S	U	I	S	S	E	E	X	E	R	E	S	

Devenez membre du Club de la Vigilance 1 888 692.4673 ENFANT-RETOUR

Laissez nos professionnels recycler votre vieille fourrure 450 378-8484  
HEURES D'OUVERTURE : Lundi au mercredi : 9 h 30 à 17 h 30 Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 18 h Samedi : 9 h à 17 h  
MANTEAUX ELEGANCE inc. Édifice Laflamme 328, rue Principale, Granby

Armoires de cuisine RENÉ LAURENDEAU  
201, boul. Montcalm, Granby • 450 375-1606

C-PAH Centre Professionnel en Approche Humaniste  
Programme de formation à la PSYCHOTHÉRAPIE  
Formation de PSYCHOTHÉRAPEUTE spécialisée à L'APPROCHE HUMANISTE  
INSCRIPTION AUTOMNE 2007  
Reconnu par revenu Québec et Canada aux fins de la loi sur les impôts  
FORMATION  
Formation 1<sup>re</sup> année : les 22-23 septembre 2007  
PREMIÈRE ANNÉE Connaissance du moi (temps partiel - 380 heures)  
DEUXIÈME ANNÉE Techniques d'intervention (temps partiel - 620 heures)  
1560, rue Girouard Est, St-Hyacinthe  
Téléphone : 450 252-4797 • 1 866-388-4797  
Courriel : cpah@maskatel.net  
www.c-pah.ca

# À ne pas répéter

Collaborateurs:  
Claude Daigneault  
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: [anpr@lavoixdelest.qc.ca](mailto:anpr@lavoixdelest.qc.ca)

**MARCEL DAIGNEAULT** (1916-2007) est décédé le 29 août dernier. Certains se souviendront de lui comme «photographe de leur mariage» d'autres diront, c'est lui qui venait photographier les classes quand j'allais à l'école. Il a réalisé plusieurs pages frontispices des albums des Petits chanteurs de Granby et était le seul, de son temps, à utiliser une caméra à pouvoir photographier, par section, des groupes de quelques centaines de personnes, lors des congrès tenus à Granby. Vers la fin de sa carrière, il s'est spécialisé dans la photo en usine, alors que les industriels exigeaient une précision des détails des pièces à photographier.

Portraitiste réputé, Marcel était un véritable artiste. Je l'ai souvent observé alors qu'il faisait de la retouche sur négatif, avec un pinceau très fin, corrigeant un détail sur un vêtement, ou éliminant un cheveu rebelle.

Il avait toujours le mot juste, approprié, et ça, jusqu'aux derniers temps de sa vie, à 91 ans. Il était aussi plein d'humour. C'était un grand admirateur de **RAYMOND DEVOS** qu'il avait vu à quelques reprises d'ailleurs.

Il m'avait dit, un certain dimanche soir, alors que lui et tante **ROLANDE** avaient souper à la maison, de mes parents, qu'alors

qu'il était écolier, il avait remis «sa copie» sur du papier de toilette. J'avais trouvé l'idée formidable. En 9<sup>e</sup> année, au collège Sacré-Cœur de la rue St-Joseph, le **FRÈRE RÉAL**, lui, ne l'avait pas trouvée drôle.

J'avais dû copier (dans un cahier cette fois) les auxiliaires avoir et être, à tous les temps, tous les modes...

Je me souviens aussi que Marcel gardait dans un porte-monnaie, un bout de papier de 1 po x 1 po à peine sur lequel il avait écrit, avec une mine très effilée, le *Notre Père*. Ça, je n'ai jamais réussi à le faire.

Voilà quelques souvenirs que je garde de cet oncle, un fin causeur que plusieurs Granbyens auront connu également.

Lorsque vous rencontrerez **ANNICK LÉTOURNEAU** «Multi

prêts», demandez-lui si les cours suivis lors des «mardis des dames à L'Intergolf» lui ont été profitables. Elle vous répondra assurément n'avoir jamais pensé être l'heureuse gagnante d'un super prix lors du tournoi de golf «Multi-Prêts» auquel assistaient plus de 300 golfeurs, car la charmante Annick a remporté rien de moins que «la plus près du trou»! Bravo Annick et maintenant que la saison nautique tire à sa fin tu pourras pratiquer le trou d'un coup et peut-être gagner la voiture lors de ton prochain tournoi!

Après une ronde de golf, lundi, jour de la fête du Travail, **DENIS DUMAS** a entrepris sa 55<sup>e</sup> saison de tennis. Le moins que l'on puisse lui dire, c'est chapeau Monsieur Tennis à Granby.

Occupé à «courir» les ventes de garage, **FRANÇOIS AUDETTE** (Farnham) a complètement oublié

qu'il devait aller photographier **CLAIRE DELORME**, la présidente honoraire de la marche Terry-Fox. Pas mal jeune, François, pour montrer des signes de perte de mémoire...

**JACQUES GALIPEAU** (Sears) est papy pour une deuxième fois et en est très fier... même si il se trouve (encore) très jeune pour ce rôle.

Et tant qu'à faire... **GEORGES RIVARD** (Association Québec-France) est tout fier d'annoncer à qui veut l'entendre qu'il est grand-papa pour une 4<sup>e</sup> fois, ajoutant cependant que «ce n'est pas de sa faute».

Bravo à Familiprix de Farnham qui vient de doter son établissement d'un accès pour personnes âgées et/ou en fauteuil roulant. Super également, l'aménagement floral qu'on y a ajouté, la semaine dernière!



## 60 ans de mariage

Les enfants Richard, Sylvie, Huguette et Jacques ont souligné de très belle façon les 60 ans de mariage de leurs parents Madeleine et Roger Lussier, de Lawrenceville, dimanche dernier à la salle communautaire de Roxton Pond. Lors de la charmante adresse, Sylvie a évoqué de nombreuses anecdotes que l'heureux couple a vécues au fil des décennies. Petits-enfants, arrière-petits-enfants, de nombreux neveux et nièces, parents et amis de toute la région ont participé à cette petite fête surprise. Les jubilaires étaient très émus, ce qui ne les a pas empêché d'ouvrir la danse. Le curé Serge Pelletier, de Waterloo, est même venu renouveler leurs vœux de mariage.

## Des employés étudiants bien récompensés

Ce sont ces employés étudiants, opérateurs aux manèges, qui ont été les premiers à tester la toute nouvelle pirogue Kimbunga du Zoo de Granby.



Jonathan Benoit & Pierre Brissette  
rapides / professionnels / à l'écoute

**JOE BRIS.COM**

**450 378-8461**



MINI EXCAVATION  
**DAIGLE**

APCHA  
R.B.Q.: 8232-7271-47  
Cell.: 450 521-1146  
Bur.: 450 776-1146  
Téléc.: 450 776-3430

**Spécialité:**

**champ d'épuration**

- Bionest
- EcoFlo
- Entrée d'aqueduc et d'égout

**Terrassement  
Excavatrice  
Chargeur  
Terrière**

347556V

# L'aventurier Steve Fossett porté disparu

**Reno, Nevada (AP)** — Un petit avion transportant l'aventurier Steve Fossett est porté disparu depuis lundi soir, quelques heures après son décollage d'un aérodrome privé dans l'ouest du Nevada, ont annoncé hier des responsables de l'aviation civile américaine.

Âgé de 63 ans, l'aventurier milliardaire américain, qui a réalisé de nombreux exploits en bateau, avion et ballon, avait décollé lundi à 8h45 du matin (15h45 GMT) d'une piste aménagée sur le terrain d'un ranch, dans l'ouest du Nevada (ouest des États-Unis), à bord d'un monomoteur de type Bellanca. Il n'est pas rentré, contrairement à ce qui était prévu.

C'est un de ses amis qui a signalé sa disparition, a précisé Ian Gregor, un porte-parole de la Federal Aviation Administration (FAA) dans le Maryland.

«La Patrouille aérienne civile le recherche. Le problème, c'est qu'il ne semble pas avoir déposé de plan de vol», a déclaré M. Gregor à l'Associated Press.

Les recherches étaient coordonnées par le Centre de coordination des secours de l'Armée de l'air, basé à Langley, en Virginie, assisté de services de secours et de sécu-



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'aventurier milliardaire américain Steve Fossett, photographié en 2005.

rité du Nevada, a ajouté le porte-parole. «Ils travaillent sur certains indices, mais ils ne savent pas où il se trouve en ce moment», a souligné M. Gregor.

La piste d'où a décollé Fossett se

trouve dans un ranch appartenant à un autre milliardaire, Barron Hilton, magnat de la célèbre chaîne d'hôtels, à quelque 110 km au sud-est de Reno, à la pointe sud de la Smith Valley, a précisé un porte-parole militaire Chuck Allen. «Ils ne savent pas exactement où il allait», a-t-il fait savoir.

L'aventurier milliardaire américain compte à son tableau de chasse de multiples premières et records, comme celui du plus long vol sans escale en avion, effectué en février 2006.

En 2002, Fossett a été le premier à faire le tour du monde en ballon en solitaire. En deux semaines, son ballon avait parcouru 31 265,85 kilomètres autour de l'hémisphère sud.

Trois ans plus tard, en mars 2005, il a réalisé une autre première en faisant le tour du monde en avion en solitaire sans ravitaillement.

L'aventurier a également gravi certains des plus hauts sommets du monde, comme le Matterhorn en Suisse ou le Kilimanjaro en Tanzanie. En 1985, il a traversé la Manche à la nage. En 1996, il a participé aux 24 Heures du Mans. En 1995, Fossett a été le premier à effectuer la traversée de l'océan Pacifique en ballon en solitaire.

## JOURNÉE PORTES OUVERTES

*Cours disponibles*

**LE 8 SEPTEMBRE, de midi à 16 h :**  
**Présentation des cours offerts :**

- Peinture sur bois
- Peinture à l'acrylique
- Dessin
- Peinture à l'huile
- Peinture décorative sur verre

Tous les professeurs seront sur place, dont **Gérard Desrochers**, artiste-peintre bien connu.

**LE 15 SEPTEMBRE, de midi à 16 h :**  
**Présentation des cours offerts :**

- Aquarelle
- Peinture à l'huile
- Portrait à l'huile
- Dessin
- Repousser
- Découpage à plumes
- Cadre élévation
- Lampes à dentelle
- Oeufs d'autruche, etc.

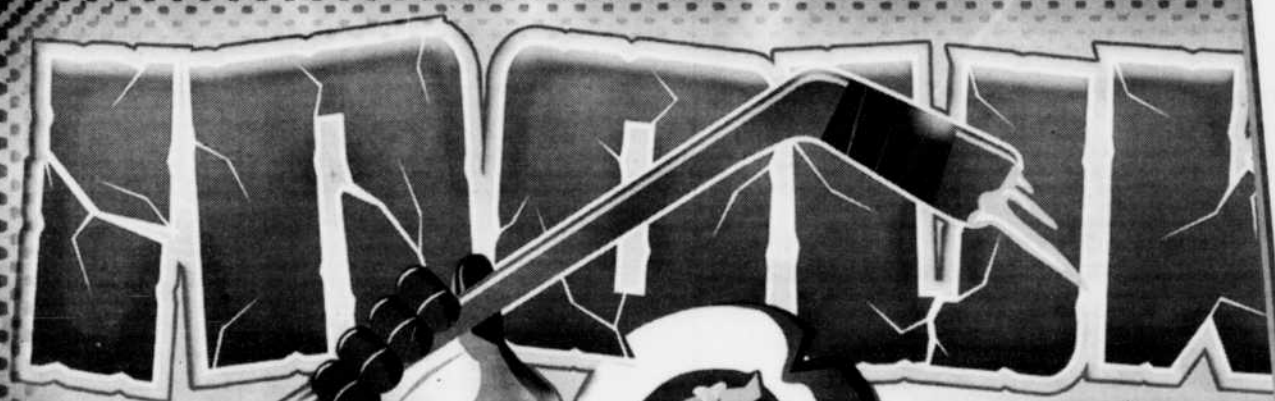
Avec **Micheline Charbonneau**, artiste sculpteure et artisane aux doigts de fée.



110, rue St-Charles Sud, GRANBY  
**450 375-9449**

409/038

# La Voix de l'Est invite 100 lecteurs au MATCH D'OUVERTURE 2007-2008



recoivent



**Spectacle d'ouverture haut en couleur avec MYSTIKA CIRCUS et la troupe TENDANCE**

**Apportez vos tam-tam pour le JAM et spectacle de**



**TAILGATE PARTY dès 18 h HOT-DOG et MAÏS GRATUIT avec votre billet des Inouk Animation avec MYSTIKA CIRCUS**

**DEMAIN MATIN, JEUDI 6 SEPTEMBRE, DÈS 8H**

les 25 premières personnes à se présenter aux bureaux de La Voix de l'Est recevront

**4 laissez-passer pour le match d'ouverture**

Nos bureaux sont situés au 76, rue Dufferin, à Granby

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca



# SALAIRE

## Hausse moyenne prévue de 3,8% en 2008

**Toronto (PC)** — Les salaires de base devraient connaître une augmentation moyenne de 3,8% au Canada l'an prochain, selon les plus récentes prévisions du Groupe Hay, une société de conseil en gestion.

Ce pourcentage est d'environ un quart de point plus élevé que les projections faites par l'entreprise aux cours des dernières années.

Le Groupe Hay base ses prévisions sur un sondage réalisé en juin et juillet derniers auprès de 550 employeurs des secteurs public et privé.

L'Alberta est la province où l'augmentation moyenne devrait être la

plus élevée en 2008, soit 4,9%. La Saskatchewan, qui doit concurrencer l'Alberta sur le marché de l'emploi, suit avec 4,6%.

En outre, le secteur du pétrole et du gaz naturel prévoit augmenter ses salaires de 5,3% en moyenne l'an prochain. Cette augmentation moyenne est la plus élevée parmi tous les secteurs. Ceux des produits forestiers affiche la plus faible augmentation moyenne pour un secteur, soit 2,6%.

Le secteur public prévoit augmenter ses salaires de 3,6% en 2008, selon l'étude du Groupe Hay.

# Poursuite de 20 M \$ pour du temps supplémentaire impayé

**Toronto (PC)** — Dans le cadre de ce qui pourrait constituer la deuxième de plusieurs poursuites en recours collectif relatives à des heures supplémentaires impayées intentées contre d'importantes sociétés canadiennes, les employés du cabinet comptable KPMG LLP réclament à ce dernier 20 millions \$.

La poursuite intentée contre la filiale canadienne du réseau international de cabinets de vérificateurs, de conseillers en fiscalité et de consultants fait suite à une action similaire intentée en juin contre la Banque CIBC, action qui avait fait alors dire à des observateurs qu'elle ne serait pas la seule.

«En Ontario et en Amérique du Nord, le vent souffle en faveur des employés et du paiement des heures

supplémentaires, en particulier lorsqu'il est question de poursuites en recours collectif», a affirmé en entrevue, hier, l'avocat Henry Juroviesky, du cabinet Juroviesky et Ricci, après que ce dernier ait déposé en Cour supérieure de l'Ontario la poursuite visant KPMG.

La principale demanderesse est Alison Corless, qui a été à l'emploi entre 2000 et 2004 de la filiale canadienne de KPMG, dont les travailleurs ne sont pas syndiqués.

Le recours collectif vise tous les employés de KPMG tels que les avocats, les employés ne travaillant pas à la comptabilité et d'autres qui travaillaient plus de 44 heures par semaine sans avoir reçu de rémunération pour leurs heures supplémentaires alors qu'ils auraient dû

être payés, selon la réglementation.

Selon le document déposé en cour, la rémunération des heures supplémentaires des employés de KPMG avait été refusée ou les employés n'avaient pas reçu une rémunération adéquate pour leurs heures supplémentaires.

La poursuite est entreprise pour infraction à la loi ontarienne sur les normes d'emploi.

Shilpa Kotecha, porte-parole de KPMG, a indiqué que le cabinet comptable «n'a que récemment reçu cette poursuite et va l'examiner en détail avec nos conseillers avant de faire tout autre commentaire».

M<sup>me</sup> Kotecha a cependant ajouté que «chez KPMG, nous accordons une grande valeur à notre relation avec nos employés».

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
MCM Split Pr	4000	15,100	15,040	15,100	0,000
MDC Part SV	11300	11,270	10,940	11,210	-0,260
MDN inc	46700	1,180	1,130	1,180	+0,010
MDS Inc	20600	20,500	20,600	20,200	-0,200
Medmont Soft	100	0,490	0,465	0,490	-0,010
Mediadrnt	650	7,910	7,910	7,910	+0,100
Medical IPS127609	12,580	12,130	12,540	-0,350	
Medicare	75300	1,320	1,220	1,220	-0,050
Meditation	3500	0,180	0,180	0,180	+0,010
Mega Brands	43079	19,480	19,890	19,450	-0,060
Mega Uranium	010877013	790	3,510	3,770	+0,170
Mega Uranium	W1165001	500	4,500	4,100	-0,010
Melcor Develop	1003626	800	24,340	26,020	+1,860
Mercator	144262	6,430	6,100	6,250	-0,010
Mendian Gold	5462900	600	29,140	30,900	+0,850
Merrill Lynch	202	80,000	78,250	80,000	+0,280
Metallac	2000	2,060	2,060	2,060	+0,110
Metallica	73369	4,440	4,220	4,350	-0,040
Metallica Wt	025156	1,620	1,390	1,500	+0,030
Metaltone Res	470	20,800	19,320	19,230	-0,110
Methanex Corp	47645424	280	23,670	23,900	+0,240
MethylGene	3200	3,690	3,500	3,500	0,000
Metro CI A SV	29805337	220	35,250	35,560	+0,620
MGM Energy	27420	2,300	2,280	2,280	-0,020
MGM Energy	W11000	2,080	0,660	0,080	-0,065
Mi Dev A SV	43372	33,580	33,140	33,290	-0,220
Microbit Bio	085729	1,100	1,010	1,010	-0,060
Midnight Oil	15450	1,600	1,450	1,600	+0,000
Migao Corp	523880	8,770	7,900	8,610	-0,790
Migenium Inc	24260	0,490	0,485	0,490	-0,005
Migra Energy	195000	1,010	0,095	0,095	-0,015
Mincro Gold	57720	0,830	0,800	0,820	-0,040
Mincro Silver	019500	1,730	1,700	1,730	+0,070
Minefinders	0656979	9,750	9,300	9,370	-0,250
Minera Andros	0156841	8,830	1,750	1,800	+0,010
Mirabella Ord	08200	1,240	1,500	1,510	+0,030
Miramir Mng	301981	4,800	4,520	4,800	-0,160
Miranda Tech	2750	10,880	10,400	10,880	+0,000
Mitac Telecom	39340	0,150	0,145	0,150	-0,005
MKS Inc	46600	5,800	1,450	1,480	-0,100
Molson Brew	250	94,420	94,420	94,420	+0,000
Molson Coors	82755	95,200	94,500	94,880	-0,880
Moly Mns Ord	02945633	960	3,690	3,960	+0,240
Momentum Adv	10500	0,170	0,170	0,170	+0,020
Moneta	15000	0,100	0,100	0,100	-0,010
Monogden J	2602	0,420	0,420	0,420	+0,000
Morguard Corp	300	41,500	41,500	41,500	+0,000
Mosaic Tech	50471	21,290	20,250	20,790	-0,480
Moto Gold	183591	2,910	2,770	2,880	-0,080
Mounth Pr	030783	4,630	4,400	4,600	+0,280
Moydow Mns	0225	2,230	0,160	0,160	+0,030
Mult Select Pr	2337	10,180	10,150	10,180	-0,090
Mundoro	56600	0,780	0,670	0,730	-0,060

N a Q	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
N A Energy	1000	18,840	18,630	18,840	+0,730
NA Palladium	58423	7,690	7,150	7,690	+0,440
Nager Env	22900	0,950	0,950	0,950	+0,000
Nat Bk Can	122451	1,420	1,420	1,420	+0,010
Nat Bk Pr	15	56,800	26,110	25,810	-25,830
Nat Bk Pr	16	4500	23,740	23,520	-23,740
Nautilus Mm	0440090	3,180	3,000	3,030	-0,060
NB Split A Pr	2018	32,400	32,000	32,200	+0,180
NB Split Pr A	2018	32,400	32,000	32,200	+0,180
NEAF Ely A	1000	0,530	0,530	0,530	+0,000
Neo Mat Tech	491203	4,590	4,450	4,580	-0,130
Neo Mat Wt	7700	2,250	2,130	2,250	+0,120
Neurochem	241255	2,750	2,550	2,660	+0,110
Nevada Cpr	01190	1,940	1,860	1,960	-0,065
Nevsun Wt A	8000	0,450	0,430	0,450	-0,110
New Gold	900197	6,050	5,750	5,990	-0,020
New Gold Wt	020000	0,150	0,135	0,135	-0,025
Newmont Mining	127645	240	44,610	44,830	-0,080
Nexen Inc	2354213	31,600	29,220	30,790	+1,260
Nico Resources	5899794	500	93,250	94,490	+1,490
Niocan	2000	0,750	0,750	0,750	+0,050
Nor Orion	0465533	5,230	5,020	5,140	-0,230
Nor Orion W	2690	1,840	1,580	1,580	-0,040
Nordbord Inc	235457	7,930	7,620	7,930	-0,250
Norex Expl	1000	1,100	1,060	1,100	-0,050
Norsint Int	46900	0,800	0,750	0,750	-0,080
Norwestmont	17000	1,600	1,550	1,580	-0,200
North S Pr	3225	16,750	16,550	16,750	-0,250
Northstar	7 Pr	3580	16,850	16,250	-0,500
Nortel Networks	6687018	960	18,330	18,680	+0,170
North All	187250	0,810	0,800	0,810	+0,010
Northbridge Fin	1165935	520	34,180	35,400	+1,100
Northcore Tech	38736	0,110	0,105	0,105	-0,010
Northfern Inc	1190	0,690	0,690	0,690	0,000
Northgate Mns	324701	3,220	3,180	3,210	+0,020
Northstar	04774	9,550	9,170	9,550	+0,110
Northstar Ord	1400	4,950	4,950	4,950	0,000
Northstar Health	3206	17,800	17,500	17,560	-0,040
Novo Chem	201169	38,850	38,050	38,660	+0,170
Novadaq Tech	100	6,000	6,000	6,000	0,000
Novagold Wt A	01000	3,990	3,990	3,990	+0,540
Novagold Wt B	1600	8,510	8,500	8,510	+0,140
Novagold Wt C	13490	13,490	13,490	13,490	+0,000
Northern Ore A	W28050	1,150	1,090	1,140	-0,050
NUCRYS	02675	3,150	3,000	3,000	-0,170
Nucpower Res	0115200	0,360	0,345	0,360	-0,020
Nurion Inc	7229	3,850	3,560	3,650	-0,110
Nuvista Energy	109300	13,490	13,000	13,330	+0,330
Nuve Research	2094000	325	6,190	6,190	+0,000
Nventia Bio	9300	0,120	0,115	0,115	-0,005
OceanGold Cpr	385532	2,750	2,680	2,690	-0,100
Olexco	1596609	13,780	12,950	13,750	+0,840
Olympus Pac	36100	0,580	0,560	0,580	-0,020
Oncofytic Bio	35296	17,800	17,500	17,560	-0,040
Onex Corp	SV4306935	500	34,660	35,340	+0,740
Optex Res	10000	0,190	0,190	0,190	+0,020
Opavica	191000	0,075	0,070	0,070	-0,005
Open Range	Ely77402	900	8,850	9,200	+0,350
Open Text	301100	23,560	23,370	23,560	+0,990
OPT Minerals	25	0,000	0,000	0,000	0,000
OPI Canada	49997	20,990	19,400	20,000	+0,500
Orbus Pharma	130	0,000	0,000	0,000	0,000
Orzone	75484	1,780	1,640	1,710	+0,090
Organic Res	11500	0,070	0,070	0,070	-0,005

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Oriel Res Plc	25000	1,380	1,340	1,380	+0,060
Orvana	10700	0,770	0,730	0,760	+0,040
OSI Geospatial	9200	0,500	0,495	0,500	-0,020
Pac Ntno Gas	5562	18,100	18,100	18,100	-0,140
Pac NW Cap	024710	0,430	0,425	0,430	0,000
Pac Rim Mng	078760	1,030	0,990	1,030	+0,050
Pacific Ely	37287	2,650	2,590	2,650	+0,050
Pacific Insight	8378	4,450	4,000	4,200	+0,110
Pacific Rst US	4512	2,430	2,400	2,400	+0,010
Pacific Strts	508298	12,150	11,700	11,940	-0,030
Pacific West	1655	7,650	7,250	7,250	-0,250
Paladin Labs	300	10,050	10,000	10,000	+0,300
Paladin Ord	01294562	5,290	5,150	5,220	-0,030
Pan Amer Silv	10985427	150	26,420	26,780	+0,380
Pan Amer Wt	600	16,250	15,230	15,230	-0,730
Paramount	A589160	18,640	17,510	18,500	+0,500
Parotex Corp	2000	1,100	1,100	1,100	+0,010
Pason Systems	1911416	290	15,620	16,190	-0,080
Pathon Ry	63474	3,680	3,590	3,610	-0,040
Paulin H A	300	14,450	14,450	14,450	0,000
Peace Arch	025100	2,050	1,960	1,960	-0,040
Pebecan Inc	12000	2,500	2,350	2,500	+0,170
Pepperidge	Ely7600	3,000	2,710	3,000	-0,050
Pelagino Mns	092077	1,550	1,450	1,550	+0,120
Peregrine	049236	1,700	1,620	1,700	0,000
Peru Copper	0359100	6,590	6,580	6,580	0,000
Pet Val Exch	46950	12,990	12,800	12,990	-0,010
Petroleum Mnt	01000	2,700	2,600	2,700	+0,000
Petroleum	1000	2,150	2,150	2,150</	

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 450-405-9321.

> **Centre d'action bénévole de St-Césaire**: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190

Notre-Dame, St-Césaire.

> **Club de la bonne humeur**: pétanque tous les mercredis à 18h30, 5 rue Mill, Bondville. Info: 450-534-3974.

> **Club de bridge de Cowansville**: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

> **Club de bridge St-Benoit**: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

> **Club de bridge Soleil-sur-le-lac**: bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

> Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

> Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

> Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

> **Mouvement Cursillos**, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

> Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

> **Artisanart**: danses en ligne tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Suite à la page 21

**Masonite**  
Corporation Internationale Masonite  
Division Portes Cascades

**LES PORTES CASCADES INC.**

Les Portes Cascades Inc., un important manufacturier de portes en bois, est à la recherche de personnel de production afin de soutenir la croissance qu'elle connaît à son usine de Granby.

**Salaire** : Le salaire de base sera de 12,53 \$/heure et il y aura possibilité d'atteindre rapidement un taux de 13,90 \$/heure après la période de probation. Postes de jour - 40 heures/semaine

**Les candidats recherchés possèdent les exigences suivantes :**

- Secondaire V complété ou équivalence
- Expérience en usine / manufacture de bois sera un atout
- Précision dans la lecture de mesures

*Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae ou présentez-vous à l'adresse suivante pour compléter un formulaire de demande d'emploi*

**Les Portes Cascades Inc.**  
164, rue Frontenac  
Granby (Québec) J2G 7R4  
Télécopieur : 450 776-3976

**CONSOLTEX**  
Cowansville

**ADJOINT(E) AU DIRECTEUR D'USINE**

*Plus important fabricant de textile canadien et joueur de tout premier plan à l'échelle nord-américaine, Consoltext Inc. est un important manufacturier de tissus haut de gamme comptant plus de 300 employés. Nos usines situées à Cowansville font face à d'importants défis dans le but de répondre à des demandes diversifiées de finitions de textiles. Afin de supporter ses efforts et de compléter son équipe, l'entreprise est à la recherche d'un(e) adjoint(e) au directeur d'usine.*

**DESCRIPTION DU POSTE**

- Assurer le support administratif du directeur de l'usine et de l'équipe de production
- Préparer et réviser la correspondance, les présentations, et autres documents
- Assister aux comités (relations de travail, santé sécurité), convoquer les membres, rédiger les comptes rendus et assurer les suivis
- Effectuer la paie et gérer les dossiers des employés syndiqués
- Gérer les dossiers d'accidents de travail et d'absentéisme ainsi qu'en assurer le suivi
- Coordonner la formation et tenir à jour le registre de présences.

**EXIGENCES**

- Bilingue, vous possédez de 5 à 10 ans d'expérience en milieu manufacturier
- Leadership confirmé dans des projets de modernisation d'équipements
- Excellentes aptitudes en ressources humaines et pour les communications orales et écrites
- Familier avec les dossiers de CSST, gestion de paie et avec les milieux syndiqués.

*Si vous êtes prêt à relever le défi, veuillez acheminer votre curriculum vitae comme suit :*  
**Consoltext Inc., Att. : Marc A. Larouche, 400, rue Willard, Cowansville (Québec) J2K 3A2, mlarouche@consoltext.com, Télécopieur : 450 263-9155.**  
*Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.*

**METRO**  
*Lussier*  
DEPUIS 1951

*Nous sommes à la recherche de candidats pour combler les postes suivants :*

- **COMMIS FRUITS ET LÉGUMES**
- **COMMIS ÉPICERIE**
- **EMBALLEUR**
- **CAISSIÈRE**

*Poste temps partiel  
20 à 35 h/semaine  
Les candidats doivent être disponibles jour, soir, fin de semaine.*

**Télécopieur 450 469-1369**  
à l'attention de  
**Daniel Duranleau**

*« J'investis dans ma carrière...  
Transcontinental, c'est mon choix! »*

**EMPILEUR**

*Transcontinental inc. est le septième plus important imprimeur en Amérique du Nord et le quatrième groupe de presse écrite au Canada. Comme imprimeur, Transcontinental est le premier au Canada dans les créneaux de la circulaire, du livre et des journaux, et un fort second dans les magazines, les catalogues et autres produits commerciaux. L'entreprise est également le plus important éditeur au Canada de magazines destinés aux consommateurs, le deuxième éditeur de journaux locaux et régionaux du pays, et un chef de file dans la distribution de porte en porte de matériel publicitaire.*

**RAISON D'ÊTRE:**

- L'empileur s'occupe principalement du fonctionnement et de l'ajustement de l'empileuse tourne-pile, des machines à attacher et à enrubanner, du rognage, du ramassage et de l'empilage de tout produit imprimé. Il s'occupe également du transport des palettes et de l'alimentation de l'emballeuse automatisée. De plus, l'ensemble des empileurs présents sur un quart de travail devra assumer le transport des palettes lorsque requis, pour les presses opérant à quatre unités seulement. L'empileur s'acquitte également de toutes tâches liées à la bonne marche des affaires.

**RÉMUNÉRATION:**

- L'empileur recevra un salaire de 13.44 \$ / heure. Une prime de 1.70 \$ s'ajoute au salaire / heure lorsque l'employé travaille sur le quart de nuit.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- DES obtenu ou équivalence;
- Le candidat devra être disponible pour travailler sur appel sur les quarts de jour et de nuit;
- Le candidat devra avoir une bonne capacité physique et posséder des bottes de sécurité;
- Le candidat sélectionné devra réussir les tests Hishiara (couleur) et Bennett (sens mécanique).

**CANDIDATURES:**

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 19 septembre 2007 prochain, à l'attention de

**L'ÉQUIPE DES RESSOURCES HUMAINES**  
soit par la poste  
(2700, boul. Casavant Ouest, St-Hyacinthe (Québec) J2S 7S4)  
par courriel : rh-sthyacinthe@transcontinental.ca  
ou par télécopieur : 450 773-4794

Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue. Votre candidature sera traitée confidentiellement et dans le respect du principe de l'équité en matière d'emploi. Le genre masculin est employé afin d'alléger le texte.

**Transcontinental**

**Devenez chauffeur de camion professionnel**



**Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR), en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de Cowansville, offre aux résidents de la grande région de Granby/Cowansville le programme « Transport par camion » pour 128 \$.**  
**Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) et mène à un diplôme d'études professionnelles (DEP).**

**SÉANCE D'INFORMATION**

**Où :** Centre de formation professionnelle de Cowansville  
180 Adélar-Godbout, Cowansville

**Quand :** 13 septembre 2007 **Heure :** 18h30 (6h30 p.m.)

**RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167, poste 7101  
OU au 450 263-3726, poste 0**

 Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) Commission scolaire de la Rivière-du-Nord Commission scolaire EASTERN TOWNSHIPS EASTERN TOWNSHIPS School Board

## AGENDA

> Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

> **Club d'âge d'or de Bromont**: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au Centre communautaire, Bromont.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: scrabble et galet tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club d'âge d'or de Farnham**: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 16h30 à la salle du 3<sup>e</sup> âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.

> **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, au local.

> **Invitation à la Méditation** tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 450-263-1616.

> **Mouvement Action handicapés de Granby**: bingo tous les mercredis de 10h à 11h45 et de 12h45 à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.

> **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les mercredis et tous les vendredis à 20h, à l'église Notre-Dame, salle #3, entrée rue St-Antoine, Granby. Info: 1-800-879-0333.

> **Club d'âge d'or de Granby**: pétanque tous les mercredis à 13h30, sur le terrain du Club.

> **Cerle de Fermières de Saint-**

**Césaire**: activité d'art et textile tous les jours de 10h à 16h, au 1135 Vimy, Saint-Césaire.

> **Chevaliers de Colomb de Rougemont**: bingo à 19h, au 421 Grande Caroline, Rougemont.

> **Société Alzheimer Granby**: rencontre d'information et de soutien aux aidants à 19h, à la Ruche, 279 Principale, local 103, Granby. Info: 450-777-3363.

> **Club d'âge d'or de Waterloo**: souper communautaire à compter de 18h, suivi de danse et de cartes, à la salle paroissiale #1, Waterloo.

> **Le Club Tandem**: rencontre pour les familles ayant un proche avec un problème de santé mentale, de 19h à 21h, au 18 St-Antoine Nord, Granby. Inscriptions avant 12h au 450-777-7131.

## AGENDA

Joyeux anniversaire de naissance à: Lily Gilmore, Farnham; François Bernard, Cowansville; Angèle Brodeur Meunier, Granby; Thérèse Plante, Granby; Yannick Laforest, Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

LOTTO QUÉBEC

Résultats des tirages du: 2007-09-04

**Triplex** 03 08 22 26 30 | **Unités** 139 0327

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
10 - DÉCEMBRE - 17 - BELIER

**Panço** 02 03 04 09 10 11 15 22 24 34  
43 45 46 50 55 57 61 63 66 69

**Extra** 9645473  
\*décomposable dans les deux sens

**SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU** **649**

En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## ABRIS RÉSIDENTIELS

Nos abris sont fabriqués en acier galvanisé



VENTE - LOCATION - INSTALLATION



Réservez votre date d'installation dès aujourd'hui!

**SEULEMENT**

12 VERSEMENTS égaux

de **30 \$** taxes en sus

Modèles Classic 16 pieds - 3BCL16  
Quantité limitée

PAR **MOIS**

Demander tous les détails.

Sur approbation de crédit.

disponible sur plusieurs modèles

**OU**

Rien à payer

avant 6 mois!

**SANS AUCUNS**

**FRAIS**

Du 1<sup>er</sup> au 22 septembre,

OBTENEZ LE **DOUBLE** DES MILLES AÉROPLAN

aéroplan

Renseignez-vous!



**Home hardware**

**Quincaillerie Nouvelle-France**

419 Notre-Dame, Granby

450 375-1700 • 1 877 371-1700

Depuis 1902, Cadillac est un symbole de réussite pour des gens de tous les horizons qui cultivent le désir et la liberté d'atteindre leurs rêves. Et, sans cesser d'évoluer, nous sommes toujours restés fidèles à cet idéal.

[cadillac.gm.ca](http://cadillac.gm.ca)

**PRIVILÈGES CADILLAC**

Programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km<sup>1</sup>  
Abonnement d'un an au plan Orientation et dépannage d'OnStar<sup>AD</sup>  
Garantie limitée de 160 000 km ou 5 ans<sup>2</sup> sur le groupe motopropulseur, transport de courtoisie et assistance routière

Programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km<sup>1</sup>  
Abonnement d'un an au plan Orientation et dépannage d'OnStar<sup>AD</sup>  
Garantie limitée de 160 000 km ou 5 ans<sup>2</sup> sur le groupe motopropulseur, transport de courtoisie et assistance routière

**CTS 2,8L**

**466 \$/mois**  
Location 39 mois

**0 \$ de comptant**

Transport et préparation inclus

Boîte automatique à 5 vitesses  
Moteur V6 VVT de 2,8L  
Sièges avant chauffants à réglage électrique en 8 sens côté conducteur  
Freins à disque avec ABS et fonction d'assistance au freinage d'urgence  
Antipatinage à toutes les vitesses avec interrupteur

**SRX AVEC TRANSMISSION INTÉGRALE**

**629 \$/mois**  
Location 39 mois

**0 \$ de comptant**

Transport et préparation inclus

Moteur V6 VVT de 3,6L développant 255 HP  
Boîte automatique à 5 vitesses avec fonction manuelle  
Sièges avant chauffants en cuir à réglage électrique en 8 sens  
Antipatinage à toutes les vitesses avec interrupteur  
Freins à disque avec ABS  
Système de correction de la trajectoire StabiliTrak™  
Toit ouvrant UltraView™

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, conditionnelles à l'approbation de crédit de GMAC, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs CTS 2007 (6DM69, 1SA, M82, AM9, K05) et SRX 2007 (6EB26, R7B). Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits en sus et payables à la livraison. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 39 mois. Transport (1 420 \$) et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 \$ du km après 65 000 km. La première mensualité est exigible à la livraison. Dépôt de garantie de 0 \$. 2. Selon la première éventualité. Détails sur la garantie limitée chez votre concessionnaire. 3. Selon la première éventualité. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 888 446-2000 ou visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com).

# Souvenir de vacances

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

EN BREF

## Félix et Henriette touchent terre

**Cabo San Lucas, Mexique (AP)** — L'ouragan Félix, reclassé en catégorie 5, a touché terre hier sur la côte nord-est du Nicaragua, avant de faiblir pour être rétrogradé en catégorie 1. Quelques heures plus tard, la tempête tropicale Henriette, qui s'est elle renforcée pour devenir un ouragan, atteignait la péninsule mexicaine de Basse-Californie.

L'oeil de l'ouragan Henriette a touché terre peu après 14h (20h GMT) à Los Cabos, une station balnéaire située à la pointe de la péninsule de Basse-Californie.

Huit heures auparavant, à l'aube, Félix avait, lui, atteint la ville nicaraguayenne de Punta Gorda, à 40km au nord de Puerto Cabezas avec des vents soufflant à environ 260km/h détruisant de nombreuses maisons, selon le Centre américain des ouragans (NHS), basé à Miami. Alors qu'il progressait dans les terres, les vents de l'ouragan sont descendus à 195km/h, puis à 160km/h et à 120km/h, et devaient continuer de décroître au fur et à mesure que Félix progressait dans les terres à la vitesse de 24km/h.

«La principale inquiétude réside maintenant dans la menace de pluies torrentielles sur les montagnes d'Amérique centrale. Des maximums isolés de plus de 50cm sont possibles. Les personnes vivant dans les zones inondables doivent prendre toutes les précautions pour protéger leur vie et leurs biens», a déclaré le spécialiste Richard Pasch, du NHS.

Pour sa part, Henriette a déjà fait sept morts avant même de se transformer en ouragan: une femme s'est noyée à Cabo San Luca, et six personnes ont péri dans des inondations et glissements de terrain à Acapulco.

## Irak: la plupart des objectifs n'ont pas été atteints

**Washington (AP)** — C'est un nouveau pavé dans la mare pour l'administration Bush: la plupart des objectifs militaires et politiques fixés par le Congrès américain pour évaluer la réussite de la stratégie en Irak n'ont pas été atteints, selon un rapport officiel publié hier.

Ce rapport a été rédigé par le Government Accountability Office (GAO), un organisme officiel indépendant (non-partisan) chargé de missions d'enquête pour le Congrès américain.

Dans ses conclusions, le GAO estime que 11 des 18 objectifs fixés en matière politique et de sécurité n'ont pas été atteints, que quatre ont été partiellement atteints et que trois seulement ont été totalement atteints.

Parmi les objectifs non atteints figurent des points aussi importants que: s'assurer que les forces de sécurité irakiennes fassent respecter la sécurité de façon équitable; réduire le niveau de violences intercommunautaires en Irak et éliminer le contrôle des milices sur la sécurité locale; ou encore accroître les effectifs des unités des forces de sécurité irakiennes capables d'intervenir de façon indépendante.

Ce rapport du GAO dresse un tableau plus sombre de la situation en Irak et de l'état des progrès que celui présenté en juillet par l'administration Bush.

Entourée des siens, Marie-Claude Décelles, de Granby, prend la pause afin d'immortaliser cette traditionnelle rencontre de la famille Racicot à la Ferme Belhorizon dans la paroisse de St-Jean à l'Île d'Orléans.

Marie-Claude Décelles, Granby



Marie et Normand Giard, de Granby ont visité la Normandie. Du Port du Havre à Honfleur, en passant par le Pont de Normandie, jusqu'à Deauville, Cabourg, Juno Beach où les Forces canadiennes ont débarqué avec les Alliés en 1944. Tout un périple...

Marie et Normand Giard, Granby

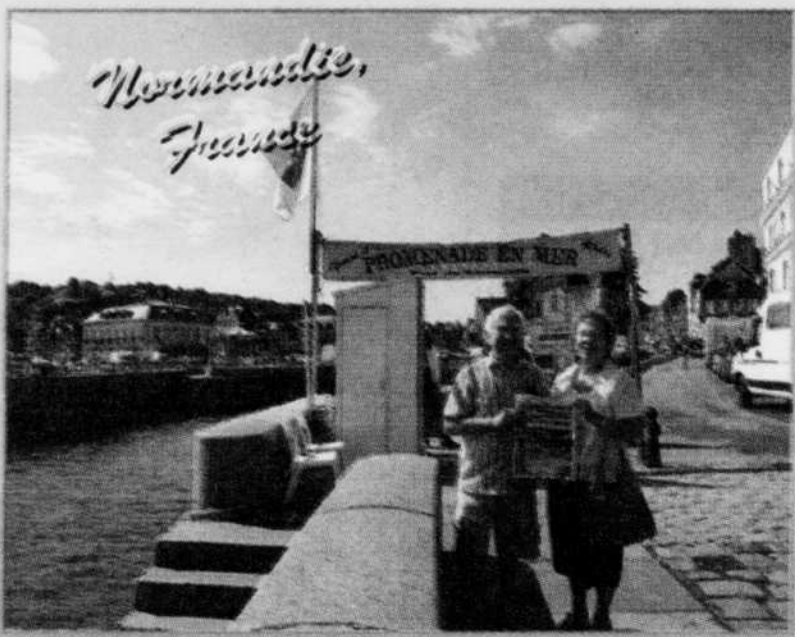


Photo souvenir avec son quotidien La Voix de l'Est, à Old Orchard Beach devant le camping où a résidé Patrick Bernier de Granby

Patrick Bernier, Granby



Courez la chance de remporter un chèque-cadeau de 500 \$ chez



Photo Minutes

Le tirage aura lieu le 1<sup>er</sup> octobre 2007. Le lieu de vacances devra se situer à plus de 100 km de Granby. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

Participez au concours en apportant avec vous La Voix de l'Est en vacances et rapportez-nous une photo de vous avec le journal.

Faites-nous parvenir votre photo accompagnée de sa description ainsi que vos coordonnées avant le 14 septembre prochain à:

par courriel: [edumouli@lavoixdelest.qc.ca](mailto:edumouli@lavoixdelest.qc.ca) ou par la poste: La Voix de l'Est, casier 5767, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Voyez la différence!



Photo Minutes

40 Évangéline, Granby, 450 378-1255





**Ne cherchez plus,  
PASSEZ AU SALON**

**ENTRÉE  
GRATUITE**

**Les 28 septembre 2007, de 10h à 17h  
et 29 septembre 2007, de 10h à 14h.**

Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235 rue St-Jacques, Granby

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

Emploi  
Québec

emploiquebec.net

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

Granby

mercredi 05 septembre 2007

**Voici quelques-uns des emplois  
offerts par les employeurs des MRC de Brome-  
Missisquoi et de La Haute-Yamaska**

**2 MANŒUVRES À LA CHAÎNE DE MONTAGE**  
1397656

Granby, salaire de 12,75 \$ / h, 37,50 h / sem., poste saisonnier, temps plein, jour, soir, diplôme d'études secondaires (général) (DES), DES terminé, 7 à 11 mois d'expérience. Assiduité, ponctualité et débrouillardise. Bonne force et forme physique. Effectuer plusieurs tâches d'assemblage pour les véhicules. Contacter le Service de personnel Manpower, Mélanie Rocheleau, spécialiste en recrutement. Tél. : 450 776-6630, téléc. : 450 776-7730. En personne ou par la poste au 8, rue Langlois, Granby. Courriel : melanie.rocheleau@na.manpower.com

**1 COIFFEUR / COIFFEUSE**  
1397466

Bromont, salaire à discuter, 35 h / sem., poste permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire professionnel (DEP) terminé, 1 à 6 mois d'expérience. Effectuer tous les services touchant le traitement du cuir chevelu et l'entretien de la chevelure. Contacter Cocobolo Coiffure et accessoires, Isabelle Savard, copropriétaire. Tél. : 450 534-2816. En personne : 103-B, boul. de Bromont, Bromont. Courriel : cocoboloaccessories@hotmail.com

**1 ÉDUCATEUR / ÉDUCATRICE PHYSIQUE  
DE LA PETITE ENFANCE**  
1397457

Granby, salaire de 9 \$ / h, 15 h / sem., poste permanent, temps permanent, temps partiel de jour. Collégial requis. 1 à 6 mois d'expérience. Horaire de 13 h à 16 h et possibilité de plus d'heures dans le futur. Doit s'occuper d'enfants âgés de 2 à 5 ans, planifier des activités, s'assurer de leur sécurité, de leur hygiène, etc. Contacter le Jardin d'enfants Les Petits Moutons Blancs S.E.N.C., Anthony Verrier, directeur à la clientèle. Tél. : 450 372-5558. En personne : 685, rue Cowie, Granby

**1 CUISINIER / CUISINIÈRE SUR APPEL**  
1397310

Shefford, salaire à discuter, 6 h / sem., temporaire, temps partiel, jour, sur appel. Secondaire professionnel (DEP) terminé. 1 à 2 années d'expérience. Amour des enfants et débrouillardise. Préparer les collations et les repas de enfants et des membres du personnel. Servir les repas et faire la vaisselle. CPE Chez nous, Suzanne Nadeau, directrice générale. Courriel : cpecheznous@videotron.ca

**1 RÉCEPTIONNISTE**  
1397289

Granby, salaire à discuter, 10 \$ à 11 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Diplôme d'études secondaires (général) DES terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Être souriant et dynamique, maîtriser un anglais oral de niveau intermédiaire, être à l'aise avec informatique et capable de gérer un grand nombre d'appels. Répondre aux appels entrants et les transférer à la personne appropriée en utilisant un système multilignes pour la gestion des appels. Faire la réception des télécopies et des courriels et effectuer l'entrée de données et toutes autres tâches connexes au travail de bureau. Contacter Randstad Intérim inc., Suzanne ou Amélie, consultantes en personnel. Tél. : 450 361-1575, téléc. : 450 361-1580. En personne : 11, rue Mountain, bureau 205, Granby.

**1 COMMIS-VENDEUR / COMMIS-VENDEUSE**  
1396891

Granby, salaire à discuter, 25,30 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Détenir un diplôme d'études secondaires, atteindre les objectifs demandés, posséder de fortes aptitudes interpersonnelles, être responsable et fiable, fournir un service exceptionnel à la clientèle. Contacter Groupe Dynamite inc., Sophie Legault, superviseuse. Courriel : slegaut@dynamite.ca

**3 PRÉPOSÉS / PRÉPOSÉES AUX CHAMBRES**  
1396682

Bromont, salaire de 9,99 \$ à 11,61 \$ / h, 24 h / sem., temporaire, temps partiel, jour, soir. Heures variables selon occupation de l'hôtel. 1 à 2 années d'expérience. Contacter Château Bromont, Sylvain Bienvenu, adjoint-directeur aux ressources humaines. Téléc. : 450 534-0944.

Par la poste : 90, rue Stanstead, Bromont.  
Courriel : cv@chateaubromont.com

**1 VÉRIFICATEUR / VÉRIFICATRICE DE NUIT -  
HÔTEL**  
1396646

Bromont, salaire de 13 \$ à 14,46 \$ / h, 24 h / sem., de nuit du jeudi, du vendredi et du samedi, permanent, temps partiel, nuit et fin de semaine. Collégial (DEC). 1 à 2 années d'expérience. Détenir une très bonne connaissance du français et de l'anglais. Classer les transactions commerciales effectuées au cours de la journée. Balancer les comptes et fermer les caisses des différents points de vente et de la réception. Assurer la réception durant la nuit. Contacter Château Bromont. Téléc. : 450 534-0944. Courriel : cv@chateaubromont.com. Portes ouvertes les mercredis, de

architecture ou génie civil ou DEP en dessin de bâtiment terminé. 1 à 2 années d'expérience. Très bonne connaissance de la lecture de plans. Débrouillardise, autonomie et esprit d'équipe. Effectuer les dessins techniques des structures de bois à partir de plans d'architecture. Contacter Truss Experts (Toitures Deslongchamps inc.) Adriano Borsi, directeur d'usine. Téléc. : 450378-6813. Par la poste : 788, rue Moeller, Granby. Courriel : adriano.borsi@trussexperts.com

**2 REPRÉSENTANTS DE COMMERCE RÉGIONAL /  
REPRÉSENTANTES DE COMMERCE RÉGIONAL  
COMMERCE DE GROS**  
1396177

Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Diplôme d'études secondaires (général) (DES)

d'équipe. Effectuer un contrat de machinerie automatisée avec convoyeurs pour l'industrie alimentaire. Moyenne structure à monter. Soudures au MIG. Contacter Écono placement personnel Estrie, Isabelle Racicot, coordonnatrice des ressources humaines. Téléc. : 450 375-4625. Par la poste : 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G6. Courriel : isabelleracicot@stecono.com

**4 OPÉRATEURS / OPÉRATRICES DE  
GRENAILLEUSE - FABRICATION DE PRODUITS  
MÉTALLIQUES**  
1395707

Granby, salaire de 12,75 \$ / h, 40 h / sem., temporaire, temps plein, jour, soir. Diplôme d'études secondaires (général) (DES) terminé ou équivalence. 1 année d'expérience. Être disponible de jour et de soir. Expérience en usine. Bonne endurance physique. Opérer la grenailleuse. Envoyer une substance sur les produits à l'aide d'un boyau. Contacter Emploi Compétences inc. Tél. : 819 566-4070, téléc. : 819 566-9398. En personne : 1520, rue King Ouest, Sherbrooke (QC) J1J 2C2. Courriel : superjob@planetestrie.com

**4 MANŒUVRES - FABRICATION**  
1395650

Granby, salaire de 12,75 \$ / h, 40 h / sem., temporaire, temps plein, jour, soir. Diplôme d'études secondaires (général) (DES) ou équivalence de sec. V terminé. Bonne dextérité manuelle. Capacité de manipuler des pièces de 15 à 20 lb. 2 ans d'expérience en usine. Bon esprit d'équipe. Faire l'assemblage et l'inspection de dameuses à neige. Contacter Emploi Compétences inc. Tél. : 819 566-4070, téléc. : 819 566-9398. En personne : 1520, rue King Ouest, Sherbrooke (QC) J1J 2C2. Courriel : superjob@planetestrie.com

**1 ANIMATEUR / ANIMATRICE COMMUNAUTAIRE**  
1395532

Granby, salaire à discuter selon échelle salariale, 35 h / sem., temporaire, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Diplôme d'études secondaires (général) (DES) terminé. 1 à 2 années d'expérience. Formation et/ou expérience en santé mentale. Expérience en cuisine. Expérience en animation de groupes. Animer des cuisines collectives. Faire achats produits alimentaires. Contacter Les Cuisines collectives de la Montérégie. Mylène Gagnon (directrice), tél. 450 776-6616, téléc. : 776-1560. En personne ou par la poste : 279, rue Principale, local 313, Granby (QC) J2G 5J4. Courriel : ccmgranby@bellnet.ca

**1 MANŒUVRE - FABRICATION DE PRODUITS  
MÉTALLIQUES**  
1389452

Granby, 8,50 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Aucune expérience requise. Aimer le travail routinier, dynamique et sérieux. Effectuer de l'emballage de produits métalliques. Contacter Les Services Kelly (Canada) Ltée. Andréanne Laberge (conseillère). Tél. 450 378-6371, téléc. : 450 378-2232. Courriel : ks7841@kellyservices.com

**1 PLONGEUR / PLONGEUSE**  
1388904

Granby, salaire à discuter, 30 h / sem., permanent, jour. Secondaire. Aucune expérience requise. Dynamique et propre. Contacter 9160-2862 Québec Inc. Véronique Nicolo (propriétaire) en personne : 15, rue Simonds Nord, Granby.

**1 SERVEUR / SERVEUSE DE TABLE**  
1388893

Granby, 7,25 \$ / h, temporaire, temps partiel, jour, fin de semaine. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Souriante, aimant le contact avec la clientèle, entrentent. Service aux tables. Contacter 9160-2862 Québec Inc. Véronique Nicolo (propriétaire) en personne : 15, rue Simonds Nord, Granby.

**1 CUISINIER / CUISINIÈRE DE PETITS DÉJEUNERS**  
1388869

Granby, Salaire à discuter, 30 h / sem., permanent, jour, fin de semaine. Secondaire. Aucune expérience requise. Être autonome, facilité d'apprendre, esprit d'équipe. Contacter 9160-2862 Québec Inc. Véronique Nicolo (propriétaire) en personne : 15, rue Simonds Nord, Granby.

**Ne cherchez plus,  
PASSEZ AU SALON**

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

**EMPLOYEURS**

Venez rencontrer  
les candidats sur place  
le vendredi 28 septembre,  
de 10 h à 17 h  
et le samedi 29 septembre,  
de 10 h à 14 h

**Réservez votre espace dès maintenant!**  
(Places limitées)  
**450 770-8088**

Emploi Québec, La Voix de l'Est, CLD Haute-Yamaska, Cégep de Granby Haute-Yamaska

14 h à 16 h pour entrevue sans rendez-vous.

**1 RECRUTEUR / RECRUTEUSE**  
1396609

Granby et Sherbrooke, salaire à discuter, 30 h / sem., permanent, temps plein, jour. Université, baccalauréat ou certificat dans un domaine pertinent terminé. Bonne gestion des priorités et sens des responsabilités. Très bon communicateur. Gestion de l'ensemble du processus de sélection afin de combler efficacement et rapidement les postes permanents, contractuels et temporaires.

**1 COMMIS-VENDEUR / COMMIS-VENDEUSE**  
1396582

Bromont, salaire à discuter, 15 à 30 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire, aucune expérience requise. Servir et conseiller la clientèle, placer la marchandise. Contacter Mexx Canada, France Ouellette, gérante. En personne : Carrefour Champêtre à Bromont.

**1 TECHNICIEN CONCEPTEUR / TECHNICIENNE  
CONCEPTRICE - DESSIN**  
1396234

Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., poste permanent, temps plein, jour. Collégial (DEC), DEC ou AEC en

terminé. 3 à 5 années d'expérience. Autonomie, communication hors pair, aimer travailler avec le public. Vente de vêtements et articles promotionnels. Contacter Emblème inc., Nathalie Martin, département de comptabilité. Téléc. : 450 375-4960. En personne : 625, rue Léon-Harmel, Granby. Par la poste : 625, rue Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G6

**1 COMMIS À L'EXPÉDITION DANS UN ENTREPÔT**  
1395955

Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., saisonnier, temps plein, jour. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Ponctualité et autonomie. Recevoir le chargement des pneus, préparation des commandes et de l'inventaire. Contacter Pneus Concept (Granby) inc., Richard Fontaine, président. Tél. : 450 378-9915, téléc. : 450 378-0251. En personne : 483, rue Boivin, Granby. Par la poste : 483, rue Boivin, Granby (QC) J2G 2L5.

**2 SOUDEURS-MONTEURS /  
SOUDEUSES-MONTEUSES**  
1395773

Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., temporaire, temps plein, jour. Secondaire professionnel (DEP), DEP ou ASP en soudure terminé. 5 années d'expérience. Solide base en soudure et expérience avec l'acier inoxydable. Doit bien maîtriser la lecture de plans. Autonomie, polyvalence et esprit

**FORMATION: OPERATEUR SPECIALISE POUR LES EQUIPEMENTS DE TRANSFORMATION DU METAL EN FEUILLE**

**Objectifs :** - développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région ;  
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises

**Conditions d'admissibilité :** - être sans emploi ;  
- avoir interrompu ses études pendant 24 mois consécutifs ;  
- réussir les tests et l'entrevue de sélection ;  
- sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec.

**Modules :** - opération de presses-plieres ;  
- opération de presses-poinçonneuses ;  
- opération de laser ;  
- opération de cisailles hydrauliques ;  
- métrologie ;  
- lecture de plans.



**Dates :** Du 5 novembre 2007 au 14 mars 2008

**Durée :** 17 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise.

**Horaire :** De 8 h 30 à 16 h, 35 heures par semaine.

Ce cours est offert aux hommes et aux femmes

**Lieu de formation :** Granby  
Transport disponible pour la population de Brome-Missisquoi

Coordonnateur du projet :  
**SOCIÉTÉ DE FORMATION  
INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE (SOFIE)**  
201-2, Laval Sud, Granby



Le leader en formation industrielle  
The leader in industrial training

**Inscrivez-vous dès maintenant  
en composant  
le 450 770-8088**

Emploi  
Québec

Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec

5

5

5



# Ne cherchez plus, PASSEZ AU SALON

**ENTRÉE GRATUITE**

**Les 28 septembre 2007, de 10 h à 17 h  
et 29 septembre 2007, de 10 h à 14 h.**

Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235 rue St-Jacques, Granby

## PRIORITÉ EMPLOI

Emploi Québec  
Montérégie  
emploiquebec.net

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca  
Granby  
mercredi 05 septembre 2007

**Voici quelques-uns des emplois  
offerts par les employeurs des MRC de Brome-  
Missisquoi et de La Haute-Yamaska**

**1 AGENT / AGENTE D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ**  
1388491  
Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. 3 années d'expérience. Connaître et savoir lire parfaitement les dessins techniques pour contrôler les dimensions, les tolérances et les spécifications exigées. Connaître l'utilisation des instruments de contrôle. Contrôler la qualité et la conformité des pièces fabriquées en fonction des plans et conformément aux exigences du client. La calibration des instruments, de la rédaction des rapports d'inspection et du bon suivi par les employés des directives installées dans les documents du système de qualité. Contacter Desmarais & Gagné Inc. Yves Desmarais (vice-président), tél.: 450 372-8122. Par la poste: 565, rue Maisonneuve, Granby (QC) J2G 3H5. Courriel: yvesd@dg-inc.qc.ca

**1 AIDE-CUISINIER / AIDE-CUISINIÈRE**  
1388249  
Shefford, salaire à discuter, 28 h / sem., permanent, temps partiel, jour. RCR, à 1 à 6 mois d'expérience. Ponctuel, fiable. Préparer deux repas par jour du lundi au jeudi en utilisant les aliments disponibles. Contacter Pavillon alternatif mère-enfant (P.A.M.E.) Véronick Giroux (dir. clinique), tél.: 450 361-2666, téléc.: 450 361-2661. Par la poste: 350, chemin Ostiguy, Shefford (QC) J2M 2A7. Courriel: veronick\_giroux@mson.com

**1 MACHINISTE GÉNÉRAL / MACHINISTE GÉNÉRALE**  
1388007  
Granby, salaire de 17.73 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps, jour. Secondaire professionnel (DEP). DEP en technique d'usinage, ASP en contrôle numérique, atout majeur terminé. 2 années d'expérience. Minutieux, perfectionniste et doté d'une excellente dextérité manuelle. Fabriquer les composantes selon les exigences des plans. Contacter Écono placement personnel Estrie. Isabelle Racicot (ccordonnatrice des ressources humaines), téléc.: 450 375-4625. Par la poste: 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G6. Courriel: isabelleracicot@stecono.com

**1 SOUDEUR / SOUDEUSE**  
1394730  
Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., 15 h à minuit, du lundi au vendredi, permanent, temps plein, soir. Secondaire professionnel (DEP) soudeur terminé. 2 années d'expérience comme assembleur de structures métalliques. Fabriquer et assembler des pièces métalliques. Vous aurez également à positionner et à ajuster les pièces selon les plans. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

**1 MANOEUVRE À LA TRANSFORMATION DU BOIS**  
1394723  
Granby, salaire de 10 \$ à 14 \$ / h, 40 h / sem., temporaire, temps plein jour. Secondaire. 3 à 5 années d'expérience. Habile manuellement, débrouillard et minutieux. Expérience sur une sableuse orbitale, de la peinture au pistolet, ponçage de bois ou de fibre de verre. Effectuer du polissage, à peindre et à sabler des modules de bois à l'aide d'une sableuse orbitale. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

**5 CONDUCTEURS / CONDUCTRICES DE CHARIOT ÉLÉVATEUR**  
1394702  
Bromont, 13,85 \$ / h, 40 h / sem., temporaire, temps plein, nuit. Carte obligatoire. 1 à 6 mois d'expérience. Expérience en entrepôt, esprit d'équipe, responsable, fiable, capacité physique. Recevoir le matériel et le placer sur les palettes à l'aide d'un chariot élévateur. Vous aurez à classer le tout dans l'entrepôt. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: samuel.demers@adecco.qc.ca

**1 MANOEUVRE À LA FABRICATION D'ARTICLES EN CAOUTCHOUC**  
1394699  
Granby, 9,50 \$ / h, 40 h / sem., quart de travail de nuit,

temporaire, temps plein, nuit. 1 à 6 mois d'expérience. Être débrouillard, avoir une bonne dextérité manuelle. Pouvoir travailler dans un environnement chaud. Opérer les machines qui fabriquent différentes petites pièces de caoutchouc. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

**1 COMMIS DE STUDIO DE PHOTOGRAPHIE**  
1394985  
Cowansville, 8,50 \$ / h, 15 h / sem., saisonnier, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, quart de travail. Aucune expérience requise. Responsable, entregent, dynamique, disponible, affinité avec les enfants, expérience en vente un atout. Accueillir, conseiller et recruter la clientèle, faire des photos passeport, des séances de pose, présentation des photos.

**1 POLISSEUR / POLISSEUSE DE MÉTAL**  
1395363  
Haute-Yamaska, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire terminé. 1 à 2 années d'expérience en polissage d'acier inoxydable et/ou aluminium. Fiabilité, respect, ponctualité. Polir du métal en acier inoxydable et/ou aluminium pour arriver à un produit fini lisse et soigné de pièces de métal. Contacter Drakkar et Associés. Maxime Bordeleau (conseillère en recrutement et placement), téléc.: 514 733-2828. Courriel: cvst-laurent@drakkar.ca

**3 MANOEUVRES DE MANUTENTION**  
1395351  
Granby, 10,50 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, soir. DES non terminé. Aucune expérience requise. Expérience en usine, bonne condition physique. Piler du bois et regrouper pour faciliter le travail des assembleurs. Contacter

liste en recrutement). Tél.: 450 776-6630, téléc.: 450 776-7730. En personne ou par la poste: 8, rue Langlois, Granby (QC) J2G 6J4. Courriel: caroline.gendron@na.manpower.com

**2 CAISSIERS / CAISSIÈRES**  
1394953  
Bromont, 8,50 \$ à 9,50 \$ / h, assurance-vie, repas, uniforme fourni, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir. Secondaire. Aucune expérience requise. De jour du lundi au vendredi et être disponible de 6 h à 23 h. Servir les clients avec le sourire et avoir un bon travail d'équipe. Contacter McDonald's Bromont. Benoit Lejeune (gérant), tél.: 450 534-4224, téléc.: 450 263-3527. En personne: 14, boul. Bromont, suite 101, Bromont. Courriel: emplois@mac.com

**1 CONSEILLER / CONSEILLÈRE VESTIMENTAIRE**  
1394901  
Granby, salaire à discuter, commission ou prime au rendement, 30 h / sem., permanent, jour, soir, fin de semaine. 1 à 6 mois d'expérience. Service aux clients, caisse enregistreuse, déballage de la marchandise, préparation des promotions et des ventes, mise en marché. Contacter Boutique Le Pentagone inc. Julie Chagnon (gérante) Tél.: 450 777-5761, poste 000. En personne ou par la poste: 40, rue Évangéline, Granby (QC) H2J 8K1. Courriel: emplois@pentagone.com

**1 ASSISTANT / ASSISTANTE AUX VENTES**  
1394589  
Granby, salaire à discuter, commission ou prime au rendement, 37 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Diplôme d'études secondaires (général) (DES) terminé. 1 à 2 années d'expérience. Service aux clients, gestion des ressources humaines, mise en marché et réception, expédition de la marchandise, assiste à la gestion générale de la boutique. Contacter Boutique Le Pentagone inc. Julie Chagnon (gérante) Tél.: 450 777-5761, poste 000. En personne ou par la poste: 40, rue Évangéline, Granby (QC) H2J 8K1. Courriel: emplois@pentagone.com

**1 CONDUCTEUR / CONDUCTRICE DE CHARIOT ÉLÉVATEUR**  
1394777  
Bromont, 13,24 \$ / h, prime de nuit, 40 h / sem., permanent, temps plein, soir, nuit. Diplôme d'études secondaires (général) (DES), attestation de conduite de chariot élévateur terminée. 1 à 2 années d'expérience sur un chariot élévateur est nécessaire. Vous devez avoir une certification. Être axé sur la santé et sécurité, vigilance, ponctualité et assiduité. Décharger ou charger les camions à l'aide du chariot élévateur et placer la marchandise en inventaire dans l'entrepôt. Contacter Services de personnel Manpower. Mélanie Rocheleau (spécialiste en recrutement). Tél.: 450 776-6630, téléc.: 450 776-7730. En personne ou par la poste: 8, rue Langlois, Granby (QC) J2G 6J4. Courriel: melanie.rocheleau@na.manpower.com

**3 MANUTENTIONNAIRES**  
1394644  
Granby, 9 \$ / h, temporaire, temps partiel, jour, soir. Aucune expérience requise. Avoir des bottes de travail, être disponible pour le matin ou le soir, 1 journée par semaine. Effectuer du chargement et du déchargement de camion. Contacter Les Services Kelly (Canada) Ltée. Andréanne Laberge (conseillère en emploi) tél.: 450 378-6371, téléc.: 450 372-2232. En personne: 155, rue St-Jacques, bureau 3021, Granby. Courriel: ks7841@kellyservices.com

**1 DÉVELOPPEUR / DÉVELOPEUSE DE LOGICIELS**  
1394627  
Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Collégial (AEC). 1 à 2 années d'expérience. Formation en informatique, expérience en développement JAVA, très bonne connaissance français/anglais. Participer avec l'équipe à la conception et à l'implantation de modules qui composent les logiciels. Partager les tâches d'analyse, de conception, de base de données, de développement, d'implantation des tests unitaires et des tests fonctionnels. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

## Ne cherchez plus, PASSEZ AU SALON

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

### EMPLOYEURS

*Soyez des nôtres  
au déjeuner-causerie*

**«Recrutez différemment : Cherchez  
les compétences là où elles sont !»**

le jeudi 20 septembre 2007  
de 7 h 30 à 9 h  
à l'aéroport de Bromont

**Réservez au 450 770-8088**

Coût : 20 \$

Emploi Québec    La Voix de l'Est    CLD Haute-Yamaska    Cégep de Granby Haute-Yamaska

Contactez Studio de photographie de Wal-Mart. En personne: 1770, rue Sud, Cowansville. Courriel: pcs5265@hotmail.com

**1 CAISSIER / CAISSIÈRE**  
1394036  
Cowansville, 8,50 \$ à 9,50 \$ / h, 40 h / sem., assurance-vie, repas, uniforme fourni, permanent, temps plein, jour. Secondaire. Aucune expérience requise. Bilinguisme. La tâche principale est de servir les clients avec le sourire et avoir un bon travail d'équipe. Contacter Les Restaurants Mac-Vic Inc. Benoit Lejeune (gérant), tél.: 450 263-5505, téléc.: 450 263-3527. En personne: 424, rue Rivière, Cowansville. Courriel: emplois@mac.com

**10 MANOEUVRES À LA FABRICATION DE MEUBLES**  
1395388  
Granby, 10,97 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, soir. DES non terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Dextérité manuelle, fiabilité et assiduité. Effectuer de l'assemblage de meubles à l'aide de petits outils. Contacter Randstad Intérim Inc. Josée Marcotte (directrice de succursale), tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne: 11 Mountain, bureau 205, Granby. Courriel: granby.indus@randstad.ca

Contactez Randstad Intérim Inc. Josée Marcotte (directrice de succursale), tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne: 11 Mountain, bureau 205, Granby. Courriel: granby.indus@randstad.ca

**2 MANOEUVRES - FABRICATION**  
1395302  
Granby, 11 \$ à 11,50 \$ / h, 36 h / sem., permanent, temps plein, nuit. DES non terminé. Aucune expérience requise. Bonne condition physique. Initiative, capable de travailler en équipe. Emballer et empiler des produits finis ce qui implique de soulever des poids allant de 40 à 45 livres. Contacter Randstad Intérim Inc. Josée Marcotte (directrice de succursale), tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne: 11 Mountain, bureau 205, Granby. Courriel: granby.indus@randstad.ca

**3 MANOEUVRES D'USINE - FABRICATION**  
1395042  
Granby, Waterloo, 10,84 \$ / h, + prime de nuit 12 h / sem., temps partiel, jour, nuit, sur appel. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Disponibilité, vitesse, précision. Faire l'inspection des pièces qui passent sur la ligne de production. Contacter Services de personnel Manpower. Caroline Gendron (spécia-

24 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2007

### RÉSERVÉ AUX FEMMES • RÉSERVÉ AUX FEMMES • RÉSERVÉ AUX FEMMES • RÉSERVÉ AUX FEMMES

*Un métier d'avenir t'intéresse?*

**• Début le 1<sup>er</sup> octobre 2007 •**

*Viens explorer des métiers tels que : la soudure, l'usinage  
l'ébénisterie industrielle, l'électricité de base,  
la mécanique industrielle et bien d'autres.*

- Orientation professionnelle
- Formation et stages en entreprise
- Possibilité d'une aide financière pour la durée du projet

**Inscris-toi auprès de l'équipe de Passage non traditionnel**



108, rue St-Jacques, Granby  
Tél.: 450 378-2212  
pnt@passage.qc.ca  
www.passage.qc.ca



Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.

Emploi Québec



**Ne cherchez plus,  
PASSEZ AU SALON**

**ENTRÉE  
GRATUITE**

**Les 28 septembre 2007, de 10 h à 17 h  
et 29 septembre 2007, de 10 h à 14 h.**

Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235 rue St-Jacques, Granby

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

Emploi  
Québec  
Montérégie

emploiquebec.net

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

Granby

mercredi 05 septembre 2007

**Voici quelques-uns des emplois  
offerts par les employeurs des MRC de Brome-  
Missisquoi et de La Haute-Yamaska**

**1 PRÉPOSÉ / PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES**  
1394613

Granby, 9,25 \$ à 11,22 \$ / h, 25 à 40 h / sem., de nuit, soit de minuit à 8 h, temporaire. 1 à 6 mois d'expérience. Diplôme de PAB (atout mais non nécessaire). Personne sensible aux besoins d'autrui, patiente, minutieuse, responsable et autonome. Travail de préposé(e) aux bénéficiaires sur le quart de nuit. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

**1 OPÉRATEUR / OPÉRATRICE DE MACHINE DE FINISSAGE**  
1394593

Granby, 12,76 \$ / h, 40 h / sem., 2x12 heures de nuit de fin de semaine + un retour de 8 heures et vous êtes payés 40 heures. Temporaire, temps plein, nuit. Secondaire. 3 à 5 années d'expérience, expérience en usine, bonne acuité visuelle, minutie, posséder des notions mathématiques et mécaniques de base. Mélanger les couleurs, faire les ajustements et inspecter les pièces. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

**1 AIDE DE BUREAU**  
1394587

Granby, 12 \$ / h, augmentation salariale après 3 mois, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Collégial (AEC) terminé. 3 à 5 années d'expérience. Bilinguisme parfait. Une connaissance de Word. Prise de commandes par téléphone, accueil et réception d'appels. Comptes payables et recevables. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

**1 ASSEMBLEUR / ASSEMBLEUSE - FABRICATION DE MÉTAL DE CONSTRUCTION**  
1394576

Granby, 16 \$ à 25 \$ / h, 40 h / sem., quart de soir de 15 h à minuit, permanent, temps plein, soir. Secondaire. 5 à 6 ans d'expérience comme assembleur de structure métallique. DEP assemblage de structure métallique (un atout). Fabriquer et assembler des pièces métalliques. Vous aurez également à positionner et ajuster les pièces selon les plans. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne ou par la poste: 740 Principale, # 105, Granby (QC) J2G 2Y4. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

**1 OUVRIER / OUVRIÈRE À LA PRODUCTION**  
1394571

Bromont, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, nuit. Diplôme d'études secondaires (général) (DES), attestation d'équivalence terminée. Minimum de 3 ans d'expérience en milieu manufacturier. Être disponible à travailler de jour, de soir, de nuit ou les fins de semaine et au besoin surtemps. Effectuer différentes tâches reliées à la production dans une perspective d'apprentissage continu (montage, inspection et opération sur différents équipements). Contacter General Electric du Canada inc. ECCE International (ressources humaines) Par la poste: C.P. 153, Bromont (QC) J2L 1A9. Courriel: ecce@netscape.ca

**1 COMMIS AU COMPTOIR D'UNE BOULANGERIE**  
1394393

Granby, salaire à discuter, 38 h / sem., travaille 4 jours la semaine et 1 journée par fin de semaine, permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Sec. IV terminé ou en voie d'obtention. Aucune expérience nécessaire, rapidité, sens des responsabilités et de la qualité du produit, bonne disponibilité, capacité de lever des poids de 30 lb +. Cuisson de pains, croissants, tartes, muffins, etc. Rotation de stock sur les tablettes, emballage, recevoir la marchandise au congélateur, étiquetage, service à la clientèle, environnement de travail agréable, emploi stable. Contacter Jardin du Mont. Julie Brodeur (ressources humaines), Tél.: 450 375-3941. En personne: 794 Principale, Granby. Courriel: juliebrodeur@jardindumont.ca

**1 CUISINIER / CUISINIÈRE**  
1394384

Bromont, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 2 années d'ex-

périence, expérience en mets italiens est un atout (pâtes, grill et pizza). Effectuer la mise en place, faire le service et autres tâches reliées à l'emploi. Contacter Restaurant East Side Mario's. Simon Dubois (chef / gérant). Tél.: 450 534-0947, téléc.: 450 534-0575. En personne: 11, boul. Bromont, Bromont. Courriel: simondubois@hotmail.com

**1 INTERVENANT SOCIAL / INTERVENANTE SOCIALE**  
1394373

Granby, 12,02 \$ / h, 30 h / sem., permanent, temps plein, jour, fin de semaine, sur appel. Collégial (DEC) ou universitaire terminé ou être inscrit à un certificat post-secondaire et s'engager à le compléter tout au long de sa période d'emploi dans un domaine pertinent au poste de travail. 1 à 6 mois d'expérience. Disponibilité et flexibilité, objectivité, discrétion, très bonne connaissance de l'informatique (Word, Excel), capacité d'intervenir en situation d'urgence. Obligatoire:

expérience requise. Communiquer clairement, autonomie, sens de l'initiative. Accueillir les clients, transactions à la caisse, entretien du magasin, production café et pâtisseries, remplissage des étalages. Contacter Services Ultramar inc. Cyndi St-Amand (gérante). Tél.: 450 534-4296. En personne ou par la poste: 22, boul. Bromont, Bromont (QC) J2L 2K2. Courriel: dany\_beaulieu@ultramar.ca

**1 PRÉPOSÉ / PRÉPOSÉE DE STATION-SERVICE**  
1394112

Granby, salaire à discuter, 24 h / sem., permanent, temps partiel, nuit, fin de semaine. Secondaire non terminé, aucune expérience requise. Communiquer clairement, autonomie, sens de l'initiative. Accueillir les clients, transactions à la caisse, entretien du magasin, production café et pâtisseries, remplissage des étalages. Contacter Services Ultramar inc. Nancy Gamache (gérante) Tél.: 450 375-1732. En personne ou par la

Econo placement personnel Estrie. Isabelle Racicot (coordonnatrice des ressources humaines). Téléc.: 450 375-4625. Par la poste: 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G6. Courriel: isabelleracicot@stecono.com

**1 TEINTURIER / TEINTURIÈRE - INDUSTRIE DU TEX-  
TILE**  
1393863

Granby, 12,76 \$ / h, 40 h / sem., 2x12 h de fin de semaine, + 1 retour de 8 h de semaine, 32 h payées 40, permanent, temps plein, jour, nuit, fin de semaine. Secondaire terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Bonne connaissance en mathématiques, doit maîtriser la règle de trois. Doit connaître l'informatique et le contrôle numérique. Préparer les teintures selon les formules et selon les machines. Contacter Econo placement personnel Estrie. Isabelle Racicot (coordonnatrice des ressources humaines). Téléc.: 450 375-4625. Par la poste: 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G6. Courriel: isabelleracicot@stecono.com

**1 MACHINISTE GÉNÉRAL/ MACHINISTE GÉNÉRALE**  
1393826

Granby, 15 \$ à 17 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire professionnel (DEP), DEP, ASP ou DEC en technique d'usinage terminé. 1 à 2 années d'expérience, polyvalente, débrouillarde et flexible. Expérience en hydraulique et en soudure essentielle. Machiner, souder à l'occasion et aider le technicien en hydraulique. Contacter Econo placement personnel Estrie. Isabelle Racicot (coordonnatrice des ressources humaines). Téléc.: 450 375-4625. Par la poste: 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G6. Courriel: isabelleracicot@stecono.com

**1 JOURNALIER / JOURNALIÈRE DE PRODUCTION**  
1393781

Granby, 10 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, nuit. Secondaire non terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Bonne capacité physique, dévoué, travaillant et fiable. Opérer de la machinerie, effectuer le triage, l'extraction et le tamisage de pneus recyclés. Contacter Econo placement personnel Estrie. Isabelle Racicot (coordonnatrice des ressources humaines). Téléc.: 450 375-4625. Par la poste: 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G6. Courriel: isabelleracicot@stecono.com

**2 COMMIS DE DÉPANNEUR**  
1393291

Bromont, salaire à discuter, 20 h et 17 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir, nuit, fin de semaine, quart de travail. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Personne responsable, honnête et autonome. Servir la clientèle, opérer la caisse, la console d'essence et la valideuse, déballer et placer la marchandise sur les tablettes. Contacter Dépanneur Route 235 inc. Jeanne Robert ou Pascal St-Pierre (responsable) Tél.: 450 534-1734, téléc.: 450 534-5650.

**1 JOURNALIER / JOURNALIÈRE DE PRODUCTION**  
1391152

Granby, 9 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. Aucune expérience requise. Travail manuel dans la transformation des pommes de terre. Contacter Patates Dino Inc. Nathalie Riendeau (administratrice). Tél.: 450 372-3373, téléc.: 450 372-3373. En personne: 71, rue Foch, Granby. Courriel: patatesdino@bellnet.ca

**3 CAISSIERS / CAISSIÈRES**  
1392776

Granby, 8,25 \$ à 9,50 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir. Secondaire. Aucune expérience requise. Opérer une caisse enregistreuse électronique, lecteur optique, recevoir les paiements, emballer les marchandises. Contacter Les restaurants Mac-Vic Inc. Sandro Cattuti (gérant). Tél.: 450 372-0992, téléc.: 450 372-0237. En personne ou par la poste: 870, rue Principale, Granby (QC) J2G 2Z2. Courriel: emplois@mac.com

**1 AIDE-COMMIS AUX ACHATS**  
1392414

Cowansville. Salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. DEP AEC 2 à 2 années d'expérience. Bilinguisme, connaissance du transport, des douanes, des moteurs électriques et du domaine industriel, bonne connaissance de la suite Office. Contacter Les réparations de moteurs électriques de Cowansville Inc. Courriel: amaurais@mecmoteur.com

**Ne cherchez plus,  
PASSEZ AU SALON**

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

**CHERCHEURS  
D'EMPLOI**

*Les organismes  
d'employabilité seront  
sur place pour vous  
informer :*

- Curriculum vitae
- Orientation de carrière
- Formation
- Surveillez les ateliers pour les 45 ans et plus.
- Soutien financier
- Bilan de compétences
- Métiers non traditionnels

Emploi Québec Montérégie La Voix de l'Est CLD Haute-Yamaska Cégep de Granby Haute-Yamaska

casier judiciaire vierge. Voir à assurer un suivi et un accompagnement des résidents, s'impliquer dans diverses démarches d'intervention. Contacter Auberge du coeur Sous mon Toit inc. Derek Tremblay (superviseur à l'intervention). Téléc.: 450 378-5659. Par la poste: 317 Chapais, Granby (QC) J2G 7E7. Courriel: auberge@aubergesousmontoit.com

**1 PRÉPOSÉ / PRÉPOSÉE DE STATION-SERVICE**  
1394130

St-Alphonse-de-Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Remplacement de congé de maternité, intégration à 15 h / semaine et augmentation jusqu'à 40 h. Possibilité d'ouverture après le congé de maternité. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Autonomie, poli, rapide, courtois, souriant, honnête, axé sur les normes d'hygiène et de salubrité. Production de muffins, de pâtisseries, de sandwiches et de café, prise de commandes et d'inventaire, entretien, service à la clientèle, etc. Contacter Services Ultramar inc. Nancy Géliveau (gérante). Tél.: 450 375-8278. En personne ou par la poste: 105, route 139, St-Alphonse-de-Granby (QC) J0E 2A0. Courriel: dany\_baulieu@ultramar.ca

**2 PRÉPOSÉS / PRÉPOSÉES DE STATION SERVICE**  
1394125

Bromont, salaire à discuter, 20 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé, aucune

poste: 597, rue Dufferin, Granby (QC) J2G 8C9. Courriel: dany\_beaulieu@ultramar.ca

**1 VENDEUR / VENDEUSE**  
1394101

Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Collégial (DEC) terminé. 3 à 5 années d'expérience. Avoir travaillé dans le secteur du plastique et/ou du caoutchouc (atout majeur). Maîtriser la suite MS Office. Effectuer des appels à froid (développement de territoire), rédiger les rapports d'activités, effectuer le service à la clientèle. Contacter Les Caoutchoucs et Plastiques Falpaco inc. Téléc.: 450 375-9073. Par la poste: 825, rue J.A.-Bombardier, Granby (QC) J2J 1E9. Courriel: c.robichaud@falpaco.com

**1 DESSINATEUR-CONCEPTEUR/ DESSINATRICE-  
CONCEPTRICE**  
1393991

Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. ASP en contrôle numérique ou DEP en usinage terminé. Intérêt marqué pour la mécanique et posséder des notions de tolérance géométrique / hors de rond / parallélisme. Connaissance d'au moins un logiciel de dessin/conception (exemple: Futur CAM, Master CAM, SolidWorks, CAD Key, etc.) Faire les dessins d'étapes d'usinage en fonction de la méthode de fabrication choisie. Contacter

**Un concept et un service... clé en main !**



**Manpower**

8, rue Langlois, Granby QC J2G 6J4

Tél. : (450) 776-6630 Téléc. : (450) 776-7730

www.manpower.ca



- Industriel
- Professionnel
- Haute technologie
- Bureautique
- Métier spécialisé
- Permanent
- Temporaire

5

5

5



**Ne cherchez plus,  
PASSEZ AU SALON**

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

Granby

mercredi 05 septembre 2007

**ENTRÉE  
GRATUITE**

**Les 28 septembre 2007, de 10 h à 17 h  
et 29 septembre 2007, de 10 h à 14 h.**

Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235 rue St-Jacques, Granby

Emploi  
**Québec**  
Montréal

emploiquebec.net

**Voici quelques-uns des emplois  
offerts par les employeurs des MRC de Brome-  
Missisquoi et de La Haute-Yamaska**

**1 MEMBRE D'UNE ÉQUIPE DE NETTOYAGE**

1391867  
Granby, salaire à discuter, 35 heures / sem., possibilité de faire plus d'heures, permanent, temps plein, sur appel, secondaire, 7 à 11 mois d'expérience, travaillant, autonome, permis de conduire requis, expérience pertinente dans l'entretien ménager, travail dans le domaine du sinistre, dégât d'eau, feu, etc. Contactez Le Groupe Sinisco inc. Télécopieur : 418 681-1092  
Poste : 375, avenue Marconi, Sainte-Foy, Québec G1N 4A5  
Courriel : recrutement@sinisco.com

**1 DESSINATEUR(TRICE)-CONCEPTEUR(TRICE)**

1391834  
Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent temps plein, jour, secondaire, DEP infographie terminé, 1 à 2 années d'expérience, créatif, autonome, dynamique, souci de la précision et détail, dessin main levée, très bonne connaissance Illustrator Adobe, création d'écussons et d'uniformes sportifs, modification de dessin, dessin à la main, lettrage artistique. Contactez Les Vêtements SP inc., Silvie Lapointe, en personne au 1237, boul. Industriel, Granby, Québec J2J 2B8. Courriel : silvie.lapointe@spapparel.com

**1 SOUDEUR / SOUDEUSE**

1391820  
Granby, salaire 17,53 \$ / heure, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine, quart de travail, secondaire professionnel (DEP) terminé, 3 à 5 années d'expérience, posséder une connaissance fondamentale du métier, un DEP en soudure. Contactez Ezeflow Canada inc., Lise Carignan, télécopieur : 450 375-3772  
Courriel : carignan-l@ezeflow.com

**1 ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)**

1391786  
Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, collégial (DEC) terminé, 3 à 5 années d'expérience, excellente maîtrise de l'anglais (écrit et parlé), espagnol ou chinois un atout, compréhension des implications légales de la gestion d'une corporation, discrétion, tact, autonomie et bonne capacité de la gestion des priorités. Contactez Ezeflow Canada inc., Lise Carignan, télécopieur : 450 375-3772  
Courriel : carignan-l@ezeflow.com  
S.V.P. transmettre c.v. détaillé ainsi qu'une lettre de motivation.

**1 MÉCANICIEN(NE) INDUSTRIEL(LE)**

1391551  
Granby, salaire de 15 \$ à 17 \$ / heure, 40 h / sem., permanent temps plein, jour, secondaire professionnel (DEP) ou ASP en mécanique industrielle, 2 années d'expérience en hydraulique et en soudure essentielles, personne polyvalente, débrouillard et flexible, capacité d'apprentissage rapide et motivation. Contactez : Écono Placement Personnel Estrie. Isabelle Racicot, télécopieur : 450 375-4625.  
En personne : 633 Léon-Harmel, Granby (Québec) J2G 3G6.  
Courriel : isabelleracicot@stecono.com

**1 ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)**

1391534  
Bromont, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, 3 à 5 années d'expérience, Suite Office (Outlook, Word, Excel), français : très bonne connaissance, anglais : très bonne connaissance. Effectuer la réception et travail général de bureau, assister les chargés de projets. Contactez Litostroj Hydro inc. Madeleine De Vincentis, télécopieur : 450 534-0136  
En personne : 45, rue du Pacifique Est, Bromont (Québec)  
Courriel : mdevincentis@litohydro.ca

**1 SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF(VE)**

1391017  
Granby, salaire offert 19,21 \$ / heure, 32,50 heures par semaine, temporaire, temps plein, jour, secondaire, 1 à 2 années d'expérience, Microsoft (Word, Outlook), un remplacement de 4 semaines de 4 jours (septembre). Travail sur Microsoft (Word, Outlook), expérience et très bonne connaissance du français écrit nécessaires.

Contactez : Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska inc.  
Éric Bédard (président)  
Par la poste : 394, rue Racine, Granby (Québec) J2G 3B8.  
Courriel : ericbedard@sehy.qc.ca

**1 COUTURIER(ÈRE)**

1390550  
Granby, salaire à discuter, poste de 30 à 35 heures / semaine, permanent, temps plein, jour, 3 années d'expérience. Effectuer les réparations sur les vêtements. Contactez : Nettoyeur Daoust Forget  
Jessie - responsable, téléphone : 450 361-1265  
En personne : 56, rue Moreau, Granby (Québec)

Téléphone : 819 566-4070, télécopieur : 819 566-9398  
En personne : 1520, rue King Ouest, Sherbrooke (Québec) J1J 2C2  
Courriel : superjob@planetestrie.com

**1 COIFFEUR(EUSE)**

1390316  
Bromont, salaire à discuter, 32 heures / semaine, permanent temps plein, jour, fin de semaine, secondaire professionnel (DEP) terminé, 1 à 2 années d'expérience, salon de coiffure dynamique avec clientèle établie recherche une coiffeuse pour compléter l'équipe. Contactez : Azimut Management  
Laurence Turin, propriétaire, téléphone 450 534-4848  
En personne : 56, boul. Bromont, Bromont (Québec)

**1 CAISSIER(ÈRE)**

1368370  
Lac-Brome, salaire à discuter, 24 heures / semaine, saisonnier, durée de l'emploi : 6 mois, secondaire terminé, 1 à 6 mois d'expérience, personne ponctuelle, responsable, honnête et qui aime être avec le public. Accueillir des clients dans la boutique, faire la vente des billets de jeu pour leurs parties de golf, balancer votre caisse. Contactez : Club de Golf Inverness inc., Johanne Guerin  
Téléphone : 450 242-1595 poste 26, télécopieur : 450 242-1598  
En personne : 511, chemin Bondville, casier postal 3550, Lac-Brome (Québec) J0E 1V0  
Courriel : golfinverness@hotmail.com

**1 RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN DES PELOUSES**

1368127  
Knowlton, salaire à discuter, saisonnier, temps plein, jour, fin de semaine, secondaire non terminé, 1 année d'expérience, doit être capable de se véhiculer pour se rendre sur les lieux de travail, permis de conduire classe 5 valide, couper le gazon, nettoyer les plates-bandes, faire la maintenance sur la machinerie. Contactez : Les Saisons Du Lac  
Télécopieur : 450 242-4452 à l'attention de M. Éric Blanchard

**2 AGENT(ES) DE VENTE ET DE SERVICE À LA CLIENTÈLE**

1367442  
Cowansville, salaire à discuter, 20,35 heures / semaine, temps plein, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, collégial (DEC), 1 à 6 mois d'expérience, professionnalisme, bonne communication interpersonnelle, dynamisme, entregent, bilinguisme, Credico Marketing, entreprise spécialisée dans la promotion de produits financiers, est à la recherche de représentant(e)s aux ventes, dynamiques, postes temps plein et partiel disponibles, heures de travail flexibles, formation complète à l'embauche. Contactez : Crédico Marketing inc. Ouazzani Samia, téléphone : 514 747-1575 poste 275  
Courriel : rh1@credico.com

**2 CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION À ORDURES**

1364882  
Cowansville, salaire offert : 13 \$ / heure, permanent temps plein, temps partiel jour, ponctuel, responsable, secondaire, 3 à 5 années d'expérience, chauffeur de camion à ordures permis classe 3. Contactez : Services sanitaires Brodeur inc.  
Téléphone : 450 263-6544, télécopieur : 450 263-7878  
En personne : 121-1A, Cowansville (Québec) J2K 1J3  
Courriel : roger.brodeur@bellnet.ca

**1 COMMIS-VEUNDEUR(EUSE)**

1367057  
Cowansville, salaire à discuter, 12 heures / semaine, permanent temps partiel, jour, soir, fin de semaine, secondaire non terminé, 1 à 6 mois d'expérience, honnêteté, fiabilité, débrouillardise, amabilité et respect des clients, capacité de réagir et de trouver des solutions face à des problèmes, bilinguisme. Vente de chaussures et support aux clients, balancer la caisse et remplir le rapport de caisse après la fermeture. Contactez : Labrecque, Luc.  
Téléphone : 450 266-4584  
En personne : 175 Principale, Cowansville (Québec)  
Courriel : landry.annemarie@videotron.ca

**1 AGENT(E) DE LOCATION**

1363219  
Sutton, salaire à discuter, 20 heures / semaine, entre 15 et 22 heures sur 2-3 jours / semaine d'août à mars, occasionnel ou temporaire, saisonnier, temps partiel jour, fin de semaine, diplôme d'études secondaires, 1 à 6 mois d'expérience, personne dynamique ayant des intérêts pour la vente, le service à la clientèle, le travail d'équipe, une bonne connaissance de la région, bilinguisme et avoir une base en informatique. Atouts : personne oeuvrant dans le domaine touristique, expérience en marketing, aimant faire partie du processus de décision. Initiative et débrouillardise, possibilité d'emploi pour l'été à déterminer. Prise d'appels téléphoniques, rédaction et préparation des contrats de location, accueil de la clientèle, propriétaire et locataire, travail de bureau. Contactez : Les Immeubles Dynamiques inc.  
Téléphone : 450 538-4000, télécopieur : 450 538-1733  
En personne : 10-1, rue Principale Nord, Sutton (Québec) J0E 2K0  
Courriel : jean@immdyn.com

**Ne cherchez plus,  
PASSEZ AU SALON**

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

**plus de 700  
emplois à combler**

- Cuisiniers
- Ébéniste
- Soudeurs
- Peintre
- Machinistes
- Boucher
- Manoeuvres
- Archiviste médicale
- Couturier
- Préposé à l'entretien
- Superviseur de chantier
- Planificateur financier
- Et plus encore...

**Ces postes sont offerts  
aux hommes  
et aux femmes**

Emploi Québec Montréal La Voix de l'Est CLD Haute-Yamaska Cégep de Granby Haute-Yamaska

**1 VENDEUR(EUSE) DE VÊTEMENTS**

1390433  
Granby, 32,50 heures / semaine, salaire compétitif, primes de rendement et commissions, permanent temps plein, jour, soir, fin de semaine, diplôme d'études secondaires (général) (DES), 1 à 2 années d'expérience dans le domaine de la vente de vêtements, servir et répondre aux besoins des clients, aider à placer le magasin. Contactez Rio Sud inc., Isabelle Grondin, gérante  
Téléphone : 450 361-9310, télécopieur : 450 361-9311.  
En personne : 40, rue Evangéline, Granby (Québec)  
Courriel : vanessa@riosud.com

**1 ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)**

1390320  
Waterloo, 15 \$ / heure, 30 à 35 heures / semaine, permanent temps plein, jour, secondaire professionnel (DEP), comptabilité terminée, 3 à 5 années d'expérience, bonne connaissance des logiciels Word, Excel et Advantage, expérience dans le domaine de la construction et du domaine manufacturier, maîtrise parfaite de la langue française et anglaise. Assistance à la direction générale, effectuer la réception et travail général de bureau, entrée de données comptables, rapports mensuels CCO et autres rapports. Contactez : Emplois Compétences inc.

**1 COMMIS D'ENTREPÔT - PIÈCES ET ÉQUIPEMENT**

1389950  
Granby, salaire à discuter, 40 heures / semaine, permanent temps plein jour, secondaire, aucune expérience requise, polyvalent et dynamique, préparation de commandes clients, réception de marchandises, entrée de données, autres tâches connexes. Contactez : Papeterie La Liberté inc., Christian Vachon, gérant  
En personne : 610 Laurent, Granby (Québec).  
Horaire du lundi au vendredi de 8 h à 17 h.

**1 CONSEILLER(ÈRE) AU SERVICE À LA CLIENTÈLE**

1389563  
Ste-Cécile-de-Milton, salaire à discuter, 40 heures / semaine, permanent temps plein jour, secondaire, aucune expérience requise, souriant(e), informer les clients sur nos produits : pommes, tartes, cidres et autres produits du terroir. Contactez : Les Vergers de la Colline inc. Marc-Antoine Lasnier, maître de chai  
Téléphone : 450 578-1819, télécopieur : 450 375-9026  
Courriel : ma@lesvergersdelacolline.com  
De 8 h à 17 h.

26 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2007

**VOUS ÊTES SANS EMPLOI?**

**VENEZ PROFITER DE NOS DIFFÉRENTS SERVICES.  
NOUS VOUS AIDERONS À TROUVER UN EMPLOI.**

- EXPERTISE RECONNUE ET PLUS DE 7 500 CLIENTS SATISFAITS DEPUIS 15 ANS
- SERVICES GRATUITS, SIMPLES ET EFFICACES.

**450 378-2107**

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi Québec

Emploi Québec Montréal





**Ne cherchez plus,  
PASSEZ AU SALON**

**ENTRÉE  
GRATUITE**

**Les 28 septembre 2007, de 10 h à 17 h  
et 29 septembre 2007, de 10 h à 14 h.**

Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235 rue St-Jacques, Granby

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

Emploi  
**Québec**  
Montréal  
emploiquebec.net

**La Voix de l'Est**

cyberpresse.ca

Granby

mercredi 05 septembre 2007

**Voici quelques-uns des emplois  
offerts par les employeurs des MRC de Brome-  
Missisquoi et de La Haute-Yamaska**

**1 COMMIS À L'EXPÉDITION DANS UN ENTREPÔT**  
1392614

Granby, 9 \$ / h, 35 h / sem., temporaire, temps plein, jour. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Bonne forme physique. Être admissible à la mesure subvention salariale. L'aide commis d'entrepôt travaille pour la banque alimentaire, exécute plusieurs tâches simples impliquant un effort physique, vérifie, transporte, place, prépare et enlève la marchandise. Contacter S.O.S. Dépannage Granby et Région Inc. Sylvie Trahan (agente de liaison) Tél.: 450 378-0901. En personne ou par la poste: 327, rue Matton, Granby (QC) J2G 7R1. Vous devez faire vérifier votre éligibilité à la mesure subvention salariale à votre centre local d'emploi auprès d'un agent d'emploi. Emploi-Québec subventionne en partie le poste.

**1 CONTREMAÎTRE / CONTREMAÎTRESSE DE  
TRAVAILLEURS DU MÉTAL EN FEUILLES**  
1392551

Waterloo, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Collégial terminé. 6 à 9 années d'expérience. Minimum de 5 ans en tant que superviseur en milieu manufacturier. Expérience dans le métal en feuilles. Veiller à la bonne marche des opérations manufacturières. Contacter Lapiere/Waterloo/Small Inc. André Meunier (directeur général) Tél.: 450 539-3663, téléc.: 450 539-2660. Par la poste: 201 Western, C.P. 610, Waterloo (QC) J0E 2N0. Courriel: lapierre.waterloo@bellnet.ca

**1 ASSOCIÉE / ASSOCIÉ AUX VENTES**  
1392540

Granby, salaire à discuter, 20 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Bonne aptitude à la communication orale et écrite. Compétences en matière de résolution de problèmes et de prise de décision. Maximiser les ventes et la rentabilité du magasin et des départements. Contacter Bouclair Inc. Téléc.: 514 426-4938. En personne: 152, avenue Alston, Pointe-Claire. Courriel: rh@bouclair.com

**1 COMMIS À LA COMPTABILITÉ**  
1392459

Granby, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Collégial (DEC) terminé. 3 à 5 années d'expérience. Bilinguisme parlé et écrit. Maîtrise de Microsoft Excel et Word. Autonomie, organisation. Effectue l'ouverture de dossiers pour nouveaux clients, fait les enquêtes de crédit et la collection. Effectue la facturation quotidienne. Contacter Corporation de Technologie Matting. Téléc.: 450 375-6158. Par la poste: 137, rue Martin, Granby (QC) J2G 8B1. Courriel: rpoulin@mattech.ca

**1 COMMIS-VENDEUR / COMMIS-VENDEUSE**  
1392088

Granby, 9 \$ / h, 25 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. Aucune expérience requise. Expérience dans la vente serait un atout. Vente d'appareils photographiques et vidéo, répondre à la clientèle, technicien dans le laboratoire photo. Contacter Photorium Inc. En personne: 215, rue Principale, Granby de jour entre 9 h 30 et 17 h 30.

**1 MÉCANICIEN / MÉCANICIENNE DE CAMIONS**  
1394865

Farnham, 20 \$ à 23 \$ / h, plan d'assurance-groupe complet. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, horaire de 7 h à 16 h, semaine 1: lundi au vendredi, semaine 2: mardi au samedi avec prime. DEP mécanicien de camion ou expérience équivalente. 3 années d'expérience. Expérience dans l'entretien et la réparation de camions. Avoir un permis de conduire valide. Capable de travailler en équipe, entreprenant et dynamique. Faire l'entretien complet de camions et remorques. Changement de moteur et de transmission (occasionnellement). Expérience avec les programmes d'entretien préventif (PEP) un atout. Contacter T.A.S. Techno Aéro Services Inc. Gérard Bastien (directeur) Tél.: 450 658-3028 ou postuler: https://www.inter-soft.ca/1GRHPlacement/quichet\_candidat.php?cie=20

**4 BOBINEURS / BOBINEUSES DE BOBINES  
D'INDUITS**  
1393488

Farnham, salaire selon expérience de 10,70 \$ à 14 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, soir, nuit, fin de semaine. Secondaire. Aucune expérience requise. Être en mesure de lire des plans, bonne dextérité manuelle, bonne capacité physique, sens de l'initiative et autonomie. Capable de travailler en équipe. Opérer une machine à bobiner. Lire les plans afin de construire des bobines de transformateurs. Préparer et planifier la liste de matériel nécessaire. Contacter Transformateur Bemag Inc. Gino Michaud contremaître. Téléc.: 450 293-8999. En personne ou par la poste: 33 Racine, Farnham (QC) J2N 3A3. Courriel: gino.michaud@bemag.ca

**1 AIDE-ÉBÉNISTE**  
1392870

Brome, salaire à discuter, 32 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire, 1 à 2 années d'expérience, ponctualité, désir de parfaire ses connaissances, minutieux, rapidité d'exécution. Assister un ébéniste dans la fabrication, la finition et l'installation de meubles sur

mesure. Contacter Jean Prud'homme. Tél.: 450 242-2176, téléc.: 450 242-1631. Courriel: katjan@sympatico.ca

**1 ÉLECTROMÉCANICIEN / ÉLECTROMÉCANICIENNE**  
1396966

Région de Brome-Missisquoi, salaire à discuter, avantages sociaux. 40 h / sem., permanent, temps plein, soir. DEP en mécanique industrielle ou électromécanique. 3 à 5 années d'expérience. Maintenance de circuits hydrauliques et pneumatiques. Maintenance mécanique et électrique. Assumer un rôle de dépannage (trouble shooting) tant au niveau électrique, électronique que mécanique. Fabriquer au besoin des équipements sur mesure. Contacter Randstad Interm Inc. Josée Marcotte (directrice de succursale) Tél.: 450 361-1575, téléc.: 450 361-1580. En personne: 11 Mountain, bureau 205, Granby. Courriel: granby.indus@randstad.ca

**10 CUEILLEURS / CUEILLEUSES DE FRUITS**  
1397091

Dunham, salaire à discuter, 50 h / sem., saisonnier, temps plein, jour.

Collégial (DEC) archives médicales terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Autonomie professionnelle. Expérience un atout. Assumer la recherche, collige, analyse et interprète les données statistiques. Contacter Centre de Santé de de Services Sociaux La Pommerai. Par la poste: 911, rue Principale, Cowansville (QC) J2K 1K3. Courriel: recrutement.chbnp@rrsss16.gouv.qc.ca

**1 EMPLOYÉ DE COUR**  
1385247

Bedford, 10 \$ à 14 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Classe 1 obligatoire, capacité à travailler sans supervision directe, capacité à voir l'ouvrage. En été, arroser la cour et le chemin avec un camion (classe 1), en hiver, dégager la cour avec un loader CAT 980G, aide en général dans le garage et petits travaux d'entretien comme le gazon, commissions et autres. Formation sur les lieux. Contacter Transport Chalut 2000 Inc., Réal Jeanneau. Tél.: 450 248-4422, téléc.: 450 248-7846. En personne ou par la poste: 1065, chemin de la Carrière, Bedford (QC) J0J 1A0.

**5 JOURNALIERS / JOURNALIÈRES**  
1383270

Lac-Brome, salaire à discuter, 40 h / sem., l'horaire de travail normal est de 7 h à 15 h 30, permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. Aucune expérience. Dynamiques, motivés, aimer le travail d'équipe, être en bonne forme physique. Ligne de production et la cadence de travail doivent être respectées. Le travail s'effectue debout. Contacter Canards du Lac Brome Ltée. Téléc.: 450242-2189. Par la poste: 40, chemin du Centre, Lac-Brome (QC) J0E 1V0. Courriel: servicerh@canardsdulacbrome.com

**1 INFIRMIÈRE CLINICIENNE /  
INFIRMIÈRE CLINICIEN**  
1395907

Cowansville, 19.33 \$ à 35.59 \$ / h, 32 h / sem., permanent, temps partiel, jour. Baccalauréat en sciences infirmières ou un baccalauréat comportant trois (3) certificats admissibles dont au moins deux (2) certificats reconnus en soins infirmiers. Doit détenir un permis de l'OIQ. Assumer la responsabilité d'un ensemble de soins infirmiers en fonction des besoins bio-psycho-sociaux d'usagers, de personnes qui lui sont confiés. Détermine et assure la réalisation du plan de soins. Elle coordonne le travail d'équipe et exerce un rôle consultatif auprès de ses collègues et de l'équipe interdisciplinaire. Identifie, pour les usagers, les besoins et interventions nécessitant une coordination de services dans l'établissement et entre différents établissements ou organismes. Assure la coordination de ces services. Assure l'orientation du nouveau personnel et participe à la formation des stagiaires. Supervise l'enseignement fait aux usagers, à leurs proches et à des groupes de personnes dans les programmes spécifiques et collabore à la recherche. Contacter Centre de Santé de de Services Sociaux La Pommerai. Par la poste: 911, rue Principale, Cowansville (QC) J2K 1K3. Courriel: recrutement.chbnp@rrsss16.gouv.qc.ca

**1 COMMIS DE BUREAU**  
1395954

Cowansville, 12 \$ / h, 40 h / sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour. DEP en secrétariat ou en comptabilité (un atout). 1 à 2 années d'expérience. Candidat bilingue, autonome et organisé pour effectuer le classement et l'informatisation de documents comptables. Créer un programme sur Excel afin de compiler les divers documents comptables. Contacter Econo placement personnel Estrie. Isabelle Racicot, téléc.: 450 375-4725. Par la poste: 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G8. Courriel: isabelleracicot@stecono.com

**1 MÉCANICIEN INDUSTRIEL /  
MÉCANICIENNE INDUSTRIELLE**  
1391544

Farnham, 16 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir. DEP ou ASP en mécanique industrielle. 3 à 5 années d'expérience. Polyvalent, autonome, mature, débrouillard, consciencieux. Connaissance en hydraulique et soudure au mig et sur l'acier. Maintenance préventive des équipements, effectuer modifications dans l'usine (mise à jour des installations). Contacter Econo placement personnel Estrie. Isabelle Racicot, Téléc.: 450 375-4625. Par la poste: 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G8. Courriel: isabelleracicot@stecono.com

**1 MANOEUVRE - FABRICATION**  
1390955

Cowansville, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. DEP ou ASP en mécanique industrielle. 3 à 5 années d'expérience. Polyvalent, autonome, mature, débrouillard, consciencieux. Connaissance en hydraulique et soudure au mig et sur l'acier. Maintenance préventive des équipements, effectuer modifications dans l'usine (mise à jour des installations). Contacter Econo placement personnel Estrie. Isabelle Racicot, Téléc.: 450 375-4625. Par la poste: 633 Léon-Harmel, Granby (QC) J2G 3G8. Courriel: isabelleracicot@stecono.com

**1 MANOEUVRE - FABRICATION**  
1390955

Cowansville, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. DES: 1 à 6 mois d'expérience. Emballage et déballage de pièces. Conduire chariot élévateur. Contacter Traitement de surface Sylvain Claveau Inc. Tél.: 450 263-8863, téléc.: 450 263-3839. En personne: 106, rue Dean, local 3, Cowansville. Courriel: info@entreprisests.qc.ca

**1 CAMIPONNEUR / CAMIONNEUSE**  
1390786

Farnham, 16,07 \$ / h, 42,5 h / sem., avantages sociaux, poste syndiqué. Permanent, temps plein, soir, fin de semaine. Secondaire. Permis de conduire classe 1. 5 années d'expérience. Bon dossier de conduite. Bonne condition physique. Bilinguisme. Livraison locale de moulée en vrac. Contacter Meunerie Robitaille Inc. Julie Breton. Téléc.: 450 293-3109. Par la poste: 190, rue Comeau Nord, Farnham (QC) J2N 2N4. Courriel: j.breton@robi.ca

**Ne cherchez plus,  
PASSEZ AU SALON**

**PRIORITÉ  
EMPLOI**

**36 employeurs ont  
déjà confirmé leur  
présence au Salon !**

- Ezeflow inc.
- CSSS de la Haute-Yamaska
- Sitca
- CSSS La Pommerai
- Zoo de Granby
- Super C de Cowansville
- Industries NRC
- Raymond Chabot R H
- Adecco Granby

Manufacture Scorpion inc.  
Services financiers Groupe Investors  
Laser AMP

Emploi Québec Montréal  
La Voix de l'Est  
CLD Haute-Yamaska  
Cégep de Granby Haute-Yamaska

Diplôme d'études secondaires (général) (DES) non terminé. Aucune expérience requise. Cueillir des pommes. Contacter Mericom, Charles Cormier (propriétaire) Tél.: 450 295-2530, téléc.: 450 295-1089 après 18 h ou laisser message sur la boîte vocale.

**1 ENQUÊTEUR / ENQUÊTEUSE PAR SONDAGE**  
1395061

Cowansville, 15,84 \$ / h, 37,5 h, occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, soir. Diplôme d'études secondaires (général) (DES) terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Excellente communication orale et écrite. Tact, discrétion, jugement et initiative. Expérience avec Statistiques Canada un atout. Être en mesure de se déplacer à l'intérieur du territoire à desservir. Communiquer par téléphone ou se déplacer à l'adresse inscrite afin d'obtenir l'information auprès des propriétaires ou gestionnaires d'immeubles locatifs, (nombre de logements) (nombre de logements inoccupés), (prix de location ainsi que les services compris dans le loyer). Suite à la cueillette de l'information, le titulaire doit remplir un formulaire et le retourner au responsable des enquêtes. Contacter Société Canadienne d'Hypothèques et de Logement (SCHL) Par la poste: 1100, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (QC) H3B 5J7. Veuillez poser votre candidature en ligne directement sur le site de la SCHL www.schl.ca, section carrières au plus tard le 7 septembre 2007.

**1 ARCHIVISTE**  
1395788

Cowansville, 15,97 \$ à 23,75 \$ / h, 35 h / sem., assignation à temps complet d'un an avec possibilité de prolongation, temps plein, jour.

**1 MÉCANICIEN D'ÉQUIPEMENT LOURD**  
1385172

Bedford, 15 \$ à 20 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Travaillant, autonome, carte PEP, capable de conduire camion et citerne, avoir ses outils. Réparation et entretien d'équipements lourds. Contacter Transport Chalut 2000 Inc. Réal Jeanneau. Tél.: 450 248-4422, téléc.: 450 248-7846. En personne ou par la poste: 1065, chemin de la Carrière, Bedford (QC) J0J 1A0.

**1 SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**  
1384593

Cowansville, salaire à discuter, 31,5 h / sem., 9 h à 17 h, lun. au jeu. et 8 h 30 à midi, le vendredi, permanent, temps plein, jour. Diplôme d'études secondaires, connaissances juridiques, un atout. 1 à 6 mois d'expérience. Débrouillardise, capacité d'analyse, entreprenant, souriant, autonome, envie d'apprendre, vision à long terme, minutie, une bonne concentration et une belle attitude. anglais fonctionnel essentiel, doit être très à l'aise avec l'informatique, pouvoir utiliser la dactylo et être à l'aise au téléphone. Répondre au téléphone et aux clients, ouverture et fermeture de dossiers, rédaction d'actes (hypothèque, vente, testament, mandat, requête), copies et correspondances, classement. Contacter Edith Chaput, notaire. Tél.: 450266-3838, téléc.: 450266-3939. En personne ou par la poste: 114, rue Church, bur. 101, Cowansville (QC) J2K 1T8. Courriel: echaput@notarius.net. Téléphoner pour prendre rendez-vous avant de vous présenter en personne.

**VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI DE BUREAU À LA HAUTEUR DE VOS ASPIRATIONS ?  
VOUS DÉSIREZ AMÉLIORER VOS CONNAISSANCES EN INFORMATIQUE?**

- ☛ Mise à jour des logiciels de bureautique (Windows, Word, Excel, PowerPoint, Access, Outlook) et comptable (Acoma et Avantage)
- ☛ Acquisition d'expérience pratique en travail de bureau
- ☛ Cours d'anglais et de français
- ☛ Ateliers pour faciliter votre recherche d'emploi
- ☛ Durée maximale de 13 semaines
- ☛ Programme sans frais pour les chercheurs d'emplois qualifiés
- ☛ Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

**Placement de près de 85%  
Info./Inscription : 450 372-0005**

Entreprise d'Entraînement de Granby  
...déjà 10 ans de succès !

Emploi Québec  
Montréal

Services de  
Perfectionnement



# Ne cherchez plus, PASSEZ AU SALON

## PRIORITÉ EMPLOI

ENTRÉE  
GRATUITE

Les 28 septembre 2007, de 10 h à 17 h  
et 29 septembre 2007, de 10 h à 14 h.

Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235 rue St-Jacques, Granby

Emploi  
Québec  
Montréal  
emploiquebec.net

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Granby  
mercredi 05 septembre 2007

Voici quelques-uns des emplois  
offerts par les employeurs des MRC de Brome-  
Missisquoi et de La Haute-Yamaska

### 1 INFIRMIER CLINICIEN / INFIRMIÈRE CLINICIENNE

1395991  
Cowansville, 20,95 \$ à 37,21 \$ / h, 28 h / sem., permanent, temps partiel, jour. Baccalauréat en sciences infirmières ou un baccalauréat comportant trois (3) certificats admissibles dont au moins deux (2) certificats reconnus en soins infirmiers. Doit détenir un permis de l'OHQ. Infirmière clinicienne qui, en plus des fonctions d'assistante infirmière-chef ou d'assistante du supérieur immédiat, élabore, s'assure de l'implantation, évalue et révisé les outils cliniques et d'évaluation de la qualité des soins. Contacter Centre de Santé et de Services Sociaux La Pommerai. Par la poste: 911, rue Principale, Cowansville (QC) J2K 1K3. Courriel: recrutement.chbnp@rssi16.gouv.qc.ca

### ERGOTHERAPEUTE

1396217  
Cowansville, 19,65 \$ à 36,18 \$ / h, 21 h / sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour. Universitaire 1<sup>er</sup> cycle en ergothérapie. Doit être membre de l'Ordre professionnel des ergothérapeutes du Québec. Bilinguisme. Évalue les habiletés fonctionnelles, détermine et met en oeuvre un plan de traitement et d'intervention, développe, restaure ou maintient les aptitudes, compense les incapacités, diminue les situations de handicap et adapte l'environnement dans le but de favoriser une autonomie optimale, participe à l'enseignement clinique. Contacter Centre de Santé et de Services Sociaux La Pommerai. Par la poste: 911, rue Principale, Cowansville (QC) J2K 1K3. Courriel: recrutement.chbnp@rssi16.gouv.qc.ca

### 1 LAVEUR / LAVEUSE DE CAMIONS-CITERNES

1396232  
Bedford, 10 \$ à 12 \$ / h, 8 h / sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour, fin de semaine. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Travaille seulement le samedi de 8 h à 16 h, capable de déplacer camions avec citerne (accouplage et découplage), étudiant ou autre formation pour le lavage donnée. Laver les camions et les citernes. Contacter Transport Chalut 2000 inc. Real Jeanneau. Tél.: 450 248-4422, téléc.: 450 248-7846. En personne ou par la poste: 1065, chemin de la Carrière, Bedford (QC) J0J 1A0

### 1 ASSISTANT / ASSISTANTE AUX VENTES

1396858  
Cowansville, salaire à discuter, 30 h / sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé. 1 à 2 années d'expérience. Service à la clientèle ainsi qu'une connaissance de la mode. Excellentes facultés de communication et de mise en marché. Motivation pour la vente et le désir d'atteindre des objectifs. Grande disponibilité, honnêteté. Vente et service à la clientèle. Faire la présentation visuelle des produits. Assister la gérante dans ses fonctions. Contacter Bizou International inc. Tél.: 418 387-8404. Courriel: grh@bizou.com. Faites parvenir votre c.v. en indiquant le numéro de référence 120 -LJ.

### 1 ASSISTANT / ASSISTANTE EN PHARMACIE

1371383  
Farnham, salaire à discuter, 42 h / sem., possibilité d'extension pour la durée de l'emploi, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire terminé. 1 à 2 années d'expérience. Posséder au moins 2 ans d'expérience à titre de commis de plancher ou un an à titre d'assistant-gérant. Être responsable, dynamique et faire preuve d'habileté particulière en gestion des ressources humaines. Avoir un bon sens de l'organisation et des opérations. Contacter Les Entreprises D. Emond inc. Sonia Plouffe. Tél.: 450 293-2766. En personne: 266, rue Principale, Farnham. Courriel: ger0207@jeancoutu.com

### 1 VENDEUR / VENDEUSE DE COSMÉTIQUES

1371290  
Farnham, salaire à discuter, 15 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, sur appel. Diplôme en esthétique et/ou en cosmétologie, expérience minimale d'un an dans la vente des produits cosmétiques en pharmacie. Être responsable et dynamique, avoir une facilité à servir la clientèle. Faire preuve d'enthousiasme et d'engagement, être souriante, de bonne humeur et faire preuve de positivisme. Contacter Les Entreprises D. Emond inc. Sonia Plouffe. Tél.: 450 293-2766. En personne: 266, rue Principale, Farnham. Courriel: ger0207@jeancoutu.com

### 3 CONDUCTEURS / CONDUCTRICES

1370782  
Freighsburg, salaire à discuter, 60 h / sem., saisonnier, temps plein, jour, fin de semaine. Diplôme d'études secondaires (général) DES terminé. 1 à 2 années d'expérience. Bonne coordination, esprit d'équipe, sens de l'organisation. Transporter et empiler les bennes de pommes dans les entrepôts. Contacter Maison de la pomme de Freighsburg inc. Nicole Perron. Tél.: 450 298-5275, poste 28, téléc.: 450 298-5312. Courriel: nicole@maisondelapomme.com

### 1 JOURNALIER / JOURNALIÈRE

1364419  
Freighsburg, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire terminé. Aucune expérience requise. Capable de travailler en équipe, responsable, autonome, ponctuel et très bonne condition physique. Effectuer les tâches journalières dans le département de la transformation de fruits (coupe de fruits et légumes, inspection, emballage). Contacter Maison de la pomme de Freighsburg inc. Nicole Perron. Tél.: 450 298-5275, poste 28, téléc.: 450 298-5312. Courriel: nicole@maisondelapomme.com

### 2 SOUDEURS / SOUDEUSES

1368614  
Bedford, salaire à discuter, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. Aucune expérience requise. Soudeur au mig. Contacter TC Métal (2912589 Canada inc.) Jean Côté. Tél.: 450 248-3251, téléc.: 450 248-4247. En personne ou par la poste: 100, rue Kemp, Bedford (QC) J0J 1A0. Courriel: tcmetal@bellnet.ca

### 1 MÉCANICIEN INDUSTRIEL / MÉCANICIENNE INDUSTRIELLE

1383237  
Farnham, 16,36 \$ / h, 40 h / sem., prime équipe de soir, avantages sociaux, poste syndiqué. Permanent, temps plein, soir. DEP mécanique industrielle ou DEP électromécanique. 3 à 5 années d'expérience. Expérience pertinente avec le concept de maintenance préventive. Connaissance en pneumatique et hydraulique, en lecture de plans et capacité de conception mécanique (automation). Maintenance préventive de toute l'usine. De plus, vous aurez également à démonter, réparer et remonter la machinerie générale. Vous devez être capable de monter, aligner et mettre au niveau les machines habituellement utilisées dans l'usine. Contacter Meunerie Robitaille inc. Julie Breton. Tél.: 450 293-3109. Par la poste: 190, rue Comeau Nord, Farnham (QC) J2N 2N4. Courriel: j.breton@robi.ca

stock. Contacter Domaine Pinnacle Inc. Frédéric Boucher. En personne ou par la poste: 150, chemin Richford, Freighsburg (QC) J0J 1C0. Courriel: fred@domainepinnacle.com

### 2 CUISINIERS / CUISINIÈRES

1378993  
Sutton, 8,35 \$ / h, 16 h / sem., besoin temps partiel pour les fins de semaine de septembre à octobre, jour. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Bonne initiative du travail, aimer travailler en équipe. Faire cuire des aliments de cuisine rapide à la cafétéria du centre de ski. Contacter Ski Sutton Inc. Mario Lambert. Tél.: 450 538-2545, poste 229, téléc.: 450 538-0080. Courriel: sutton@montsutton.com

### 1 PRÉPOSÉ / PRÉPOSÉE AU COMPTOIR

1378991  
Sutton, 8,35 \$ / h, 16 h, besoin temps partiel pour les fins de semaine de septembre à octobre, jour. Secondaire. 1 à 6 mois

# Ne cherchez plus, PASSEZ AU SALON

## PRIORITÉ EMPLOI



36 employeurs ont  
déjà confirmé leur  
présence au Salon !

- Timken Canada LP
- Les Pneus Robert Bernard
- Manpower
- Résidence Principale

Emploi Québec Montréal La Voix de l'Est CLD Haute-Yamaska Cégep de Granby Haute-Yamaska

- Écono Placement de personnel
- Albany International
- Hôtel Castel et Spa Confort
- Les vêtements SP
- Centre d'Emploi Agricole
- Armoires Cuisines Action
- Automatech Industrielle inc.

### 5 MANOEUVRES DE MANUTENTION

1381556  
Knowlton, 10,25 \$ à 10,50 \$ / h, 40 h / sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, soir, nuit. Horaire de soir 16 h à 12 h. Nous offrons aussi un horaire de fin de semaine (nuit), vous travaillez 24 heures / 2 jours et vous êtes payé pour 30 heures. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Dynamique, aimer un environnement de travail où le rythme est rapide. Vous aurez à soulever des contenants de plastique lorsqu'ils sortent de la machine. Les installer sur un support pour refroidir, puis par la suite les mettre dans une boîte pour être expédiés. Contacter Les Services Kelly (Canada) Ltée. Carmen Garcia. Tél.: 450 378-6371, téléc.: 450 378-2232

### 1 DIRECTEUR ADJOINT / DIRECTRICE ADJOINTE

1381307  
Cowansville, salaire à discuter, avantages sociaux (rabais, assurances, etc.) 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Collégial terminé. Minimum de 3 années d'expérience dans le commerce au détail dont une année d'expérience en supervision de magasin. Habiletés pour le leadership et le coaching. Connaissances solides des aspects financiers. Excellent dossier de résultats de ventes. Excellent sens de la mode et habiletés pour la présentation visuelle. Assister la gérante du magasin à maximiser les ventes et la profitabilité du magasin par l'attente et le dépassement des ventes, de la productivité et des objectifs de pertes du magasin. Contacter Reitmans (Canada) Limitée. Diane Argouin. Tél.: 450 688-2390. En personne: 175, rue Principale, Cowansville. Courriel: egagnon@reitmans.com

### 1 PRÉPOSÉ / PRÉPOSÉE À L'ACCUEIL

1381219  
Sutton, 10 \$ / h, 20 h, saisonnier, temps partiel, jour, fin de semaine. DES. 1 à 6 mois d'expérience. Étudier en tourisme ou en communication ou avoir une expérience connexe à l'emploi. Être bilingue (français, anglais). Avoir une bonne connaissance en informatique (Office). Contacter D'Arbre en Arbre Sutton. Michel Dallaire. Tél.: 450 538-6464

### 1 GÉRANT / GÉRANTE DE BOUTIQUE

1379342  
Freighsburg, salaire à discuter, 25,4 h / sem., permanent, temps plein, temps partiel, jour, fin de semaine. Diplôme d'études secondaires. 1 à 2 années d'expérience. Bilinguisme obligatoire, expérience dans le domaine de la gérance ou de la vente, débrouillardise, polyvalence. Devra veiller au bon fonctionnement de la boutique. Répondre aux demandes et questions des clients et procéder à la transaction de leurs achats. Faire l'inventaire des produits. Contacter l'entrepôt quand il y aura rupture de

d'expérience. Bilingue un atout, souriant(e), polie(e), bonne initiative au travail, aimer travailler en équipe. Cuisson des pizzas, hamburgers, préparation des sandwiches, salades sur semaine. Contacter Ski Sutton Inc. Mario Lambert. Tél.: 450 538-2545, poste 229, téléc.: 450 538-0080. Courriel: sutton@montsutton.com

### 1 CAISSIER / CAISSIÈRE

1169509  
Sutton, 8,35 \$ / h, 16 h, besoin temps partiel pour les fins de semaine de septembre à octobre, jour. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Honnêteté, ponctuel, courtois, connaissance de la caisse, bilingue un atout. Opérer un poste de travail (caisse) de la cafétéria, balancer sa caisse. Contacter Ski Sutton Inc. Mario Lambert. Tél.: 450 538-2545, poste 229, téléc.: 450 538-0080. Courriel: sutton@montsutton.com

### 1 PRÉPOSÉ / PRÉPOSÉE À L'ENTRETIEN MÉNAGER

1378978  
Cowansville, salaire à discuter, 30 h / sem., permanent, temps plein, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé. 1 à 2 années d'expérience. Faire de l'entretien ménager sur des lieux commerciaux et industriels. Contacter Ménages Roulants Inc. Alexandre Larocque. Tél.: 450 776-8856

### 1 COMMIS À LA VENTE

1378806  
Cowansville, 9 \$ à 12 \$ / h, 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, fin de semaine. Diplôme d'études secondaires (général) DES, 1 à 6 mois d'expérience. Fiable, responsable, ponctuel et assidu. Axé sur le service à la clientèle. Renseigner et conseiller les clients sur les produits offerts. Effectuer la réception de la marchandise, placer la marchandise et autres tâches connexes. Contacter Services de personnel Manpower. Caroline Gendron. Tél.: 450 776-6630, téléc.: 450 776-7730. En personne ou par la poste: 8, rue Langlois, Granby (QC) J2G 6J4. Courriel: caroline.gendron@na.manpower.com

### 1 DENTISTE

1378156  
Cowansville, salaire à discuter, 17 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir. Universitaire 3<sup>e</sup> cycle (doctorat), aucune expérience requise, membre de l'ODQ, bilinguisme. Voit au dépistage, au diagnostic, à la prévention et au traitement des maladies, des déficiences et des anomalies de la dentition et de la cavité buccale. Contacter Placement Prodent Inc. Tél.: 514 935-3368, téléc.: 514 935-3360. Courriel: info@prodentcv.com

### 1 TOILETTEUR / TOILETTEUSE POUR ANIMAUX D'AGRÈMENT

1377771  
Cowansville, Salaire à discuter, 20 h / sem., occasionnel ou temporaire, temps partiel, jour. Possibilité de temps plein à discuter lors de l'entrevue. DES, diplôme ou formation en toilettage est un atout. 1 à 2 années d'expérience, être patient, avoir une bonne dextérité, doit savoir contentionner les animaux pour le toilettage. Connaître les différentes coupes. Doit pouvoir travailler seul. Toilettage de chats et chiens (tonde / bain / trimming). Contacter Clinique vétérinaire Cowansville. Sophie Harrison. Tél.: 450 263-1414, téléc.: 450 263-8167. En personne ou par la poste: 125 Robert, Cowansville (QC) J2K 3J6.

### 1 OUVRIER / OUVRIÈRE À L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER

1377695  
Lac-Brome, 12 \$ / h, 40 h / sem., de 8 h à 17 h du lundi au vendredi. Saisonnier, temps plein, jour. Secondaire non terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Avoir déjà travaillé dans l'entretien ou l'aménagement paysager ainsi que dans l'horticulture. Voir à effectuer du travail dans les plates-bandes de vivaces. Effectuer de l'entretien et de l'aménagement paysager (vivaces et arbustes). Voir à la plantation de fleurs diverses. Contacter Centre d'emploi agricole, Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe. Josianne Lemieux. Tél.: 450 774-9154, poste 208, téléc.: 450 778-3797. Par la poste: 3800, boulevard Casavant Ouest, St-Hyacinthe (QC) J2S 8E3. Courriel: lemieux@upa.qc.ca

### 1 SOUDEUR / SOUDEUSE AU MONTAGE

1377504  
Farnham, 12 \$ à 16 \$ / h, 40 h / sem., assurances collectives (après 3 mois), permanent, temps plein, jour. Secondaire terminé. 1 à 2 années d'expérience. Fiable, disponible pour surtemps (si nécessaire). Conscientieux, discipliné, organisé, débrouillard et autonome. Être capable de mélanger et préparer les produits de finition et de soudure et d'entretenir et nettoyer ses équipements. Soudeur en fabrication légère et peintre/finition qualifié pour finition avec laques, NGR, teintures à essuyer, laques colorées, peintures sur métal et autres produits de finition industrielle et commerciale sur meubles en bois fabriqués en placage et massif. Devra aider aux autres tâches de fabrication durant les périodes sans finition. Contacter Intec Industries Inc. Guy Vincent. Tél.: 450 293-0363, téléc.: 293-0365. En personne ou par la poste: 1010, rue Racine, Farnham (QC) J2N 2T6. Courriel: emplois@intec.ca

### 1 CAISSIER / CAISSIÈRE

1377411  
Cowansville, 8 \$ à 8,50 \$ / h, 28 h / sem., incluant toujours le samedi, permanent, temps partiel, jour, fin de semaine. DES, 1 à 6 mois d'expérience, honnête, responsable, ponctuel et assidu. Axé sur le service à la clientèle. Accueillir les clients, s'occuper de la caisse enregistreuse, emballer la marchandise et faire le balancement de la caisse à la fin du quart de travail et autres tâches connexes. Contacter Services de personnel Manpower. Caroline Gendron. Tél.: 450 776-6630, téléc.: 450 776-7730. En personne ou par la poste: 8, rue Langlois, Granby (QC) J2G 6J4. Courriel: caroline.gendron@na.manpower.com

### 1 CUEILLEUR / CUEILLEUSE DE POMMES

1375471  
Stanbridge, Salaire à discuter, 40 h / et plus par semaine, saisonnier, temps plein, jour, fin de semaine. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Cueilleur les pommes. Contacter Verger Nouveau Nain Enr. Diane Girard. Tél.: 450 248-3886.

### 1 INFIRMIER / INFIRMIÈRE

1197259  
Sutton, Salaire à discuter, rémunération à l'acte + dédommagement payé selon le km parcouru. Permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine, sur appel. Effectuer gestion de son agenda et fixer ses rendez-vous. AEC, DEP infirmier auxiliaire aussi accepté. 7 à 11 mois d'expérience, détenir permis de conduire valide ainsi qu'une voiture, détenir expérience avec Loi 90, grande motivation, aptitude pour les communications, responsable, consciencieux et professionnel, membre de votre ordre OHQ, bilinguisme. Effectuer prélèvements d'urine, de salive et des prélèvements sanguins selon les besoins du territoire donné. Compléter des questionnaires sur les antécédents médicaux de la clientèle déjà établi. Contacter Hooper Holmes Canada Ltée. Louise Villeneuve. Sans frais: 1-866-505-4774. Tél.: 418 661-7776, poste 236, téléc.: 450 661-5905 ou par courriel: lvilleneuve@hooperholmes.ca

### 3 EMBALLEURS / EMBALLEUSES

1395560  
Cowansville, 9 \$ / h, 40 h / sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, jour. Secondaire non terminé, 1 à 6 mois d'expérience. Avoir déjà travaillé dans un entrepôt un atout. Fiable, responsable. Étiqueter les vêtements, les boîtes, les skis, etc. pour un transport sécuritaire. Bottes de travail requises. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne: 740 Principale # 105, Granby. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca

### 3 EMBALLEURS / EMBALLEUSES

1390252  
Lac-Brome, 10,25 \$ / h, 40 h / sem., occasionnel ou temporaire, temps plein, soir. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Bonne dextérité manuelle, minutie, expérience en milieu manufacturier atout. Formation donnée par l'employeur. Emballage et empaquetage des pièces de plastique, inspection visuelle, découper les surplus au besoin. Contacter Adecco services de ressources humaines Ltée. Tél.: 450 375-8788, téléc.: 450 375-5888. En personne: 740 Principale # 105, Granby. Courriel: adecco.granby@adecco.qc.ca



## CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES HAUTE-YAMASKA et RÉGION

- Aide technique
- Aide financière
- Cercle d'entraide de la Haute-Yamaska

Toujours en action, le CAE a contribué à la création et au maintien de plus de 5 275 emplois en investissant 24 795 735 \$ au cours des 22 dernières années.

N'hésitez pas à communiquer avec nous au **450 378-2294**

DEC appuie financièrement le CAE

www.caehr.com



# Ne cherchez plus, PASSEZ AU SALON

## PRIORITÉ EMPLOI

### La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Granby

mercredi 05 septembre 2007

ENTRÉE  
GRATUITE

Les 28 septembre 2007, de 10 h à 17 h  
et 29 septembre 2007, de 10 h à 14 h.

Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235 rue St-Jacques, Granby

Emploi  
Québec

emploiquebec.net

Voici quelques-uns des emplois  
offerts par les employeurs des MRC de Brome-  
Missisquoi et de La Haute-Yamaska

#### 1 CAISSIER / CAISSIÈRE

1372829  
Knowlton. Salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Sociable, esprit d'équipe. Flexible et capable de s'adapter aux événements et aux individus. Autonome et fiable. Apprend facilement, et recherche des responsabilités supplémentaires. Bilinguisme. Accueillir les clients. Opérer une caisse enregistreuse, effectuer toutes les tâches connexes. Répondre aux besoins des clients en les conseillant de façon professionnelle et courtoise. Contacter Centre de la rénovation J.O. Lévesque Ltée. Réjean Houle. Tél.: 450 266-1863. Par la poste: 579, boul. Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville (QC) J2K 5C4. Courriel: admin@jolevesque.ca

#### 1 COMMIS DÉBARRASSEUR / COMMIS DÉBARRASSEUSE

1372186  
Lac-Brome. 8,17 \$ / h. 35 h / sem., permanent, saisonnier, temps plein, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Assurer le service aux tables pour aider les serveurs dans leurs tâches et assurer la qualité du service aux clients afin de répondre à leurs demandes. Contacter Auberge Quilliams. David Chantecaille. Tél.: 450 243-0404. En personne: 572, chemin Lakeside, Lac-Brome. Courriel: chef@aubergequilliams.com

#### 1 COMMIS DE QUINCAILLERIE

13971507  
Farnham. Salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, soit, fin de semaine. Secondaire terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Sociable, esprit d'équipe. Flexible et capable de s'adapter aux événements et aux individus. Autonome et fiable. Apprend facilement, et recherche des responsabilités supplémentaires. Bilinguisme. Accueillir les clients. Répondre aux besoins des clients en les conseillant dans les départements de quincaillerie, électricité et plomberie. Prendre les commandes de vente des clients et préparer les commandes d'achats. Contacter Centre de la rénovation J.O. Lévesque Ltée. Réjean Houle. Tél.: 450 266-1863. Par la poste: 579, boul. Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville (QC) J2K 5C4. Courriel: admin@jolevesque.ca

#### 1 COMMIS À LA RÉCEPTION DES MARCHANDISES

1371494  
Cowansville. Salaire à discuter. 40 h / sem., temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire terminé. Sociable, esprit d'équipe. Flexible et capable de s'adapter aux événements et aux individus. Autonome et fiable. Apprend facilement, et recherche des responsabilités supplémentaires. Bilinguisme. Effectuer les tâches reliées à la réception des commandes des fournisseurs, à la préparation des commandes de la clientèle, effectuer les retours de marchandise aux fournisseurs. Contacter Centre de la rénovation J.O. Lévesque Ltée. Réjean Houle. Tél.: 450 266-1863. Par la poste: 579, boul. Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville (QC) J2K 5C4. Courriel: admin@jolevesque.ca

#### 2 ÉBOUTEURS / ÉBOUTEUSES

1371451  
Dunham. Salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. Expérience un atout, ponctualité, fiabilité. Effectuer des tâches d'éboutage et gradage. Contacter Ébenisterie Patrick Messier Inc. Patrick Messier. Tél.: 450 263-1473. En personne: 2389B, rue Principale, Dunham.

#### 4 MANOEUVRES

1371433  
Dunham. Salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. Expérience un atout, ponctualité, fiabilité. Effectuer des tâches de manoeuvre pour la fabrication de planchers de bois. Contacter Ébenisterie Patrick Messier Inc. Patrick Messier. Tél.: 450 263-1473. En personne: 2389B, rue Principale, Dunham.

#### 3 OUVRIERS / OUVRIÈRES À LA DÉLIGNEUSE

1371411  
Dunham. 9 \$ / h. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Faire le délignage du bois de plancher, transporter et placer le bois. Contacter Ébenisterie Patrick Messier Inc. Patrick Messier. Tél.: 450 263-1473. En personne: 2389B, rue Principale, Dunham.

#### 1 JOURNALIER / JOURNALIÈRE

1362237  
Cowansville. 10,82 \$ / h. 40 h / sem., plus prime de soir de 0,50 \$, permanent, temps plein, soir, quart de travail. Secondaire terminé. 1 à 2 années d'expérience. Bonne forme physique, dextérité manuelle, persévérant et bon esprit d'équipe. Assurer de mettre ensemble toutes les composantes du produit dans l'ordre établi, selon les standards de productivité et de qualité de la compagnie. Respecter les temps de pressage pour chacun des modèles de planche à neige. Garder son poste de travail propre. Contacter Trak Sports Inc. Tél.: 450 263-7535. Par la poste: 135, rue Dean, #4, Cowansville (QC) J2K 3Y2. Courriel: christineb@traksports.com

#### JOURNALIER / JOURNALIÈRE

1360296  
Bedford. 12 \$ / h. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. Aucune expérience requise. Journalier préposé à la manutention, brosseage, peinture et ménage. Contacter TC Métal (2912589 Canada inc.) Jean-Pierre Côté. Tél.: 450 248-3251, téléc.: 450 248-4247. En personne ou par la poste: 100, rue Kemp, Bedford (QC) J0J 1A0. Courriel: tcmetal@bellnet.ca

#### 1 CHAÎNEUR / CHAÎNEUSE - ARPENTAGE

1353977  
Lac-Brome. 12 \$ / h. 30 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire. Aucune expérience requise. Être bilingue et posséder permis de conduire sont des atouts. Assister le chef d'équipe, effectuer toutes les tâches rattachées à ce poste, manipulation et transport des instruments de précision, maniement et entretien d'une scie mécanique et autres accessoires, aptitudes et capacités physiques pour travail en plein air. Contacter Jacques Vallières. Tél.: 450 243-4205. Courriel: vallieres@qc.aira.com

#### 1 CONSEILLER / CONSEILLÈRE

1351515  
Cowansville. Salaire à discuter. 20 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé, aucune expérience requise. Personne responsable, dynamique, passionnée par la mode et le service à la client-

#### 1 COMMIS DE MAGASIN D'ALIMENTATION

1322840  
Cowansville. Salaire à discuter. 35 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé. 1 à 6 mois d'expérience. Bilinguisme. Placer la marchandise sur les tablettes, s'assurer de la rotation des produits, effectuer des mises en marché. Contacter Super C. Guy Rochette. Tél.: 450 263-2955, téléc.: 450 263-2956. Courriel: superc.cowansville@infometro.ca

#### 1 AIDE-CUISINIER / AIDE-CUISINIÈRE

1318593  
Knowlton. 8,50 \$ / h. 25 h / sem., permanent, temps partiel, jour, fin de semaine. DES. Aucune expérience requise. Préparation du déjeuner et faire vaisselle dans un centre d'accueil. Contacter Maison Knowlton. Jill Glover. Tél.: 450 242-1621, téléc.: 450 243-6465. En personne ou par la poste:

243-6465. En personne ou par la poste: 401, ch. Knowlton, Lac-Brome (QC) J0E 1V0. Courriel: jill.glover@maisonknowltonhouse.com

#### 1 CUISINIER / CUISINIÈRE

1302050  
Cowansville. 9 \$ à 14 \$ / h. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire terminé. 1 à 2 années d'expérience. Travailler les tables d'hôte, les buffets et faire l'entretien de son espace de travail. Contacter Auberge des Carrefours. Jean Lussier. Tél.: 450 263-7331. En personne: 111, boul. Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville. Courriel: jean.lussier@videotron.ca

#### 1 CAISSIER / CAISSIÈRE DE MAGASIN D'ALIMENTATION

1251210  
Cowansville. Salaire à discuter. 32 h / sem., permanent, temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Disponible, offre un excellent service à la clientèle, respect des procédures. Service à la clientèle, passer les articles sur le lecteur optique, sanitation. Contacter Super C. Katia Bergeron. Tél.: 450 263-2955, téléc.: 450 263-2956. En personne ou par la poste: 1775, rue du Sud, Cowansville (Québec) J2K 3G8. Courriel: superc.cowansville@infometro.ca

#### 20 CUEILLEURS / CUEILLEUSES DE POMMES

1388151  
Frelighsburg. Salaire à discuter (équipement et hébergement fournis), 40 h et plus / sem., saisonnier, temps plein, jour, fin de semaine. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Ne pas avoir le vertige, être en mesure de travailler à la chaleur et/ou au froid. Effectuer la cueillette de pommes dans un verger. Travail 7 jours sur 7 pendant 6 à 8 semaines, de 8 h à 17 h. Contacter Les Vergers Missisquoi inc. Francine Gagné ou Yves Marcotte. Tél.: 450 298-5035. En personne: 14, ch. des Bouleaux, Frelighsburg.

#### 1 BOULANGER / BOULANGÈRE OU APPRENTI-BOULANGER / APPRENTIE-BOULANGÈRE

1389230  
Lac-Brome. 10 \$ / h. 35 h / sem., permanent, temps plein, nuit, fin de semaine. Diplôme d'études secondaires (général) DES terminé. Aucune expérience requise. Expérience un atout, bonne discipline, ponctualité. Confectionner et cuire le pain. Contacter Panissimo inc. André Labbé. Tél.: 450 297-4093.

#### 1 SOUDEUR / SOUDEUSE

1250580  
Phillipsburg. Salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, quart de travail. ASP, soudeur-monteur ou soudeur-assembleur. 1 à 6 mois d'expérience. Autonome, facilité d'adaptation, facilité d'apprentissage. Effectuer différents travaux de soudure pour le montage des produits fabriqués par l'entreprise. Remorques et système de toile rétractable. Contacter Florabec inc. Tél.: 450 248-0696. Courriel: apinard@florabec.com

#### 2 CAMIONNEURS / CAMIONNEUSES LONGUE DISTANCE

1250584  
Phillipsburg. Salaire à discuter. 60 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire terminé. 1 à 2 ans d'expérience, permis de conduire classe 1, sans accidents depuis 3 ans, dossier GRC / RCMP, carte FAST, bilinguisme. Effectuer des chargements et livraisons aux Québec et dans l'Est des États-Unis. Contacter Florabec inc. Tél.: 450 248-2648, téléc.: 450 248-7146. Par la poste: 1069, route 139, C.P. 298, St-Armand QC J0J 1N0 ou par courriel: nbault@florabec.com

#### 2 MÉCANICIENS / MÉCANICIENNES D'ÉQUIPEMENT LOURD

1134349  
Phillipsburg. Salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, quart de travail. ASP, connaissance de l'entretien de véhicules lourds, expérience pertinente un atout, carte PEP (camion et/ou remorque) un atout. Effectuer entretien et réparation pour la clientèle d'un concessionnaire de véhicules lourds. Contacter Florabec inc. Téléc.: 450 248-0696. Par la poste: 1069, route 139, C.P. 298, St-Armand QC J0J 1N0 ou par courriel: apinard@florabec.com

#### 1 MANOEUVRE À LA PRODUCTION LAITIÈRE

1249815  
Frelighsburg. Salaire à discuter. 45 h / sem., saisonnier, temps plein, jour. Détenir une formation dans le domaine agricole ou avoir une bonne expérience. Voir à l'alimentation, à la traite, aux soins des vaches laitières; s'occuper de l'entretien des bâtiments et de l'équipement, travaux aux champs avec la machinerie agricole. Contacter l'UPA de Saint-Hyacinthe. Josianne Lemieux. Tél.: 450 774-9154, poste 208, téléc.: 450 778-3797 ou par courriel: lemieuxj@upa.qc.ca

#### 1 JOURNALIER / JOURNALIÈRE

1157540  
Farnham. 10 \$ à 11,62 \$ / h. 40 h / sem., permanent, temps plein, soir. Secondaire. Aucune expérience requise. Autonome, initiative, travail d'équipe, bonne capacité physique. Assurer le soutien dans un département, autres tâches exigées par le contremaître. Contacter Transformateurs Bemag Inc. Gino Michaud. Téléc.: 450 293-8999. Courriel: gino.michaud@bemag.ca

# Ne cherchez plus, PASSEZ AU SALON

## PRIORITÉ EMPLOI

36 employeurs ont  
déjà confirmé leur  
présence au Salon !



- Centrale d'alarme et 911 Bromont
- Transformateur Delta
- Ski Bromont
- Randstad

- Industries Spectal inc.
- Santé Courville - Waterloo
- Emplois Compétences
- Paper Source
- Air Terre Équipement
- Avon Canada inc.
- Liz Claiborne Canada Inc. (Bromont)
- Tommy Hilfiger (Bromont)
- Les Produits Belt-Tech inc.

Emploi Québec La Voix de l'Est CLD Haute-Yamaska Cégep de Granby Haute-Yamaska

tèle. Conseiller la clientèle dans leurs achats vestimentaires. Déballer la marchandise et mettre sur présentoirs. Faire les transferts interboutiques. Contacter Les Entreprises Vagabond Inc. Mélanie Roberge. Téléc.: 418 722-9349. Par la poste: 451, rue de l'Expansion, Rimouski (QC) G5M 1B4. Courriel: llamontagne\_vagabond@globetrotter.net

#### 1 COMMIS-VENDEUR / COMMIS-VENDEUSE

1349367  
Farnham. 8 \$ / h. 35 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Autonome, fiable, dynamique, sens des responsabilités, capable de gérer son temps. Recevoir la marchandise et placer sur les tablettes, service la clientèle, assembler des meubles, quelques tâches d'entretien. Contacter Michael Rossy Ltée. Guylaine Ouellette. En personne: 123, rue Principale Est, Farnham.

#### 2 ENSACHEURS / ENSACHEUSES À LA MAIN

1342107  
Bedford. Salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. Secondaire non terminé. Aucune expérience requise. Expérience en conduite de chariot élévateur un atout. Ensacher, empiler les sacs sur les palettes, entretien de la machinerie et des différents postes de travail. Contacter Acti-Sol Inc. Téléc.: 450 248-3304

#### 1 MÉCANICIEN INDUSTRIEL / MÉCANICIENNE INDUSTRIELLE

1335383  
St-Ignace-de-Stanbridge. Salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, jour. DEP ou DEC en mécanique ou expérience pertinente reliée à l'emploi. 5 années d'expérience. Débrouillardise, autonomie, responsable. Expérience dans une scierie un atout. Entretien préventif de l'équipement de scierie. Connaissance des systèmes hydrauliques et pneumatiques. Soudure. Contacter Agence de personnel Abitibi Inc. Sophie Frenette. Tél.: 877 664-5500, téléc.: 819 825-5090. Courriel: apa500@fino.com

#### 1 SERVEUR / SERVEUSE

1335223  
Sutton. Salaire à discuter. 14 h / sem., permanent, temps partiel, soir. Secondaire. 7 à 11 mois d'expérience, bilinguisme. Nous recherchons serveur/serveuse les samedi et dimanche de 14 h à 21 h. Contacter Chez Camil. André Camille. Tél.: 450 538-2201, téléc.: 538-2201. En personne: 1, rue Principale Sud, Sutton. Appelez entre 8 h et 11 h tous les jours.

401, ch. Knowlton, Lac-Brome (QC) J0E 1V0. Courriel: jill.glover@maisonknowltonhouse.com

#### 1 ESTHÉTIEN / ESTHÉTIENNE

1317408  
Cowansville. 12 \$ / h, augmentation à 13 \$ / h après probation de 3 mois. 20 h / sem., permanent temps partiel, jour, soir, fin de semaine. Diplôme en esthétique ou en électrolyse. Formation et uniforme fournis. Faire les épilations au laser, effectuer toutes autres tâches connexes. Contacter Centre de santé Beauté Bien-Être. Sylvie Massé. Téléc.: 450 420-3467. Courriel: csbbe@vivaderme.com

#### 1 AIDE-CUISINIER / AIDE-CUISINIÈRE

1316073  
Sutton, salaire à discuter. 12 h / sem., permanent, temps partiel, jour, fin de semaine. Secondaire. 1 à 6 mois d'expérience. Nous recherchons aide-cuisinier/aide-cuisinière avec expérience des déjeuners, samedi et dimanche 8 h à 14 h. Contacter Chez Camil. André Camille. Tél.: 450 538-2201, téléc.: 538-2201. En personne: 1, rue Principale Sud, Sutton. Appelez entre 8 h et 11 h tous les jours.

#### 1 CUISINIER / CUISINIÈRE

1316085  
Sutton, salaire à discuter. 15,5 h / sem., permanent, temps partiel, jour, fin de semaine. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Expérience dans les déjeuners et menus à la carte de type cuisine canadienne. Contacter Chez Camil. André Camille. Tél.: 450 538-2201, téléc.: 538-2201. En personne: 1, rue Principale Sud, Sutton. Appelez entre 8 h et 11 h tous les jours.

#### 1 CUISINIER / CUISINIÈRE

1316010  
Sutton, salaire à discuter. 40 h / sem., permanent, temps plein, soir. Secondaire. 1 à 2 années d'expérience. Nous recherchons cuisinier/cuisinière avec expérience cuisine type familial. Contacter Chez Camil. André Camille. Tél.: 450 538-2201, téléc.: 538-2201. En personne: 1, rue Principale Sud, Sutton. Appelez entre 8 h et 11 h tous les jours.

#### 1 PRÉPOSÉ / PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES

1308554  
Knowlton. 8,25 \$ à 9 \$ / h. / h. 32 h / sem., permanent, temps plein, jour, soir, fin de semaine. DES. aucune expérience requise, bilinguisme. Soins d'hygiène avec personnes non autonomes dans un centre d'accueil. Contacter Maison Knowlton. Lenore Dudley. Tél.: 450 242-1621, téléc.: 450

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

**Cvendu.ca**

C Facile C Rapide C Nouveau  
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

POUR DES RÉSULTATS...

*Bernard est là!*

**Bernard Rousselle**

450 521-7211  
Immobilier à revenus commercial et résidentiel

Century 21  
Cyber.com  
Courtier immobilier agréé



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



**1216** Logements vendus depuis 2000

**Yves Forand**

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX  
Professional inc. Courtier immobilier agréé



1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995



L'ÉQUIPE **Bellefleur...vend**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur  
Agent immobilier agréé Agent immobilier agréé Agent immobilier agréé

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés :

[www.lequipebellefleur.com](http://www.lequipebellefleur.com) 450 378-4120



Pour des opportunités au-delà de vos rêves

**LOUISON BOURQUE**

Un allié passionné et rigoureux

**450 378-8461**

Cell.: 514 791-3618 • Rés.: 450 469-3972

Agent immobilier affilié  
La Capitale Performance, courtier immobilier agréé

**1er AGENT à rencontrer... POUR VENDRE ET ÉCONOMISER!**



**François Maheu**  
Agent immobilier affilié

**Proprio Direct inc.**

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
137 Principale, Granby  
Cell.: 450-521-8820  
Bur.: 450-375-4848



**France Vaudry, DGEA**  
Diplômée en gestion d'entreprise agricole

ESTIMATION GRATUITE  
RÉSIDENTIEL ET AGRICOLE

**450 378-8085**

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



**Renaud Béliveau**

**VENDEUR À L'ANNÉE!**

**450 378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**Manon Généreux**  
Agent immobilier affilié [www.manonetclermontactif.com](http://www.manonetclermontactif.com)

**Clermont Bélanger**  
Agent immobilier affilié [www.clermontetmanonactif.com](http://www.clermontetmanonactif.com)

Des plus ACTIFS en immobilier

450 776-8968 450 378-4120 450 776-4170

RE/MAX RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



**DuProprio.com**

10 ANS sans commission

L'immobilier sans agent!

VOTRE REPRÉSENTANT EN ESTRIE

**Patrice Marier**  
450 534-0333

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

EMPLACEMENT COMMERCIAL au 1471 Route 112, Granby, avec maison, verrière, bâtisses, près du golf. Choix de grands terrains. Michel, 450-776-8836

**NOUVEAU - MAISON 2002**  
3 c.c., + 2 s. de bain, s.sol aménagé + local commercial de 26 x 52, libre le 1er sept. Évaluation, 214,000\$, prix, 199,500\$. Pour vente rapide.

RÉAL LABRIE, 450-378-4120, cell. 531-1787, REMAX Prof. inc. ctr. imm. agréé

**Réal Labrie**

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale
- Ferme
- Multi
- Terrain

Vous servir est un plaisir!



450 378-4120

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

DUPLEX, impeccable, (2x5/2), nénoyé, brique, sous-sol semi-aménagé, 2 grands stationnements privés, logis du haut libre pour l'acheteur, 92 Ste-Thérèse, Granby, 255,000\$, agents s'abstenir. 450-378-5559 ou 450-776-5519.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE****Michel Désilets**

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

450 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

ÉRIC LABRIE

Agent immobilier Affilié

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Bureau : 450 378 4120 Cell. : 450 522 2182 Fax : 450 378 6879

WWW.ERICLABRIE.COM

**509 CHALETS À VENDRE**

ST-VÉLÉRIEN-DE-MILTON, Chalet 3 saisons, près de la Rivière Noire, 1501 Rg. Larocque, 53,000 pi. ca, boisé, beaucoup de verdure, 3/4, foyer au propane, galerie, gazebo vitré, patio en pavé uni, garage, refuge rêvé à quelques minutes de la ville. Prix: 89,500\$. 450-776-8836.

**513 TERRAINS À VENDRE**

Plusieurs modèles dès 38750\$ + taxes

- Votre structure installée:
- Planchers
  - Murs isolation rigide
  - Toiture complète
  - Portes et fenêtres
  - ET PLUS...

Évaluation gratuite de votre plan

www.dunfab.com

Roxton Pond • 450 372-0008

**531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY**

3%, RUE DES JARDINS, près Principale, avec poêle et frigo, buanderie gratuite. Libre 1er sept. À partir de 425\$. Inf.: 450-776-0031, 450-521-7326, 450-522-0038.

CENTRE-VILLE: rue Gill, près du Cégep, 2%, meublé, chauffé, éclairé, pl. flottant, 395\$/mois, libre immédiatement. 450-776-0031, 450-522-0038, 450-375-3495

CENTRE-VILLE, meublé, chauff., éclair., 1% - 300\$/305\$/2% à 345\$ - 380\$/2% avec chambre, 420\$. Inf.: 450-378-4121.

CENTRE-VILLE, 1%, 2%, 3%, tout inclus, plancher flottant, bail de 6 mois et +, références obligatoires. 450-770-0887

GRAND 2%, rangement intérieur, 1er étage, pl. flottant, repeint au complet, porte-patio, vue sur boisé, intercom, secteur J.H. Leclerc, situé au 1150 Simonds sud, endroit très tranquille, pour personnes de 40 ans et +, libre 1er juillet, 445\$/mois. Tél.: 450-531-8012.

Immédiatement ou oct. 3%, meublé ou non, chauffé, eau ch., propre, paisible, près parc ind. Et 4% (6 logis), non meublé, 450-375-7735.

LIBRE IMM. OU 1ER OCT., 359 boul. Leclerc, 2% meublé, chauffé, éclairé, pl. flottant, 415\$/mois. 450-360-9889, 450-378-3810.

RUE ELGIN  
2% au rez-de-chaussée ou à l'étage

poêle, frigo, eau chaude, buanderie, stationnement, 315 \$ par mois. Cell.: 450-330-0690 ou 450-378-4109.

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2% semi-meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 485\$/m., 450-521-7326

SECTEUR HAUTE-VILLE, 3%, poêle et réfrigérateur, libre imm., fraîchement rénové, 360\$/par mois. Références exigées. 450-531-8596

**532 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

1 MOIS GRATUIT  
4%, BROMONT, spacieux condo, vue sur montagne, foyer, pl. flottant, stat., 675\$/m, non chauffé, non éclairé. Inf.: 514-608-2947, 5 Bonaventure, Bromont

ANGE-GARDIEN: PROJET DE LA VOLIÈRE  
Grand 4% neuf, 1,200 pi. car., grand balcon, ascenseur, air clim., salle de bain et s. de lavage séparés, remise ext., 2 places de stationnement ext., pas d'animaux, 595\$/mois. 450-263-7138, 450-375-7631.

ANGE-GARDIEN, GRAND 4% CONST. RÉCENTE, ÉCLAIRÉ, 1,200pi.ca. tranquille, libre le 1er octobre. 2 stat. + remise, 590\$/mois. 450-293-5800 ou cell: 450-777-8141.

MARIEVILLE,  
4% neufs, condo, dans triplex, 577 et 573 rue Bernard, planchers béton, 2 balcons, nouveau développement, voisin d'un parc et épicerie, à 15 minutes de Granby, 690\$/par mois, libre immédiatement. 450-715-1530 ou 514-585-6137.

ROXTON-POND, centre du village, 4% rénové avec garage, pour personne seule ou couple, libre imm. 500\$/mois. 450-372-7465.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0 - GRANDS 4%, libres 1er juil., b. franc, asp. central, armoires mélamine, système d'intercom, bon secteur. 777-9897, 450-469-2517

00 - GRAND 4% au 339 Massé, 3ème étage-avant, frais peint, références exigées, libre imm., 510\$/mois. 450-378-1922, 450-776-6842.

000 - PRÈS DES GALERIES, À LA PÉRIODE ST-LUC, 5% au 3e, libre imm., pl. de bois, intercom, concierge sur place, imm. tranquille, réf. requises. 450-378-0366 ou 450-360-8964.

1120 SIMONDS SUD, secteur J-H Leclerc, 5%, 3e ét., céramique, tapis, peinture fournie. insonorisé, intercom, remise int., 1er sept. 550\$/m. Ref. oblig. 450-776-1318, 450-536-0158.

**533 LOGIS À LOUER À GRANBY**

2% NON-MEUBLÉ, près du Cégep et du centre-ville, libre immédiatement, 335\$/mois. Tél.: 450-774-2179.

**513 TERRAINS À VENDRE****533 LOGIS À LOUER À GRANBY**

★★ 1 MOIS GRATUIT ★★  
4% À LOUER  
LIBRES IMMÉDIATEMENT  
GRANDS, RÉCENTS ET PROPRES

Au 961 ou 967 CARON  
1er, 2e, ou 3e étage  
595\$/mois

RÉFÉRENCES  
ET ENQUÊTE DE CRÉDIT EXIGÉES  
VISITE SUR RENDEZ-VOUS:

450-775-3006

3% LIBRES 1er SEPTEMBRE, demi s-sol, poêle et frigo, eau chaude fournis. Références obligatoires. Pas de chien. 375\$/par mois, 217 rue Groulx. 450-776-0636, 514-247-2794.

3% LIBRES IMMÉDIATEMENT, demi s-sol, poêle et frigo inclus, buanderie, 385 \$ / mois. Références obligatoires. Pas de chien. 179 et 187, boul. Fortin. 450-776-0636, 514-247-2794.

4% LIBRES 1er SEPTEMBRE 1er étage, références obligatoires, pas de chien, 470\$/par mois, 175 boul. Fortin, 450-776-0636, 514-247-2794.

4% MODERNE, IMM., OCT., 520\$/mois. Style condo, pl. béton, asp. central, balcon, comptoir-lunch, endroit tranquille. Idéal retraités, semi-retraités, couple seul. Pres. Galeries. 41 Pinard. Info.: 450-372-2474.

4% MODERNES à 700 \$ / mois. Informez-vous de notre promotion pour premiers locataires. 450-539-2067, 450-776-5479

4% TRÈS GRAND, LUXUEUX dans un duplex, libre maintenant, situé près des Galeries Foyer, 2 lockers, 760\$/mois. Faut voir. 450-204-8732

5% PRÈS DU LAC BOIVIN, au 1er étage, 550\$/mois, beaucoup de rangement. 450-521-2774

5% près école L'Envolée, 2e étage, libre 1er octobre, cause achat de maison, bonne références, prix 482\$/par mois., 450-375-0455.

BEAU GRAND 5%, pl. flottant, 3e étage, bonne clientèle et endroit tranquille, libre imm., de préférence 40 ans et +, secteur J.H. Leclerc, au 1020 Le Corbusier, 555\$/mois. 450-531-8012

CONSTR. RÉCENTE, spacieux 4% avec foyer, bain podium, douche séparée, remise ext., secteur parc industriel Granby, 555 \$/mois, libre 1er nov. 450-266-1119

GRAND 4%, 1,029 PI.CA., avec rangement sous-sol 12x18, haut de duplex, près de la piste cyclable, bain podium, douche en coin, bois flottant 12 mm, libre imm. 795\$/par mois. Info.: 450-777-8889 poste 224.

GRAND 4%, imm., oct., 555\$/mois. Style condo, pl. béton, asp. central, céramique, b. flottant 450-372-2474.

GRAND 4% RUE DE L'IRIS, récent et tranquille, libre le 1er oct. Pl. flottants, piste cyclable. 655\$/mois. 450-777-4826 ou 450-770-2607.

GRAND 5% HAUT DUPLEX très éclairé, endroit tranquille, garage, déneigement de l'entrée, balcons avant et arrière, pas d'animaux. 580\$/mois. Libre 1er nov. 07. 450-372-9456

GRAND ET LUXUEUX 4% au rez-de-chaussée, constr. 2004, avec sous-sol, balcon et cour arrière, pl. bois franc et céramique, aspirateur central, rue Fernand, libre imm., seulement 720\$/mois. 514-962-3426 ou 514-661-6342

NOUVEAU, SECTEUR HAUTE-VILLE: Rue Wellington, libre imm., 4% à 515\$/mois, pl. flottant, frais peint. Inf.: 450-776-0031, 450-522-0038, 450-375-3495.

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 3% avec foyer, flottant, céramique, balcon, 515\$/m.

5%, foyer, 685\$/m., 450-776-4536, 450-776-8456

SPLENDIDE 4%  
pl. céramique neuf, près de la piste cyclable, ensoleillé, libre immédiatement. 612\$/mois. Stat. inclus. Tél.: 450-775-2090.

VUE SUR LE LAC BOIVIN, 4% rue de l'iris, au 2ème, const. neuve, A/C murale, fraîchement peint, 660\$/m., libre imm., 450-776-6405

Pour un toit, c'est moi!  
Isabelle Chabot...  
Passionnée de son métier

« Pour moi, être agent immobilier, c'est la plus belle profession du monde. C'est très gratifiant de pouvoir échanger mes connaissances et mon expérience avec mes clients et de participer au succès de leur transaction! »

450 522-6041  
www.isabellechabot.ca

Cerkey 21  
Cyber.com  
Courtier immobilier agréé

Plus qu'un conseiller, un ami  
Yves Paquette

Bur.: 450 378 4120  
Cell.: 450 775 9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

Nicolas Forand

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 830-8559  
nicolas.forand@remax-quebec.com

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

André Giard Agent immobilier agréé  
François Maheu Agent immobilier affilié

ProprioDirect inc.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Économisez... sans compromis!

20 ANS QU'ON VEND!

450 375-4848  
137 Principale, Granby

RP RÉAL PERREAULT CONSTRUCTION  
Licence R.B.Q.: 82915208-41

Depuis 1962 Une entreprise familiale

MAISON NEUVE  
RÉNOVATION  
PORTES ET FENÊTRES

Propriétaire: Jocelyn Perreault  
Tél.: 450 539-3515 • Cell.: 450 405-2748

**502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

NOUVEAU, DUPLEX, 2x 5% sur Robinson sud, rénove, s.sol semi aménagé, 2 entrées privées, piscine, 2 garages, libre à l'acheteur, 189,500\$.

DUPLEX 1 x 4%, loués 500\$/mois, le bas est un local commercial. Libre maintenant. 184,500\$

REAL LABRIE, 450-378-4120, cell. 531-1787, REMAX Prof. inc. ctr. imm. agréé

NOUVEAU, DUPLEX AU 33-35 rue GUY, un haut de 4% loué 500\$/mois + bas, local commercial, libre immédiatement. 189,000\$

CF5REAL LABRIE, 450-378-4120, cell. 531-1787, REMAX Prof. inc. ctr. imm. agréé

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

FAITES UNE OFFRE, MAISON MOBILE 5%, complètement rénovée, sur terrain loué. POUR VENTE RAPIDE 79,000\$ nég. 450-539-2011.

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONSTRUCTION 2005, très ensoleillé, 1,267 pi.ca., 4%, pl. porcelaine, armoires en bois, 2 stat., A/C, etc. Agents s'abstenir! 450-372-4300

**533 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**SUPERS LOGEMENTS TOUT BÉTON**

Situés dans les QUATRE coins de la ville

**PRINCESSE**

340 Denison Est, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> (sur façade) à partir de 575\$

**PYRAMIDAL**

Logements neufs 4<sup>e</sup> 1 mois gratuit situé au 450 Montée des Seigneurs

**COMPLEXE ST-JACQUES**

325, 335, 345 St-Jacques pour 3e âge - Chambre et pension aussi Suite aussi B-2 (soin longue durée et convalescence)

**OCTOGONE PLAZA**

500 Montée des Seigneurs (Seulement quelques 3<sup>e</sup> et un 4<sup>e</sup>)

**LES RÉSIDENCES ST-JUDE**

135 St-Jude Nord (Quelques 3<sup>e</sup> disponibles)

**APPARTEMENTS DU CÔTEAU**

979 Caron 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> disponibles 1 mois gratuit

**ÉDIFICE ST-JACQUES**

355 St-Jacques 4<sup>e</sup> 6e étage

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loyers et une grande sécurité

3<sup>e</sup> à partir de 575\$ - 4<sup>e</sup> à partir de 650\$  
**RESERVEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS TARD**  
Pour rendez-vous: 450 378-5050

**534 RECHERCHE COLOCATAIRES**

RECHERCHE COLOCATAIRE, avec ou sans enfant, pour habiter dans une grande maison. Inf: 450-522-9655.

**536 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

1011 RTE MISSISQUOI, BOLTON CENTRE, planchers de bois franc et céramique, 3c.c., près de la rivière Missisquoi., 700\$ / mois, 450-297-0522 ou 819-347-4290.

**537 MAISONS À LOUER À GRANBY**

COTTAGE JUMELÉ luxueux, 3 c.c. à l'étage, s-sol fini, remise, 412 Gince. Références exigées. 925\$/mois. 450-372-1336; 450-521-9090

**539 CHAMBRES À LOUER**

BELLE CHAMBRE, à louer, au 2eme étage, pour homme, environnement éclairé et chaleureux, cuisine complète, lav.-séch., câble et café inclus, près du centre-ville et de tous les services, disponible maintenant, 100\$/sem. Pour un calme assuré. Références demandées. Denis, 450-777-3666

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav.-séch., située rue Déragon, 290\$/mois. 450-777-4744.

**DOMAINE CHAMPÊTRE**

Chambre à louer située rue Mountain à Granby, à 10 min. de Bromont, endroit paisible, meublé avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant. Possibilité de louer 1 à 7 jours/sem. 450-378-3011.

**GRANDE MAISON DE 13 CHAMBRES**

située près du centre-ville, secteur CEGEP et de tous les services, environnement propre et chaleureux. Cuisine complètement équipée; literie, câble et autres inclus. Laveuse et sècheuse sur place. Chambres disponibles dès maintenant. 100\$/sem. Julie, 450-521-0013; Françoise, 450-405-7490.

**540 CHAMBRES ET PENSION**

POUR PERSONNES AUTONOMES (il reste quelques chambres)  
Complexe St-Jacques, immeuble incombustible. 2 cloches d'appel. Personnel 24 sur 24 - 7 jours sur 7  
À partir de 699\$ par mois  
Pour personne de 70 ans et plus, peut avoir crédit impôt sur les services, inclus 3 repas par jour, choix de 3 menus, service aux tables  
Aussi centre de gardiennage pour donner un répit aux aidants naturels à partir de 50\$ par jour.  
Visite sur R.V., 450-372-0382 ou 450-777-3228.

**541 CONDOMINIUMS À LOUER**

**CONDO NEUF À LOUER**

**450 Montée des Seigneurs, Granby**

2 c.c., 2 c.b. piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit, garage int. casier add., place vélo.

Visite sur R.V. Prix à partir de 800\$.  
Inf: 450-378-5050.

**545 LOCAUX À LOUER**

LOCAL DE PRESTIGE à louer, 4,800 pi.ca., Sherbrooke près du CHUL. Idéal pour entreprises en couvre-plancher, déco, peinture, ou autres secteurs d'activités connexes. Inf Eric Lambert, 819-571-2251.

**549 A LOUER À L'ÉTRANGER**

HOLLYWOOD, FLORIDA, appartement face à l'océan, tout inclus, vous pouvez appeler et recevoir une photo par courriel. 786-247-2587.

**564 SERVICES FINANCIERS**

**PROPOSITION de CONSOLIDATION**

PERSONNELLE OU COMMERCIALE  
Arrangements avec les créanciers  
Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro Factures - Etc.  
Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite. Aucun dépôt d'ouverture de dossier. Gestion en comptabilité Lemieux 7 jours / 7. De 8h à 20h. Tél. 1 866 687-2496

**571 PERDU**

AI PERDU BAGUE À DIAMANTS Récompense promise. Inf. 450-361-8577.

**600 DIVERS ARTICLES**

3 MACHINES À COUDRE INDUSTRIELLES, très bonne condition. 1 x plain, 1 x 3 fils, 1 x 5 fils, 1574.49\$ + 501.80\$ pour inventaire. VELO CY-CLO 2006. bleu + acc. 885\$. 450-379-5515.

**600 DIVERS ARTICLES**

BALANÇOIRE SUR BILLES POUR 4 PERSONNES, de marque Veranda, tuiles de patio incluses. 1,200\$, négociable. 450-293-1693.

QUARTIER DE VIANDE À VENDRE Boeuf Allan, 4\$ la livre et Wapitti 4\$ la livre. Inf: 450-375-6525 ou 450-531-3912.

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po. Coût 4800\$, à vendre pour 2300\$. 514-989-7841

**601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS**

LAVEUSE-SÈCHEUSE NEPTUNE MAYTAG 1998. Excellent état. Payées 2,300\$, maintenant 450\$. Info: 450-375-7379

SET DE CUISINE, table avec 2 rallonges de 16" et 6 chaises en stratifié blanc. Vaisselier et huiche blancs. En très bon état. Prix à discuter. 450-379-5291, 450-522-5291

**604 INFORMATIQUE**

A1 - Service à notre magasin ou à votre domicile. Spécial rentrée Anti-virus GRATUIT à tout achat de Laptop ou Desktop neuf ou usagé. Dépannage 24/7 Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988.

**600 DIVERS ARTICLES**

**STORE DÉCO MOBILE**

Service à domicile  
• Vente • Installation  
• Réparation  
• Estimation gratuite

Alain Conseiller

Stephanie Décoratrice

450 372-8499

**602 ANIMAUX**

**Centre Canin Des Cantons**

Pension et pension éducative (enclos privés en céramique, vastes et confortables, planchers chauffants)

Vente de chiots (élevage familial)

Spécialiste en comportement canin

Cours privés et en groupe (maternelle, obéissance I, II, III, agilité)

Toiletage

Vente de nourriture et d'accessoires

17, rue Dupuis  
Canton de Granby  
• 450 777-1819 •

**605 PISCINES**

SPA 2007 tout équipé, toutes options, neufs, garantis. Livraison possible. Coût 9000\$, à vendre pour 4900\$. 514 989-7488

**616 HORTICULTURE**

**TERRE À PATERRE TERRE NOIRE tamisée**

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-3/4 et 3/4 net, 0-1/4 poussière, etc.

Spécial sur remplissage

Service rapide  
Prix compétitif

**Terrassement Granby inc.**  
1390-C, rue Principale, Granby (à l'arrière de «Brique Milton»)  
Cell.: 450 777-4193  
Tél.: 450 375-0494

**617 BOIS DE CHAUFFAGE**

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélain Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

**630 ESCORTES**

★ ★ A1 ROMANCE ENR! ★ ★  
Beau choix de demoiselles.  
Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24  
**Engageons. 450-405-4902**

DAME DÉBUT QUARANTAINE douce aimante, te reçoit sur rendez-vous. 450-775-2474.

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans. Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes. 450-776-3554

**FEMME SENSUELLE REÇOIT.**  
au 450-361-1952.

♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥  
Top des tops. F + F, H + H. Couple. Info: Nouveauté. Engageons, 7/7, 24/24. 450-776-3410

**632 MASSAGES**

1<sup>er</sup> SAMANTHA, 22 ANS, JOLIE ÉTUDIANTE  
Special 40\$-60\$-80\$, massage érotique ++++  
450-522-4747 en région 7/7, 24/24

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques.  
Info. 450-361-1884.

**BELLES FILLES CHINOISES POUR VOTRE DOUX MASSAGE et +**  
450-577-2318 ou 450-361-1853

JE SUIS UNE PETITE NOUVELLE.  
Nancy 38 ans t'attend pour 15 min. ou plus.  
450-578-5151

Mme. Mlle et M.  
MASSAGE SENSUEL, DISCRET  
Au plaisir de vous voir. BEN 450-777-6932.

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**Relais Canin**

(Plus de 28 ans d'expérience)

Formation maître chien  
Vente de chiots (en milieu familial)  
Cours d'obéissance  
Chiens dressés  
Garderie - Toiletage  
Évaluation gratuite  
Maternelle gratuite pour chiot entre 2 et 4 mois

450 777-4414  
1487 Principale, Granby  
www.relaiscanin.com

**604 INFORMATIQUE**

★ **CR INFORMATIQUE**  
Grand choix d'ordinateurs neufs  
Garantie 2 ans  
[WWW.VOLTASOFT.COM](http://WWW.VOLTASOFT.COM)  
439, boul Leclerc Ouest, Granby  
Sylvain au 450-372-4772

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**TOILES SOLAIRES ET OPAQUES**

Vente et installation

**STORES DE BOIS ET D'ALUMINIUM**

746 St-Jacques, Granby  
450 375-1349

Décoration:  
450 375-9155

TISSUS - MODE  
**DE L'ORME**

*C'est le temps des conserves!*

**Cueillez vous-même vos TOMATES rouges et italiennes**

Plusieurs autres légumes disponibles

**POTAGER GAUVIN INC.**  
391, rang Séraphine Ange-Gardien  
450 293-6215

**LE DR DU MATELAS**

Manufacturier

Matelas et sommiers

Fabrication et Réparation

• Ressorts • Latex • Mousses  
• Mousses de Curon  
• Viscosélastique

**VENTE ET SERVICE**  
450 776-1048

103-1 Bouchard, (angle Boivin) Granby  
Sur mesure RECETTE EXCLUSIVE

**CÈDRES CULTIVÉS de 1 à 14 pi.**  
450-531-5554

[www.cedresacharron.com](http://www.cedresacharron.com)

**PRODUITS FORESTIERS TOUCHETTE**

Une ébénisterie selon vos besoins!

Gamme complète de boiseries pour finitions int./ext.  
Pin - Bois franc - Cèdre - Panneaux collés  
Tous nos produits sont fabriqués dans notre usine.

**La qualité, une priorité!**  
Produits Forestiers Touchette  
105, route 112 Ouest, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-2061

**632 MASSAGES**

STUDIO DE RELAXATION: Coiffure, massage érotique, bain détente, naturisme. Endroit propre et privé. Julie-Eve; 450-469-4727

**640 SERVICES OFFERTS**

HOMME(S) À TOUT FAIRE  
450-776-4093-450-534-4579  
Stéphane et Jean-Louis, À CONSERVER.

**638 SCIENCES OCCULTES****638 SCIENCES OCCULTES**

Centre d'Énergie Universelle

## Méditation de groupe

avec vaisseaux de cristal

au Centre d'énergie universelle à Roxton Pond

- Les lundis, mardis, mercredis et vendredis soir
- Possibilité de groupes de jour selon les demandes

Pour information et réservations, contactez Gilles Ruel au 450 375-2037

**640 SERVICES OFFERTS**

**A à Z CONSTRUCTION**  
Certifié novo climat. Inf.: Pierre Couture  
450-531-9463. R.B.Q. 8320-0501-38

BONJOUR, JE M'OCCUPERAIS D'UNE DAME AGÉE, qui est en perte d'autonomie ou non. 40 ans d'expérience dans le domaine. 10 min. du centre-ville demandez Dodo: 450-372-2880

**640 SERVICES OFFERTS**

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**  
**TAILLE DE HAIES - TOUTE GROSSEUR**  
**DÉBOISEMENT DE TERRAIN**  
NACELLE pour travaux en hauteur  
Ass. Resp. complète. Serv. tél. 7 jours  
450-777-7565, ou cell. 450-360-9550.

**AVIS**

**À NOS ANNONCEURS**  
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**LES SPÉCIALISTES EN TAILLE DE HAIES ET D'ARBUSTES**  
vous offre un rabais de **15 %** pour tout le mois de septembre  
Estimation gratuite.  
Eric Gaudet, 450-775-1531

**Devenez entrepreneur**

Programme de formation APCHQ reconnu par la Régie du Bâtiment du Québec (RBO)

- Gestion de projets et chantiers

Début du cours: 1<sup>er</sup> octobre 2007  
La réussite de ce cours exempte de l'examen de la RBO

Lieu: 833, rue Cowie, Granby  
Inscriptions:  
450 777-3177 ou 1-800-989-3177

**641 COURS**

ANGLAIS: conversation générale ou langage des affaires. Leçons privées. Adultes / enfants. Programme personnalisé. 450-375-6513

GYMNASTIQUE THÉRAPEUTIQUE DOUCE NOUVELLE SESSION  
Idéal pour soulager tensions musculaires, maux de dos, arthrite, stress.  
Cours débutant le 12 sept., (jour / soir)  
Inscription: 375-3194

Tél.: 450 378-0911

**NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.**

Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby  
J2H 2G9

**Aspirants - entrepreneurs**

**L'APCHQ Haute-Yamaska vous invite à une rencontre d'information traitant de:**

- L'obligation de détenir une licence
- Le processus d'obtention de la licence
- Programme de formation reconnu par la R.B.Q.

Date: Lundi 10 septembre 2007, à 19 h  
Lieu: 833, rue Cowie, Granby  
Réservation:  
450 777-3177  
ou 1-800-989-3177

**640 SERVICES OFFERTS**

**GARAGE INJECTION GRANBY**

- Injection électronique
- Mécanique générale
- Pneus
- Suspension
- Silencieux
- Freins ABS

Techniciens certifiés ASE Normes OBD II

Pierre Huard, propriétaire  
740-A, rue Dufferin, Granby  
450 375-9612

**641 COURS**

**PRO-EMPLOI**  
Formation axée sur le marché du travail

En collaboration avec Emploi-Québec, Pro-Emploi offre gratuitement à Cowansville :

Service à la clientèle et informatique

**Début : le 17 septembre 2007, du lundi au vendredi**

- 19 semaines de formation
- 6 semaines de stage en entreprise

Une priorité sera accordée aux prestataires de l'assurance-emploi (ou ceux l'ayant été dans les 3 à 5 dernières années) ou de l'assistance-emploi, résidant sur les territoires desservis par les MRC de La Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi.

**Critères d'admissibilité :**

- vouloir perfectionner ses compétences et réintégrer le marché du travail;
- avoir complété la troisième année du secondaire ou l'équivalent;
- être sans emploi.

\* Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec.

Emploi Québec  
Montérégie

**PRO-EMPLOI**  
région de Cowansville  
au 224 rue du Sud, suite 300

Pour plus d'information :  
Lisette Richard  
Tél.: 450 378-1499

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.

**Apprenez à préparer des déclarations****Le cours d'impôt sur le revenu de H&R Block**

Apprenez comment préparer vos propres déclarations et comment être certain de demander les déductions et les crédits auxquels vous avez droit. Les étudiants qui réussissent le cours peuvent gagner de l'argent supplémentaire comme conseiller fiscal.\*

Pour connaître l'heure et le lieu des cours, visitez [www.hrblock.ca](http://www.hrblock.ca) ou appelez-nous au :

**450 378-6206**

**H&R BLOCK**

\* Des restrictions d'inscription peuvent s'appliquer. S'inscrire, ou réinscrire le cours d'impôt sur le revenu de H&R Block, n'est pas une offre ni une garantie d'emploi. ©2007 H&R Block Canada, Inc. CNTS.506

**645 SANTÉ**

RELATION D'AIDE: vous cherchez des réponses à votre souffrance? Je peux vous y aider. 1<sup>re</sup> rencontre gratuite. Inf. 450-204-6605 <http://psychogranby.googlepages.com>

**SIMPLE ACCOMPLISSEMENT**  
MASSAGE DE DÉTENTE  
REBALANCEMENT ÉNERGÉTIQUE  
Info.: Jean-Marc au 450-539-0530.

**641 COURS**

LES PRODUCTIONS **cats** 6 ans déjà!

présentent  
Les Ateliers artistiques spécialisés

Enfants • Adolescents • Adultes

12 à 24 ateliers  
Début des ateliers  
le 17 septembre 2007

- Théâtre
- Production
- Cinéma/jeu de l'acteur
- Exploration artistique
- Dessin
- Peinture
- Nouvel atelier: Scrapbooking

Caroline Lalumière  
Diplômée de l'Université Laval en théâtre et psychologie  
Enseignante et metteuse en scène

Information et inscriptions  
450 777-7932

**646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES**

MASSOTHÉRAPIE - RECUS D'ASSURANCE  
Tél.: 450-372-9118.

**648 NOUS RECHERCHONS**

JE ME SUIS PERDUE DANS LES GALERIES DE GRANBY LE 30 SEPT. Une dame est venue me porter secours. Elle connaît mon nom, si elle peut me téléphoner, je serais très heureuse de la retrouver.

**649 AMITIÉ RENCONTRES**

JE SUIS UN HOMME DE BELLE APPARENCE affectueux, chaleureux, j'aime parler avec mon cœur, je vis l'abondance intérieure et sur tous les points. J'aime tout de la vie et on peut le vivre ensemble. Je veux rencontrer une femme comme toi, féminine avec un goût d'aventure, de sagesse et de respect. La chose la plus importante dans la vie est d'aimer et d'être aimé. Si tu as entre 35 et 48 ans mince ou physiquement bien et équilibrée, laisse aller ton cœur et téléphone moi. J'ai des fleurs pour toi.  
450-521-3443

**660 PERSONNEL DEMANDE**

( LES TRINITAIRES )  
**Centre Jean-Paul Régimbal**  
CUISINIER À TEMPS PLEIN

Poste permanent, disponible immédiatement. Formation en cuisine et expérience de préférence. Présentez-vous avec votre C.V. au 200, boul. Robert, à Granby.

**ARCHITECTURE**

Technicien(ne) en architecture avec 5 à 7 ans d'expérience. Connaissance de Autocad 2006 un atout. Doit être bilingue. Rémunération selon compétences et expérience. Envoyer votre CV au 450-263-2170 à Yves Lussier, Architecte.

**ASPHALTE GAZAILLE INC.**

MANOEUVRES DEMANDES possédant un permis de conduire, classe 1 ou classe 3. Tél.: 450-378-8531, fax: 450-378-4543.

**646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES**

Fatigué? Stressé?  
MASSAGE SUÉDOIS A L'HUILE CHAUDE  
Mme Labbé. 450-777-4370

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA (suédois) Granby 450-521-1331

MASSAGE DE DÉTENTE  
Cowansville. 450-266-4709 Nicole

5

5

5

641 COURS

## À la découverte de VOTRE PASSION!

### Cours de couture

dès le 17 septembre 2007  
de jour ou de soir  
(4 personnes maximum par cours)

- Débutants ou intermédiaires, avancés
- Surjeteuse « overlock »

Aussi cours privés et cours pour ados

192, rue Danielle, St-Alphonse-de-Granby  
450 375-9944



Jeannine Robert  
professeure  
13 ans d'expérience

641 COURS

660 PERSONNEL DEMANDE

### AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un(e)

#### CUISINIER(ÈRE)

Pour travail à temps plein ou temps partiel  
POSTE PERMANENT  
Info: Jean Lussier au 450-263-7331

#### CHAUFFEURS DEMANDÉS

Avec expérience, permis classe 3. Livraison Granby - Montréal, les fins de semaine et soir sur semaine. Se présenter au 599 Simonds Sud à Granby.

COIFFEUR(ÈRE) DEMANDÉ(E) AVEC EXPÉRIENCE, temps plein et partiel. Apportez votre C.V. au salon de coiffure chez Sears, Granby.

COIFFEUSE à temps plein, 3 à 5 ans d'expérience. Excellente en coupe, coloration et styliste. À LA PLAZA GRANBY. 450-375-5248

## Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation  
1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

### COMPTABLE SANI-ÉCO

La personne recherchée doit coordonner et organiser les tâches administratives dans un contexte multi-entreprises.

Sous la supervision du directeur financier, le(la) comptable devra:

- Préparer et faire l'analyse des états financiers
- Préparer des budgets prévisionnels
- Implanter un système de prix de revient
- Produire les rapports nécessaires

#### Prérequis:

- Détenir le titre professionnel CA, CMA ou CGA
- Posséder 4 ans d'expérience
- Avoir oeuvré en multi-entreprises
- Avoir le sens de l'organisation et un esprit de synthèse
- Être capable de travailler en équipe
- Le bilinguisme sera considéré comme un atout

530, rue Edouard, Granby, QC J2G 3Z6  
Télécopieur: 450-777-8652 sanieco@bellnet.ca

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE, 30 à 40 h semaine, être rapide, responsable, avantages sociaux. PLONGEUR AVEC EXPÉRIENCE, du dimanche au jeudi, libre jour ou soir, 30 à 40 h semaine, fiable, être rapide, avantages sociaux. Apportez votre C.V. au 1 boul. Mountain, Granby, après 14 h demandez Linda.

660 PERSONNEL DEMANDE

### Conseiller(ère) en ressources humaines SANI-ÉCO

Entreprise familiale en expansion, située à Granby recherche une personne pour effectuer les tâches courantes de la dotation, CSST, des relations de travail et de la formation. Expérience et formation pertinente de 2 à 3 ans dans le domaine, entregent, capacité d'adaptation, autonomie et bon jugement.

SVP vous présenter ou acheminer votre C.V.  
530 rue Edouard, Granby  
sanieco@bellnet.ca  
Fax: 450-777-8652

#### IGA EXTRA FLEURENT est à la recherche d'un(e)

#### AIDE-CUISINIER (E)

disponible jour et samedi matin; tél. Martine. Aussi CAISSIER (E) disponible jour, soir et fin de semaine, tél. Debora. 450-777-0898

#### LAVEURS(EUSES) DE BATEAU recherché(e)s.

Postes disponibles imm. Salaire de 9\$/h.

#### SECRÉTAIRE BILINGUE

Tâches: Répondre au téléphone, envoyer colis, entrée de données, facturation, service à la clientèle. DEP en secrétariat requis ou formation équivalente.

Travail de jour, sur semaine ou fin de semaine. Contactez Mane-Eve Dubé au 450-777-1101 ou par

e-mail: marie@sgsportmarine.com

NOUS RECHERCHONS du PERSONNEL POUR RECEPTION, et emballage de poulet. 450-375-4620

660 PERSONNEL DEMANDE

### LE P'TIT BACCHUS À DUNHAM,

BISTRO FRANÇAIS recherche immédiatement un CUISINIER GARDE-MANGER, pour environ 30 h semaine, du mercredi au dimanche de soir. Aussi buss-boy et buss-girl demandés pour les fins de semaine. André: 450-295-2875 ou envoyez votre C.V. par fax au 450-295-2240.

### MACHINISTE (SET-UP MAN) DE CNC

pour atelier d'usinage. Temps plein. Envoyez CV Précision Service, att. Normand Johnson, téléc: 450-776-3231, courriel: preser2000@qc.aira.com

## ARAMARK

### Besoin urgent d'un aide général

pour une cuisine d'établissement, pour le quart de travail de soir et de nuit.

Appelez au 450 534-0917, poste 6293 et demandez Patricia ou Caroline ou envoyez votre c.v. par télécopieur au 450 534-3628

660 PERSONNEL DEMANDE

### MÉCANICIEN ET AIDE MÉCANICIEN

pour entretien et réparation de flotte de camions lourds et de machinerie lourde. À temps partiel ou à temps plein, débrouillard en soudure.

Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239

BISTRO

La Fine Gueule

### SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S

temps partiel disponible en tout temps

Apportez votre c.v. au 300 Principale, Cowansville  
Tél.: 450 260-1176 demandez Marie-Claude

# Dès septembre prochain, NOUVEAU CENTRE D'ÉCOULEMENT DES MANUFACTURIERS « FACTORY OUTLET »

MEUBLES • MATELAS • ELECTROMÉNAGERS

Pour l'occasion, 6 POSTES DE VENDEURS  
SONT DISPONIBLES à Granby!

- Vous êtes dynamique!
- Vous adorez travailler auprès du public!
- Vous avez une bonne connaissance de l'industrie du meuble!

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!

OUVERTURE EN SEPTEMBRE

Faites parvenir votre CV au :

76 rue Dufferin, Casier postal 1848  
Granby QC J2G 9L4

## Château Bromont

DOMAINE HÔTELIER • RESORT HOTELS

### OPPORTUNITÉS D'EMPLOIS :

Dû à un retour aux études de plusieurs de nos employés, nous avons plusieurs postes à combler immédiatement, tel que :

- ➔ Préposée à l'entretien des chambres
- ➔ Préposé à l'entretien ménager
- ➔ Pâtissier
- ➔ Cuisinier/Aide-cuisinier
- ➔ Plongeur
- ➔ Serveur banquet
- ➔ Commis débarrasseur
- ➔ Vérificateur de nuit

\*\*\* postes à temps plein et partiel \*\*\*

Envoyez votre CV au Service des Ressources Humaines IMMÉDIATEMENT.  
90, rue Stanstead à Bromont J2L 1K6  
Téléc. : 450 534-0944  
Courriel: cv@chateaubromont.com

\*\*\* Portes ouvertes tous les mercredis de 14 h à 16 h, sans rendez-vous \*\*\*

## FORMATION

OPÉRATEUR SPÉCIALISÉ POUR LES ÉQUIPEMENTS DE TRANSFORMATION DU MÉTAL EN FEUILLE

**Objectifs :**

- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

**Conditions d'admissibilité :**

- être sans emploi;
- avoir interrompu ses études pendant 24 mois consécutifs;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection;
- sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec.

**Modules :**

- opération de presses-plieruses;
- opération de presses-poinçonneuses;
- opération de laser;
- opération de cisailles hydrauliques;
- métrologie;
- lecture de plans.

**Dates :**  
Du 5 novembre 2007 au 14 mars 2008

**Durée :**  
17 semaines, incluant un stage de 4 semaines en entreprise.

**Horaire :**  
De 8 h 30 à 16 h, 35 heures par semaine.



Emploi Québec  
Montérégie

Inscrivez-vous dès maintenant en composant le 450 770-8088 Cette activité est rendue possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

NOUS CHERCHONS UN JOURNALIER RESPONSABLE ET DEBROUILLARD pour de l'aide générale à temps plein de jour. Expérience en usine, un atout.

LES TREMPES L.D.  
Envoyez votre C.V. par télécopieur au 450-378-3672.

OBTENEZ 100\$ DE PRODUITS GRATUITS En devenant représentante indépendante AVON. Info: 1-866-826-6970

PERSONNEL DEMANDÉ sur semaine, dans une buanderie. Étudiants dem. les fins de semaine. Se présenter: 599 Simonds S., à Granby.

**MIKES**  
RESTAURANT

Rejoignez-vous à une équipe dynamique!

**CUISINIER(ÈRE)**  
à temps plein pour les déjeuners du jeudi au dimanche  
Salaire très compétitif selon votre expérience

Faire parvenir votre c.v. au 603 Principale Granby (Québec) J2G 2X9 ou contactez Chantal au 450 777-3030

**Jean Coutu**  
On trouve de tout... même un ami!

751, rue Principale Les Halles de Granby

**Assistante technique pharmacie**

Poste à temps partiel (15h/semaine)  
Poste à temps plein (35h/semaine)

- Disponibilité, jour, soir et week-end
- Être apte à travailler dans des situations de stress
- Dynamique
- Facilité à communiquer
- Faire preuve d'une grande courtoisie
- Avec ou sans expérience

Envoyer votre c.v. secretariat121@jeancoutugranby.qc.ca ou contactez Madame Nancy Collard au 450 375-5596

**JARDIN DU MONT**  
Pour le frais et pour les prix

RECHERCHE

- Commis caissier(ère)
- Commis boulangerie

Temps plein 35 h semaine  
Expérience un atout  
Emploi stable  
Salaire selon expérience

Pour information: Julie Brodeur  
Tél.: 450 375-3941  
Courriel: juliebrodeur@jardindumont.ca

**Jean Coutu**  
On trouve de tout... même un ami!

751, rue Principale Les Halles de Granby  
450 375-5596

**CAISSIÈRE**

Poste à temps plein et/ou temps partiel

- Disponibilité sur semaine et fin de semaine
- Bonne capacité de communication
- Dynamique
- Expérience dans le commerce de détail

En personne, demandez Madame Danielle Nadeau ou par courriel au secretariat121@jeancoutugranby.qc.ca

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****PAPETERIE ATLAS**

est à la recherche de:  
VENDEUR (EUSE) à temps partiel / temps plein  
CAISSIER (E) à temps partiel / temps plein  
COMMIS D'ENTRÉPÔT à temps plein, 40 h  
COMMIS-COMPTABLE 20 - 25 h / sem.  
Apportez votre C.V. au :  
32, boul. Pie IX, Granby, QC

PRÉPOSÉ(E) AU COMPTOIR DEMANDÉ(E), à temps partiel, bienvenue aux étudiants(es). Se présenter chez Valentine, au 89, boul. Bromont à Bromont, ou téléphoner au 450-534-1840

**RAPID PIZZERIA**  
recherche un AIDE-CUISINIER(ÈRE) À temps plein.  
TÉLÉPHONISTE ET LIVREUR  
Pour les fins de semaine  
Se présenter au 478, boul. Boivin à Granby.

RECHERCHE CUEILLEUR(EUSE) DE POMMES À DUNHAM  
Hébergement disponible. 450-295-2530 Charles

RECHERCHE UN SAUVETEUR, 2 matins par semaine, West Brome, piscine privée, 450-243-0151

**GARAGE LEBLANC & FRÈRES**  
Auto PLACE  
NATURE MECANICIEN

recherche **MÉCANICIEN** en mécanique automobile avec carte de compagnon ou +  
Salaire selon compétences

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h

105, route 235, Ange-Gardien  
450 293-7777

**IGA EXTRA Lefebvre**  
EXIGEZ

Rejoignez-vous à une équipe dynamique!

Galerias de Granby, 40 Évangéline  
**GÉRANT(E) DE BOULANGERIE** avec expérience  
Salaire et avantages compétitifs

Apportez votre c.v. au IGA Extra Lefebvre ou par télécopieur: 450 378-8194  
A/S.: M. Charles Vallières

**artopex** Fabricant de mobilier de bureau

**Employé(e)s de production (jour et soir)**  
Commis de bureau

Faites parvenir votre curriculum vitae :  
par télécopieur au 450 378-6034, par courriel : personnel@artopex.com ou en vous présentant au 800, rue Vadnais, Granby.  
Visitez notre site internet [www.artopex.com](http://www.artopex.com) et postulez en ligne.

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER !**

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:**

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.
- Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

**DURÉE:**

- Entre 9 et 12 semaines ( 26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION  
Téléphoner au: 1-866-776-7893

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

RECHERCHONS EMPLOYÉE POUR ENTRETIEN D'UN BUREAU, 30 heures / semaine, 9h à 16h, du lundi au vendredi, 8,87\$/h.  
Info: Natacha 450-372-7764 ext. 222

RESTAURANT LA BELLE PROVINCE  
ANGE-GARDIEN recherche  
CAISSIER(ÈRE) avec ou sans expérience.  
Temps plein ou temps partiel  
Contactez Sophie ou Pascal: 450-293-0240

**Jean Coutu**  
On trouve de tout... même un ami!

751, rue Principale Les Halles de Granby

**CONSEILLÈRE BEAUTÉ**

Poste à temps partiel (15h/semaine)  
Poste à temps plein (35h/semaine)

- Disponibilité, soir et fin de semaine
- Faire preuve d'enthousiasme et d'engagement
- Facilité à communiquer
- Posséder un diplôme en esthétique

Apporter votre c.v. en personne au 751, rue Principale, Granby ou par courriel au secretariat121@jeancoutugranby.qc.ca

**EMBLÈME**

Notre entreprise, présentement en pleine expansion et reconnue pour la qualité de ses produits et de son service à la clientèle, est à la recherche d'une personne pouvant combler le poste de :

**REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES**

Vous devez être un(e) communicateur(trice) hors-pair et aimer travailler avec le public.

Seront exigés :

- Bilinguisme
- Autonomie
- Perfectionniste
- Maîtrise du français et de l'anglais écrit
- Connaissance de l'ordinateur (Word, Excel)

Envoyez votre c.v. aux ressources humaines

**EMBLÈME**  
625 Léon-Harmel  
Granby (Québec)  
J2G 3G6

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****RESTAURANT CHEZ CAMIL À SUTTON**

PERSONNEL DEMANDÉ  
**CUISINIER(ÈRE) et AIDE-CUISINIER(ÈRE)**  
MATIN, JOUR, SOIR  
FIN DE SEMAINE  
**SERVEUR(EUSE)**  
SAMEDI ET DIMANCHE, 14 H À 20 H  
PLONGEUR  
DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 À 14H  
Demandez André au 450-538-2201

**Technicien en informatique**

Sous la supervision du chef d'équipe informatique, la personne recherchée aura comme tâche principale d'effectuer le support informatique de 1<sup>er</sup> niveau :

- Posséder un DEC ou un AEC en technique informatique ou équivalent
- Bilinguisme français/anglais
- Habiter dans la région de Bromont-Granby
- Facilité à travailler en équipe
- Facilité à s'adapter aux normes et standards de l'équipe
- Faire preuve de débrouillardise et d'innovation
- Connaissance de Windows 2000/XP/UNIX
- Fournir le soutien technique aux utilisateurs
- Facilité à communiquer verbalement et par écrit avec les utilisateurs
- Faire l'installation de pièces et de périphériques sur des ordinateurs
- Faire la mise à jour des logiciels et des systèmes d'exploitation
- S'assurer de faire la mise à jour de l'inventaire du matériel et des logiciels
- Faire des réparations mineures sur des pièces et périphériques d'ordinateurs
- Début de l'emploi : Le plus tôt possible
- Lieu de l'emploi : Directement chez le client de MicroNetSupport
- Durée de l'emploi : Permanent
- Salaire : Selon expérience

Envoyez votre CV par courriel à l'adresse : [info@micronetsupport.com](mailto:info@micronetsupport.com)  
Seul les candidats retenus seront contactés.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****RESTAURANT PANINI PASTA PIZZA**

(Galerias de Granby)  
Personnel demandé  
Temps partiel (semaine et fin de semaine)  
Apportez votre C.V. au 40 Évangéline, Granby.  
Tél.: 450-372-8051.

**URGENT VAN HOUTTE BROMONT**  
est à la recherche d'une cuisinière à temps plein, 30 heures semaine, du lundi au vendredi de jour. Inf: Karine pour rendez-vous 450-775-2975 ou 450-534-1122.

**METRO PLOUFFE**  
PROFESSION : ÉPICIER

De Farnham est à la recherche de

**Gérant(e) de fruits et légumes**  
**Assistant(e)-gérant(e) des viandes**

Description de tâches :

- Planification du département
- Gestion des ressources humaines
- Gestion des stocks
- Autres tâches connexes

Poste à temps plein  
2 années d'expérience minimum  
Avantages sociaux  
Rémunération selon compétences

Si un de ces postes vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Michel Lefebvre  
Télé.: 450 293-8614  
Courriel : [marchesplouffe@bellnet.ca](mailto:marchesplouffe@bellnet.ca)  
Par la poste :  
Alimentation D.P. Plouffe inc.  
450, rue Meigs, Farnham J2N 2C8

**SON X PLUS GRANBY**  
Son X Plus Granby est à la recherche d'un(e)

**PRÉPOSÉ(E) ACCUEIL / COMMIS À LA FACTURATION**  
Poste à temps partiel (emploi étudiant)

Tâches:  
• Accueillir et répondre aux appels de clients  
• Effectuer la facturation de toutes les transactions

Exigences:  
• Connaissance logiciels (Acoma, Word, Excel)  
• Expérience vente au détail  
• Bon sens de l'organisation  
• Bilinguisme un atout  
Salaire à discuter

**CONSEILLER EN ÉLECTRONIQUE**  
Poste à temps plein / partiel

Tâches:  
• Faire la vente de produits électroniques et informatiques.  
• Aider pour le merchandising des produits

Exigences:  
• Passion du domaine électronique et informatique  
• Bon sens de l'organisation  
• Bilinguisme serait un atout  
Salaire à discuter

Envoyez votre c.v. à M. Claude Viau  
soit par fax au 450.378-2492 ou par courriel  
[claudio.viau@sonxplus.com](mailto:claudio.viau@sonxplus.com)

**Bonduelle**

**Mécanicien d'entretien industriel**  
Usine de Bedford

**Poste**  
Sous la supervision du contremaître de maintenance, et avec toute l'équipe, le titulaire du poste s'assure du bon fonctionnement mécanique des lignes de production et participe au projet d'amélioration de l'usine.

**Candidat(e)**  
Vous possédez un DEP en mécanique industrielle, ou soudeur / monteur ou l'équivalent, vous savez faire preuve d'autonomie, de débrouillardise et vous aimez le travail d'équipe.

Le poste disponible est sur le quart de nuit pendant la production d'été (environ 5 mois), sur un horaire de 12 heures/jour (3 jrs/4 jrs) et sur le quart de jour pour le reste de l'année.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae dès maintenant à l'adresse suivante :

Offre d'emploi - Mécanicien d'entretien  
**Bonduelle Amérique du Nord**  
16, rue Champagnat  
Bedford (Québec) J0J 1A0  
Courriel : [louis.boulay@carrierfoods.com](mailto:louis.boulay@carrierfoods.com)  
Télécopieur : 450 248-3175

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**SUSHI SHOP POUR BROMONT**  
recherche

**EMPLOYÉS À TEMPS PLEIN / SEMAINE MAKIROULEURS**, avec une certaine expérience en gestion de personnel. Prime de transport pour les gens éloignés. (Formation disponible)  
Info: Johanne, 450-534-1094  
Gilles Scott au 450-531-8279 ou apportez votre C.V. au 130, boul. des Carrefours, Bromont.

**TIM HORTONS ANGE-GARDIEN**

**Joignez-vous à une équipe dynamique!**  
Besoin immédiat de personnel pour différents quarts de travail, sur semaine, à temps partiel et à temps plein.

Se présenter avec CV pour remplir une demande d'emploi au:  
122 Rte 235, Ange-Gardien

**TRANSPORTS MICHAEL DUFF**

recherche un **MÉCANICIEN** avec expérience et un **AIDE-MÉCANICIEN** avec expérience aussi **CHAUFFEURS CANADA - US**, avec un anglais fonctionnel.  
450-539-3983 ou 888-396-3983

**663 CAMELOTS DEMANDES**

**CAMELOTS recherchés** pour distribuer

**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE GAZETTE À COWANSVILLE**

Pour les rues: Boisvert, Church, Davignon, Hallette, McKinnon, Stevenson.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

**670 AUTOS**

**A QUI LA CHANCE ? MERCURY MYSTIQUE LS 1998**, 4 portes, aut., 155,000 km, V6, ext. rouge vin, peinture originale. Un seul proprio. Comme neuf, faut voir. Très économique. 2,950\$. 450-375-2402

**CHEVROLET COBALT** avec ou sans a/c, groupe électrique au choix entre 2 et 4 p. occasionsGMoptimum.com

**Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •**

**Nous acceptons les 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit**  
\* Sans enquête de crédit

**FINANCEMENT SUR PLACE AUTOS**

- 04 Chevrolet Optra, 4 cyl., 2 L, 5 vit., 82 000 km, bal. gar., 7 495 \$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., aut., 81 000 km, bal. gar., 7 495 \$
- 03 Oldsmobile Alero, 4 p., aut., 4 cyl., 79 000 km, 8 900 \$
- 03 Suzuki Aerie GLX, 4 cyl., 2 L, 4 p., 5 vit., t.équi., 110 000 km, 8 995 \$
- 03 Suzuki Aerie AWD, 5 p., hayon, aut., clim., 80 000 km, bal. gar., 9 450 \$
- 03 Saturn Ion 2, 4 p., t.équi., 80 000 km, 7 995 \$
- 03 Hyundai Accent GSI, 2 p., 5 vit., 63 000 km, bal. gar., 7 495 \$
- 02 Honda CivicDX, 4 p., 5 vit., CD, 97 000 km, 8 400 \$
- 02 Chevrolet Impala, V6, 3.4 L, t.équi., 167 000 km, 6 200 \$
- 02 Hyundai Accent GSI, noir, 2 p., aut., 94 000 km, 6 700 \$
- 02 Hyundai Elantra GL, 4 p., 5 vit., 75 000 km, 6 400 \$
- 02 Hyundai Sonata GL, 4 cyl., 2.4 L, 5 900 \$
- 02 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., 34 000 km, 6 200 \$
- 02 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., bien équi., 80 000 km, 5 995 \$
- 02 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 vit., 80 000 km, 4 995 \$
- 02 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., 82 000 km, 5 995 \$
- 02 Honda Civic DX, 4 p., 5 vit., CD, 97 000 km, 8 400 \$
- 02 Mazda Protégé LX, 4 p., aut., t.équi., 108 000 km, 8 500 \$
- 02 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 vit., 67 000 km, 5 995 \$
- 02 Mazda Protégé LX, 4 p., aut., 91 000 km, bal. gar., 7 900 \$
- 02 Mazda Protégé SE, 4 p., aut., clim., 173 000 km, 6 795 \$
- 02 Chryco. Neon LE, 4 p., aut., clim., 93 000 km, 6 300 \$
- 02 Hyundai Elantra GT, 4 p., hayon, t.équi., 127 000 km, 6 900 \$
- 02 Chev. Cavalier, 2 p., 5 vit., 73 000 km, 5 900 \$
- 00 Kia Sephia, 4 p., aut., clim., 100 000 km, 4 295 \$
- 99 Pont. Grand Am SE, 4 p., aut., V6, 3.4 L, 134 000 km, 4 995 \$
- 97 Suzuki Sidekick, 4x4, toit mou, 155 000 km, 3 700 \$

**MINIFOURGONNETTES**

- 03 Dodge Caravan SXT V6, 3.3 L, t.équi., 100 000 km, gar. 7 ans, 9 500 \$
- 03 Chev. Venture, 5 p., t.équi., 146 000 km, 7 995 \$
- 02 Chev. Venture, 5 p., bien équi., 100 000 km, 6 800 \$
- 01 Santa Fe GLS AWD, 4 p., aut., t.équi., 146 000 km, 9 995 \$
- 01 Kia Sportage, 4 p., 5 vit., 4x4, 132 000 km, 6 995 \$
- 99 Ford Winstar LX, 4 p., t.équi., 180 000 km, 3 900 \$

**CAMIONS**

- 04 Chev. Silverado 2500, crew cab, t.équi., 146 000 km, 17 995 \$
- 02 Mazda B3000 Dual Sport, V6, 3 L, aut., 2x4, cab. all., 4 p., 103 000 km, clim., 9 995 \$, 9 500 \$

**1141 DUFFERIN, GRANBY**  
[www.pierreboivinauto.com](http://www.pierreboivinauto.com)

**670 AUTOS**

**AUTOS, CAMIONS, 4x4**, financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006  
**AUTOMOBILES BRISSON**, 1-866-566-7081  
[www.automobilesbrisson.com](http://www.automobilesbrisson.com)

**CHRYSLER CONCORDE 2001**, 81,000km, grise, moteur 3.5L, t.équipée, sièges, vitres et miroirs électriques, ordinateur de bord, radio CD, "mags" de 16", 4 pneus neufs et 4 pneus d'hiver avec jantes, démarreur à distance, 6,995\$.  
Jour: 450-469-2701 ou soir: 450-469-5673

**GSA + J-P. & SAM**

- 05 NISSAN 350Z, noir, coupé, man, 28,900\$
- 04 MUSTANG COBRA convertible, 42,000\$
- 03 MAZDA PROTEGE LX, 2.0, 7,500\$
- 02 HONDA CIVIC LXG, man., 7,750\$
- 02 CHEVROLET VENTURE, 4 p., 3,750\$
- 02 CAVALIER, toit man, CD, 4,500\$
- 02 PONTIAC SUNFIRE aut., cd, 4p, 4,500\$
- 01 PONTIAC MONTANA Full, 4p, 4,250\$
- 01 HYUNDAI Elantra Ve, aut. full, 4,500\$
- 00 BUICK Lesabre Custom, full, 3,500\$
- 00 PONTIAC Sunfire, aut. a/c, 3,500\$
- 99 GRAND PRIX GT, rouge, 4 p., full, 3,900\$
- 98 VOLVO V70XC AWD full, 4,000\$
- 99 MERCURY SABLE, fam., 8 pass., 2,500\$
- 98 FORD ESCORT, fam., aut., 1,350\$
- 98 VOLKS Jetta TDI, man. ac, 4,200\$
- 96 HONDA Odyssey, 4 p. full, 3,000\$
- 96 SUZUKI ESTEEM, man. gris, 2,200\$
- 96 HONDA Civic coupé, rouge, 3,900\$
- 95 CAVALIER, 2p. au, 90,000 km, 2,500\$
- 93 HONDA CIVIC SI, coupé, man, 2,900\$
- 92 TOYOTA MR-2, 10,500\$
- 89 FORD PROBE mags 16 p, 1,100\$
- 88 MAZDA 626 turbo intercooled, 2,200\$
- 78 TRIUMPH SPITFIRE show room, 8,900\$
- 72 TRIUMPH BONNEVILLE 650 CC, 8,500\$
- TEL: 450-361-8636 OU 450-531-0662

**HONDA CIVIC COUPE 2003**, 35,000 km, propriétaire unique, comme un neuf! 11,800\$. 450-372-5640.

**670 AUTOS**

**HYUNDAI ACCENT 2002**, man., 5 vit., A/C, 1 seul proprio, prix de liste, 4,800\$, demande, 3,000\$. A qui la chance? 450-531-0662

**Mécanique générale 29.95\$/heure**  
**GARAGE ST-GERMAIN**

Service de réparations complet pour votre voiture

Antirouille à partir de 39,95\$  
Freins, suspension, mise au point timing-belt

**ESTHÉTIQUE COMPLÈTE**

(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)

VISA ET MASTERCARD ACCEPTÉES

**1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY**  
arrière de Formule Ford  
**450 777-2540**

**OLDSMOBILE ALERO** disponibles dans plusieurs couleurs. occasionsGMoptimum.com

**SUBARUCAR.NET**

ACHETEZ UN OUTBACK, LEGACY, IMPREZA, FORESTER  
1-877-822-7805 ou 187SUBARU05

**TOYOTA COROLLA LSX 92**, 4 p., aut., 169,000 km, 4 cyl., IMPECCABLE, bleu, méc. A1, très bonne condition, économique. Dame âgée, une seule propriétaire, 2,850\$. 450-522-1749

[www.granbyoccasion.com](http://www.granbyoccasion.com)

**Granby Occasion inc.**  
*a la solution!*

**Des véhicules presque neufs, à une fraction du prix!**

**AUCUN CRÉDIT REFUSÉ**

**Retour de location**

**Tous nos véhicules sont garantis**

**Véhicules inspectés**

**• FAILLITE • PROBLÈME DE CRÉDIT • Bienvenue chez nous !**

**NOS SPÉCIAUX DE LA SEMAINE**



**2003 FOCUS SE**  
t.équi., 79 000 km  
9 995\$ 9 495 \$ ou 45\$/sem.



**2004 SATURN ION 2**  
4 p., 5 vit., t.équi., clim., 63 000 km  
9 995\$ 8 995 \$ ou 37\$/sem.



**2003 HONDA CIVIC DX-G**  
4 p., aut., lecteur CD, 95 000 km  
4 995\$ 10 495 \$ ou 49\$/sem.

**NOUS GARANTISSONS LES PRIX LES PLUS BAS DU MARCHÉ.**  
**SI VOUS TROUVEZ MOINS CHER AILLEURS, NOUS ÉGALERONS CE PRIX MOINS 500 \$.**



**2002 ACCENT GS**  
Aut., aileron, «mags», 60 000 km, 6 995 \$ ou 39 \$/sem.



**2004 AVO 5**  
5 vit., CD, 4 p., 54 000 km, noire, 7 995 \$ ou 34 \$/sem.



**2003 MAZDA PROTÉGÉ 5**  
aut., clim., 96 000 km  
11 995\$ ou 56\$/sem.

**OUVERT LES SAMEDIS DE 10H À 15H**

- 04 HYUNDAI ACCENT, 76 000 km, 5 vit., 7 495 \$ ou 31\$/sem.
- 04 SATURN ION 2, 4 p., 5 vit., clim., 69 000 km, 8 995 \$ ou 37\$/sem.
- 04 FOCUS ZTW, fam., 5 vit., t.équi., 73 000 km, 10 995 \$ ou 46\$/sem.
- 04 NEON SX 2.0, 4 p., 5 vit., aileron, «mags» et plus, 57 000 km, 9 995 \$ ou 41\$/sem.
- 04 Mazda B 4000, V6, t.équi., «king cab», 4x4, 91 000 km, 14 995 \$ ou 61\$/sem.
- 03 MONTANA Allongé, t.équi., 7 pass., 72 000 km, 11 495 \$ ou 54\$/sem.
- 03 BMW 330 CIC, decap., 62 000 km, 37 995 \$
- 03 MAZDA PROTÉGÉS, 5 vit., t.équi., 11 900 \$ ou 57\$/sem.
- 03 CIVIC DX 4 p., 5 vit., clim., 93 000 km, aileron, 10 995 \$ ou 52\$/sem.
- 03 CARAVAN STX 4 p., t.équi., 83 000 km, 10 995 \$ ou 51\$/sem.
- 03 SUNFIRE, 4 p., t.équi., aileron, aut., 55 000 km, 8 995 \$ ou 43\$/sem.
- 03 PONTIAC GRAND AM GT, 54 000 km, aut., 10 995 \$ ou 52\$/sem.
- 03 MAZDA PROTÉGÉ, 55 000 km, 10 995 \$ ou 52\$/sem.
- 03 GRAND PRIX GT, t.équi., cuir, toit ouvrant, 87 000 km, 11 995 \$ ou 56\$/sem.
- 03 KIA MAGENTIS LX, V6, t.équi., t.ouvrant, 9 995 \$ ou 47\$/sem., 88 000 km
- 03 VENTURE, 4 p., t.équi., 76 000 km, 10 995 \$ ou 52\$/sem.
- 03 SUNFIRE, aut., clim., t.équi., 84 000 km, 8 995 \$ ou 42\$/sem.
- 03 SUNFIRE, 2 p., 5 vit., CD, 95 000 km, 6 995 \$ ou 33\$/sem.
- 03 SX, 2 L, 4 p., 5 vit., CD, aileron, 104 000 km, 7 995 \$ ou 37\$/sem.
- 03 SENTRA GXE, aut., t.équi., 96 000 km, 10 995 \$ ou 46\$/sem.
- 02 ACCENT GL, 4 p., aut., CD, 86 000 km, 6 995 \$ ou 39\$/sem.
- 02 HYUNDAI ACCENT, 64 000 km, 5 vit., 5 995 \$ ou 25\$/sem.
- 02 ECHO, 4 p., 5 vit., 111 000 km, 7 995 \$ ou 39\$/sem.
- 02 KIA RIO RXV, 5 vit., 123 000 km, 5 495 \$ ou 26\$/sem.
- 97 DODGE CARAVAN, t.équi., 163 000 km, 3 995 \$
- 94 GRAND AM, 2 p., 5 vit., 236 000 km, 2 995 \$

\* Certaines conditions s'appliquent \* Taxes en sus. \*\* Si qualifié.

(entre rue Comeau et boul. Bouchard, près du Zoo)  
**505 Dufferin, Granby • 450 776-3858**

**670 AUTOS**

**AUTOMOBILES 112 INC**

Achat - Vente - Échange

**1304 Principale, Granby 450 378-7983**

**Financement sur place**

**AUCUN CAS REFUSÉ** (approbation 15 minutes)

**Financement régulier** à partir de 7,25%

**2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chance au crédit.** Taux à partir de 9,95%

\*Pour un temps limité

**GARANTIE 2 ANS GRATUITE**

**APRÈS 22 ANS, nous sommes là POUR RESTER!**

Faut voir!



**04 HYUNDAI ACCENT GL**  
aut., 69 000 km, bal. de gar.  
**8 500 \$ ou 40 \$/sem.**

**SPECIAL DE LA SEMAINE**



**03 SATURN ION QUAD**  
aut., bal. de gar., 30 000 km  
**9 900 \$ ou 46 \$/sem.**



**03 PONTIAC SUNFIRE**, man., CD, noire, 69 000 km, bal. de gar.  
**6 900 \$ ou 34 \$/sem.**



**03 PONTIAC MONTANA SPORT**  
7 pass., t.équi., bal. de gar., 4 s. baquet, 83 000 km,  
**9 900 \$ ou 46 \$/sem.**



**02 SANTA FE GLS**, aut., 4x4, V6, 89 000 km, cuir, «mags»  
**13 900 \$ ou 65 \$/sem.**



**04 KIA RIO RS**, man., noire, bal. de gar., 60 000 km.  
**7 500 \$ ou 35 \$/sem.**

**TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET GARANTIS**

- 05 UPLANDER LS allongé, 7 pass., t.équi., «mags», 97 000 km. Faut voir 113 900 \$ ou 66\$/sem.
- 05 FORD FOCUS SE, 2X4, aut., t.équi., 51 000 km, bal. de gar., 11 900 \$..... 56 \$/sem.
- 05 TOYOTA COROLLA CE, aut., clim., 58 000 km, bal. de gar., 14 900 \$..... 70 \$/sem.
- 05 CORVETTE, decap., aut., t.équi., 5 000 km, bal. gar..... 64 900 \$
- 05 SUNFIRE, 2 p., man., 48 000 km, bal. gar., 7 900 \$..... 37 \$/sem.
- 04 MAZDA3, aut., t.équi., toit ouvrant, 14 900 \$..... 70 \$/sem.
- 04 DODGE RAM 1500 SLT, 4x4, t.équi., quad cab, 53 000 km, bal. de gar., roues 20 po..... 113 \$/sem.
- 04 ESCAPE XLT, 4x4, t.équi., bal. gar., 79 000 km, 15 900 \$..... 75 \$/sem.
- 04 RANGER EDGE, king cab, aut., 58 000 km, bal. gar., 14 900 \$..... 70 \$/sem.
- 03 ACCENT GS, 2 p., man., 81 000 km, bal. de gar., 7 900 \$..... 37 \$/sem.
- 03 MAZDA PROTÉGÉ 5 aut., bien équi., «mags», bal. de gar., 74 000 km, 12 900 \$..... 60 \$/sem.
- 03 HONDA CIVIC LXG, aut., clim., 70 000 km, bal. de gar. Impeccable! 11 900 \$..... 56 \$/sem.
- 03 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., clim., bal. de gar., 88 000 km, 7 900 \$..... 37 \$/sem.
- 03 KIA RIO, aut., noire, bal. de gar., 59 000 km, 7 500 \$..... 35 \$/sem.
- 03 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., t.équi., 70 000 km, «mags», bal. de gar., 7 900 \$..... 37 \$/sem.
- 03 NISSAN ALTIMA SL, 3.5 L, t.équi., 77 000 km, «mags», bal. de gar., 13 900 \$..... 66 \$/sem.
- 03 BUICK RENDEZ-VOUS CX, t.équi., 49 000 m, bal. de gar., 13 900 \$..... 66 \$/sem.
- 03 FORD FOCUS ZX5, man., t.équi., 50 000 km, bal. de gar., 10 700 \$..... 50 \$/sem.
- 03 PONTIAC MONTANA, all. t.équi., bal. de gar., «mags», 4 s. baquet, 79 000 km, 10 900 \$..... 61 \$/sem.
- 03 SATURN ION, man., 84 000 km, noir, bal. de gar., 7 700 \$..... 36 \$/sem.
- 03 SUZUKI AERIO, 4x4, aut., 53 000 km, t.équi., 11 500 \$..... 54 \$/sem.
- 03 PONTIAC GRAND AM GT, 4 p., t.équi., cuir, 75 000 km, gar. 1 an, 11 900 \$..... 56 \$/sem.
- 03 PONTIAC GRAND AM SE, V6, t.équi., «mags», 58 000 km, 9 900 \$..... 46 \$/sem.
- 03 SEBRING LXI, t.équi., cuir, «mags», 79 000 km, 9 900 \$..... 46 \$/sem.
- 03 SATURN ION3, aut., t.équi., 96 000 km, bal. gar., 9 900 \$..... 46 \$/sem.
- 03 CIVIC DX-G, aut., bal. gar., 70 000 km, clim., 12 900 \$..... 60 \$/sem.
- 03 DODGE CARAVAN SXT, t.équi., 63 000 km, bal. de gar., 4 s. baquet, 11 900 \$..... 56 \$/sem.
- 03 CHEV. CAVALIER, type 2, man., clim., «mags», 94 000 km, 7 500 \$..... 35 \$/sem.
- 03 CHEV. VENTURE, aut., t.équi., 7 pass., 4 s. baquet, bal. de gar. 93 000 km, 9 900 \$..... 46 \$/sem.
- 02 PT CRUISER LTD, aut., t.équi., 56 000 km, 11 900 \$..... 56 \$/sem.
- 02 EXPLORER XLT, aut., t.équi., 4x4, 91 000 km, 13 900 \$..... 65 \$/sem.
- 02 HYUNDAI ACCENT GS, man., noire, bal. de gar., 96 000 km, 4 900 \$..... 26 \$/sem.
- 02 CHRYSLER NEON, 4 p., aut., 63 000 km, clim., 7 500 \$..... 35 \$/sem.
- 02 GMC JIMMY SLS, 4x4, aut., 94 000 km, t.équi., 11 900 \$..... 56 \$/sem.
- 02 ACCENT GS, 2 p., man., 75 000 km, noir 5 900 \$..... 30 \$/sem.
- 01 SUNFIRE, 2 p., aut., sable, 115 000 km, 5 900 \$..... 30 \$/sem.
- 01 CHRYSLER INTERPID, aut., t.équi., «mags», 131 000 km, 5 900 \$..... 30 \$/sem.
- 00 VOLKS JETTA GLS, aut., t.équi., 119 000 km, Impeccable! 7 500 \$..... 35 \$/sem.
- 97 NEON, 4 p., aut., 154 000 km..... 1 900 \$
- 97 CUTLASS SUPREME SL, 4 p., aut., t.équi., 153 000 km..... 3 700 \$
- 96 PONTIAC TRANS SPORT SE, 7 pass., t.équi., 3.4 L..... 2 900 \$
- 95 PLYMOUTH VOYAGER, 7 pass., clim., 154 000 km..... 1 900 \$
- 94 PLYMOUTH COLT, 2 p., aut., 179 000 km. Très propre!..... 2 800 \$
- 94 DODGE DAKOTA, cab. all., aut., 147 000 km, impeccable..... 3 900 \$

**PLUS DE 75 VÉHICULES EN INVENTAIRE ! SERVICE APRÈS-VENTE INCOMPARABLE !**  
\* Pour véhicules de 7 000 \$ et plus. Excepté les 4x4.

[www.automobiles112.com](http://www.automobiles112.com)

**671 FOURGONNETTES**

**VAN SAFARI 1995** 4x4, moteur 4.3 L, aut., 8 passagers, vitres teintées, 4 mags, porte-bagages + coffre de toit, barre et boule de tir, méc. A1, 2,500\$. 450-521-5740

**672 CAMIONS**

**DODGE RAM 1500**, aut., 4 p, A/C 4x4, prix payé 57,000\$, spécial 20,900\$. Échange accepté. 450-830-0234 ou 450-776-6345

**673 MOTOCYCLETTES**

**BMW F650CS 2004** jaune métallique, 5,000 km. Prix: 8,800\$. Info: 450-521-4814

**SCOOTER HONDA 1985**, Aero, 80 cc., 3,000 km, excellente condition. 450-534-0052, 450-577-1058.

**670 AUTOS**

**SUPER SPÉCIAUX FIN D'ÉTÉ**

**RABAIS DE 500\$ à 1 500\$**

**AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY** 601 Principale Granby 450 378-1212

*À côté de la Cantine Chez Ben*

[www.autocentrevillegranby.com](http://www.autocentrevillegranby.com)

- 06 TOY YARIS LE, 5 p., clim., 32 000 km, 13 600\$
- 06 CHRYS. 300, t. équ., «mags», 81 000 km, 16 900\$
- 05 GR. CARAVAN, «Slow'n Go», 62 000 km, 15 500\$
- 05 DODGE CARAVAN STX, t. équ., 69 000 km, 14 800\$
- 05 AVEO 5 LT, 5 p., aut., 18 000 km, 10 900\$
- 05 FOCUS ZX-5, aut., clim., 37 000 km, 13 500\$
- 05 FOCUS ZX-4, toit, cuir, 57 000 km, 12 500\$
- 05 ECHO, 5 vit., gar. 6 ans/160 000 km, 34 000 km, 10 700\$
- 04 BMW 530i, toit, 91 000 km, 33 500\$
- 04 ACURA TSX, aut., toit, cuir, 67 000 km, 21 900\$
- 04 TOYOTA ECHO, 5 p., 5 vit., «mags», CD, 8 700\$
- 04 CHEV. OPTRA, 4 p., aut., 42 000 km, 8 400\$
- 04 DODGE DAKOTA, x-cab, 5 vit., 50 000 km, 14 300\$
- 03 NISSAN ALTIMA, 2,5 L, t. équ., 97 000 km, 12 400\$
- 03 TOYOTA ECHO, 5 vit., CD, 99 000 km, 8 200\$
- 03 FOCUS ZX-5, aut., clim., toit, 77 000 km, 9 500\$
- 03 TOYOTA COROLLA CE, aut., clim., 79 000 km, 10 400\$
- 03 FORD RANGER EDGE, x-cab, aut., clim., 64 000 km, 13 500\$
- 03 NISSAN ALTIMA 2.5 S, t. équ., 85 000 km, 13 400\$
- 03 PONTIAC SUNFIRE SL, aut., clim., 60 100 km, 7 500\$
- 03 HYUNDAI SONATA GL, 4 cyl., 70 000 km, 9 400\$
- 03 MONTANA, longue, t. équ., 2 tons, 64 000 km, 11 400\$
- 03 DODGE SX2.0, aut., clim., 103 000 km, 7 500\$
- 03 VOLKS GOLF, aut., clim., 73 000 km, 11 400\$
- 03 TIBURON SE, 5 vit., clim., 71 000 km, 11 500\$
- 03 OLDS ALERO, 4 p., 2,2 Ecotec, clim., 80 000 km, 8 400\$
- 02 SATURN, 4 p., 5 vit., 64 000 km, 6 400\$
- 02 TOYOTA ECHO, aut., clim., 79 000 km, 8 800\$
- 02 CARAVAN SPORT, 3.3 L, «mags», 116 000 km, 7 400\$
- 02 HYUNDAI ACCENT GSI, 5 vit., 109 000 km, 5 900\$
- 02 HONDA CIVIC LX-G, aut., clim., 136 000 km, 8 700\$
- 02 VOLKS JETTA TDI, 5 vit., clim., «mags», 202 000 km, 10 400\$
- 02 DAKOTA SPORT, x-cab, 4x4, 5 vit., 107 000 km, 11 900\$
- 02 HYUNDAI ACCENT GS, 3 p., 5 vit., CD, 71 000 km, 5 700\$
- 02 SATURN, 4 p., 5 vit., 64 000 km, 6 400\$
- 02 WINDSTAR SPORT, 3.8 L, t. équ., 103 000 km, 7 800\$
- 01 DODGE GR. CARAVAN ES, 3.8 L, «mags», 102 000 km, 9 400\$
- 00 FORD WINDSTAR 3.6 L, t. équ., 183 000 km, 2 900\$
- 99 TOYOTA PASEO, aut., clim., 75 000 km, 6 500\$
- 99 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., 121 000 km, 3 600\$
- 98 HYUNDAI TIBURON, aut., clim., 120 000 km, 4 300\$
- 98 MAZDA 626 LX, 4 cyl., t. équ., 217 000 km, 4 200\$
- 98 MAZDA PROTÉGÉ, 5 vit., clim., 156 000 km, 5 200\$
- 97 GRAND PRIX GTP, 3.8 L, toit, 150 000 km, 4 400\$
- 97 VOLKS JETTA, diesel, 5 vit., 250 000 km, 3 900\$
- 97 NISSAN MAXIMA GXE, 200 000 km, 3 900\$
- 96 MAXIMA GLE, toit, cuir, 220 000 km, 2 700\$
- 94 SUZUKI SWIFT, 3 p., aut., 113 000 km, 1 900\$
- 94 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit., toit, 179 000 km, 2 300\$
- 94 MAZDA MPV, 7 pass., V6, 1 900\$
- 92 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., 1 800\$
- 90 HONDA CIVIC, 4 p., 5 vit., 1 800\$

**677 ROULOTTES**

**NOUVEL ARRIVAGE 2008, SPÉCIAUX SUR INVENTAIRE 2006-2007.** Tentes-roulottes, fifth-wheels, campers, roulottes pour moto, maisons de parc. Financement sur place.

**Remorques la Chevauchée**  
1557 Principale Rte 112, Granby  
450-375-2203.

**680 TRACTEURS**

**TRACTEUR KUBOTA 27 hp, diesel, L275, 1983,** avec cabine et pelle, souffeuse, rotoculteur, pelle à neige, fourche, remorque dompeuse, 20,000\$ le tout. 450-776-0090.

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

**670 AUTOS**

**GARAGE DE L'ESTRIE**  
NOUS AGRANDISSONS  
POUR MIEUX VOUS SERVIR  
1145 PRINCIPALE  
(En face de Formule Ford)  
Ouvert jusqu'à 20 h, tous les soirs

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**

**PROMOTION: 25\$/H.**  
NOUS ACCEPTONS  
VOS PIÈCES.


**CHANGEMENT D'HUILE: 19.95\$ (filtre inclus)**

**SPÉCIAUX SUR FREINS, AMORTISSEURS, LINK KITS, LIGNE À FREINS. SPÉCIAL SUR POSE DE TRANSMISSION, TROUBLE ÉLECTRIQUE, SERVICE DE SCANNER: 25\$**

**OUVERT AUSSI LE SAMEDI DE 8H À 13H30**  
450-361-1157

*À la mémoire de...*

*Pensez à un legs testamentaire en faveur de l'épilepsie*



**www.epilepsy.ca**



*Vous connaissez nos services professionnels, découvrez nos modalités exceptionnelles.*

**Le Sieur**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby • 450 777-1414

Cliquez sur [www.lesieur.ca](http://www.lesieur.ca) juste pour voir...

**Décès**



**DAIGNEAULT**  
M. Marcel  
1916 - 2007

À Granby, le 29 août 2007, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Marcel Daigneault, époux de Rolande Leblanc (1915 - 1989), et dernier fils d'Ernest Daigneault et d'Elmire Beaudry.

Il laisse un souvenir impérissable à ses trois enfants : Hélène (François Cloutier), François (Ginette Laferrière) et Jean. Il leur aura légué la curiosité, un sens artistique, l'outil indispensable qu'est l'humour et la sagesse de ne pas se prendre trop au sérieux.

Natif de Montréal et marié depuis un an, il s'installe avec Rolande à Granby fin 1944 pour exercer la profession de photographe. Son frère Adrien, déjà ici, avait remarqué que le studio d'un J.S. Daigneault (aucune relation) était à vendre. Il aura oeuvré plus de 35 ans dans le portrait et la photo industrielle. Des centaines d'anciens étudiants, entre autres, doivent leur souvenir de graduation à son labeur. Merci chaleureux à tout le personnel des Résidences Du Mont pour l'attention et le respect témoignés ces dernières années.

Une cérémonie a eu lieu dans la plus stricte intimité. La crémation a eu lieu au Crématorium Girardot & Ménard.

La famille recevra les témoignages de sympathie au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE Girardot & Ménard**

470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
[complexe@girardot-menard.com](mailto:complexe@girardot-menard.com)  
Affilié à la CTQ

ce mercredi 5 septembre de 19 à 21 h (01-05)



**DUPUIS**  
M. Arthur  
1938 - 2007

A l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le vendredi 31 août 2007 à l'âge de 69 ans, est décédé M. Arthur Dupuis époux de Mme Claudette Caron. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: Serge, Mario, Stéphane et Sébastien, ainsi que sa petite-fille Lyana; ses frères et soeurs: Bertrand (Fernande Morel), Jacqueline (Marcel Nadeau), Rosette (Claude Leduc), Émike (feu Jacqueline Laurin), Maryane (Yvon Leblanc), Raymond (Lorraine Beaulieu). Il était le frère de feu Jacques (Murielle Morin). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et de nombreux amis.

Les funérailles auront lieu le **vendredi 7 septembre 2007 à 14 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville.** La famille de M. Dupuis sera présente à l'église à compter de 13 h afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Les arrangements funéraires ont été confiés au :

Funérarium  
**Denis Meunier Inc.**  
402, rue de la Rivière, Cowansville (Qué.) J2K 1N3  
Tél.: (450) 266-6061 Téléc.: (450) 266-6057  
[funerariumdm@qc.aira.com](mailto:funerariumdm@qc.aira.com)

La famille désire remercier le personnel des soins intensifs de l'Hôpital BMP pour les bons soins prodigués à M. Dupuis durant son séjour parmi eux. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. de Cowansville (950 Principale, Cowansville, Qc. J2K 1K3, [www.fondationbmp.ca](http://www.fondationbmp.ca)). Formulaire disponibles à l'église la journée des funérailles. (4-5-6)

**PERRAS**  
Mme Réjeanne  
1924-2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 31 août 2007 à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Réjeanne Perras, demeurant à Granby, épouse de feu M. Donald Bienvenue.

Elle laisse dans le deuil ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la Résidence du Mont pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers Mme Réjeanne Perras.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La liturgie de la Parole sera célébrée le **jeudi 6 septembre à 20 h, en la chapelle du**

**COMPLEXE FUNÉRAIRE Girardot & Ménard**

470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
[complexe@girardot-menard.com](mailto:complexe@girardot-menard.com)  
Affilié à la CTQ

Les heures de visite seront **jeudi soir à compter de 19 h (05)**



**MESSIER AUCLAIR**  
Mme Jeannette  
1916-2007

Au Centre Villa Bonheur de Granby, le 3 septembre 2007, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Jeannette Auclair, née Messier, épouse de feu Henri Auclair.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Georges-Henri (Monique Gérard), Denis (Suzanne Catudal), Claude (Lucienne Ménard), Gisèle (Denis Jubinville), André (Jocelyne Ouellet), Huguette (Adrien Ouellet), Michel (Denise Chayer), Gaston (Lise Lemoine), Pierrette (Maurice John), Pierre (Lucie Couture), Diane (Gabriel Bachand), Francine (Bernard Borduas), Raymond (Lucie Pion), Johanne (Mario Bérard), Normand (Diane Lachapelle), ses 33 petits-enfants et ses 45 arrière-petits-enfants, ses soeurs: Yvonne, et Jacqueline (Gaston Hamel), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel de la Maison Omer Deslauriers de Granby et du centre Villa Bonheur, pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers Mme Jeannette Messier.

Les funérailles auront lieu le **vendredi 7 septembre. Le convoi funèbre partira du**

**COMPLEXE FUNÉRAIRE Girardot & Ménard**

470 Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738  
[complexe@girardot-menard.com](mailto:complexe@girardot-menard.com)  
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église de Ste-Cécile de Milton, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière du m e e endroit. Les heures de visites seront **jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 10 h.**

En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du complexe funéraire. (5-6-7)

**Bâtir demain ensemble!**

L'ACTION BÉNÉVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

In Memoriam  
**Se souvenir par un don d'espoir.**

Don en ligne : [cancer.ca/quebec/don](http://cancer.ca/quebec/don)

Canadian Cancer Society / Société canadienne du cancer

1 888 939-3333 | [www.cancer.ca](http://www.cancer.ca)

MERCREDI 05 SEPTEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 37

5

5

5

# Décès



**JODOÏN**  
M. Julien  
1926-2007

Entouré des siens à la résidence Le Riverain de Granby, le 3 septembre 2007, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Julien Jodoïn, époux de Mme Gabrielle Blanchette, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil son épouse : Gabrielle Blanchette. Il était le père de : feu Mireille, Manon (Richard Cadieux), Clémence (Michel Deaudelin), Luc (Marie Cassidy). Il laisse également ses petits-enfants : Claudia, Johann, Sylvie, Stéphane, Emma-Rose, Marianne; ses 8 arrière-petits-enfants; sa soeur : Mercedes Jodoïn; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement Geneviève Bernard ainsi que tout le personnel du 6ième étage de la Résidence Le Riverain pour les bons soins prodigués à M. Jodoïn.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 11 h 30 jusqu'au départ du salon à 13 h 15. Les funérailles auront lieu le samedi 8 septembre 2007. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, des Colombes  
angle St-Jude N., Granby  
Tél. : 450-777-1171  
ou 1-888 730-6666  
Télec. : 450-777-4393  
www.familiebessette.com  
affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby où le service sera célébré à 13 h 30 suivi de la mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, un don à la Société Alzheimer de Granby et région ou à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires

**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

(5-7-8)



**SP** La vie avec la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

**SP** Société canadienne de la sclérose en plaques  
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca



**PIEL**  
Père Claude  
1922 - 2007

Après une maladie de quatre mois est décédé à l'hôpital Bromé-Missisquoi-Perkins de Cowansville le Père Claude Piel, prêtre religieux de la Communauté des Chanoines Réguliers de l'Immaculée Conception (C.R.I.C.).

Arrivé au Canada en 1948 de Bretagne (France), le père Claude Piel a travaillé pendant 58 ans, sans interruption, dans la municipalité de Brigham. D'abord comme directeur de l'École d'Agriculture et de l'École Ménagère fondées par les CRIC et plus tard comme directeur de la Maison pour personnes handicapées dans le même établissement. Il a été aussi Supérieur Général de la Communauté des CRIC et pasteur de trois paroisses dans le diocèse de Saint-Hyacinthe : Saint Alphonse de Granby, Saint Vincent Ferrier d'Adamsville et à Sainte Marie Médiatrice de Brigham pendant 38 ans. La communauté des CRIC, sa famille et ses plus proches collaborateurs et amis le confient maintenant au souvenir aimant et fidèle de tout ceux qui l'ont connu afin que le Père Claude puisse être toujours présent dans leurs prières et toujours vivant dans leur cœur et leur esprit.

Toute expression de votre sympathie et de votre amitié en dons et offrandes de messe sera accueillie avec gratitude dans les deux paroisses et les dons seront utilisés pour venir en aide aux confrères du Père Claude qui exercent leur ministère dans les pays pauvres du Tiers-Monde (Pérou et Brésil).

La dépouille du Père Claude sera exposée au :

Funérarium

*Denis Meunier Inc.*

402, rue de la Rivière, Cowansville (Qué.) J2K 1N3  
Tel. : (450) 266-8061 Téléc. : (450) 266-8057  
funerariumdm@qc.aira.com

le jeudi 6 septembre de 19h à 22 h et le vendredi 7 septembre de 14 h à 17 h. À l'église Sainte Marie Médiatrice de Brigham le vendredi 7 septembre de 19 h à 22 h. Une célébration de la Parole rassemblera ses amis dans la prière à 19h30 vendredi. Samedi le 8 septembre, l'église sera ouverte à compter de 12h30. Les funérailles seront célébrées samedi, le 8 septembre, à 14 h à Brigham. (4-5)

## Avis de décès

**BEAUVAIS**  
**MORISSETTE**  
**Mme Madeleine**  
**1921-2007**



À Granby, le 31 août 2007 à l'âge de 86 ans, paisiblement et entourée de sa famille, est décédée Mme Madeleine Morissette née Beauvais, demeurant à Granby, épouse de feu Henri Morissette.

Elle laisse dans le deuil son fils, Claude Morissette et son épouse Denise Lachance. Ses petits-enfants : Marie-Ève, Laurence et Marc-André.

Ses sœurs : Claire (Ernest Waldis), Lise et Carmen. Ses frères : Gérard (Françoise Ducharme) et Jean. Ses tantes, Maria Beauvais et Clara Dunn Leblanc, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Madeleine ainsi que la famille veulent exprimer leur reconnaissance à tous ceux et celles qui l'ont aidé et soutenu au cours des dernières années et tout particulièrement, Dr Richard Gosselin et Dr Jacques Tanguay qui l'ont accompagné pendant plus de 30 ans, le Dr Serge Clément et le personnel du département d'oncologie du Centre Hospitalier de Granby de même que le personnel du CLSC de la Haute-Yamaska pour leurs soins attentifs et leur dévouement à son égard au cours de sa longue maladie. Un remerciement tout spécial à tous les donateurs de sang.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 septembre. Le convoi funèbre partira du

470 Dufferin, Granby  
Tél. : 372-4498 - Téléc. : 372-2738  
Courriel : complexe@girardot-menard.com  
Affiliée de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 16 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visite seront vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture du salon, samedi, journée des funérailles, à compter de 14 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby (département d'oncologie) seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe.



**RÉMILLARD**  
M. Mario  
1941-2007

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 30 août 2007 à l'âge de 65 ans est décédé M. Mario Rémillard demeurant à Farnham.

Il laisse dans le deuil ses fils, Patrick (France Larivée), Mario jr. (Christine Coulombe). Ses petits-enfants, Valérie, Olivier, Amélie, Sébastien et Pierre-Luc. Il laisse également Mme Lise Bessette, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

Selon ses volontés, M. Rémillard ne sera pas exposé. Sous la direction du salon funéraire

**SALON FUNÉRAIRE**  
**F. & J.M. DESOURDY INC.**  
205 PRINCIPALE EST  
FARNHAM

TÉL. : (450) 293-4474 TÉLÉC. : (450) 293-8525  
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 7 septembre à 14 h en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 13 h 30 afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église. (05)

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation  
1 800 363-1142  
www.fpa.qc.ca

**ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION**  
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

(450) 378-8876

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher? Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

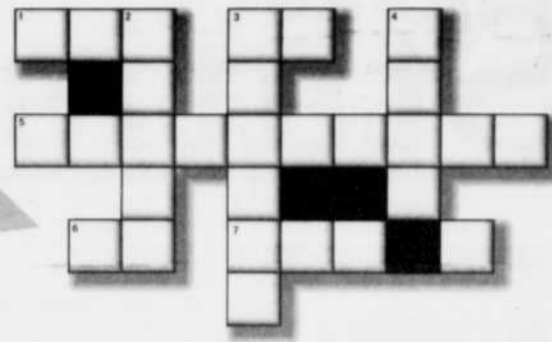
Don In Memoriam

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.

Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest  
Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030  
Télécopieur : 450.375.8006  
fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca  
www.chgranby.qc.ca

# JEUUX



5

## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

### HORIZONTALEMENT

- Le monde des apparences.
- Métal extrait des minerais de platine - Révolté.
- Scorpion d'eau - Ceinture de soie - Obtenus.
- Partisan inconditionnel de quelqu'un - Inventé.
- Chlorure de sodium - Feuille de métal.
- Abréviation religieuse - C'est une façon de passer, sans se faire remarquer.
- Tour - Prénom féminin - Iridium.
- Dieu jouflu - Couvrir.
- Oiseau gallinacé - Partie centrale.
- Lettre grecque - Nacrés.
- Officier qui donne des ordres - A cours au Canada.
- Émission de gaz fétides - Vit.

- Énoncé à haute voix - Poisson plat - Grave défaut.
- Émotion d'ordre affectif - Serpent à lunettes.
- Niais - Patronne de l'Alsace.
- Pronom - Apporter son appui à une proposition.
- Trompé - Interprète de *Cœur de rocker* - Dans ce pays.
- Mesurer un volume - Femelles de lièvres.
- On y circule - Indulgent.
- Entrelacement - Ne s'en va pas.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN

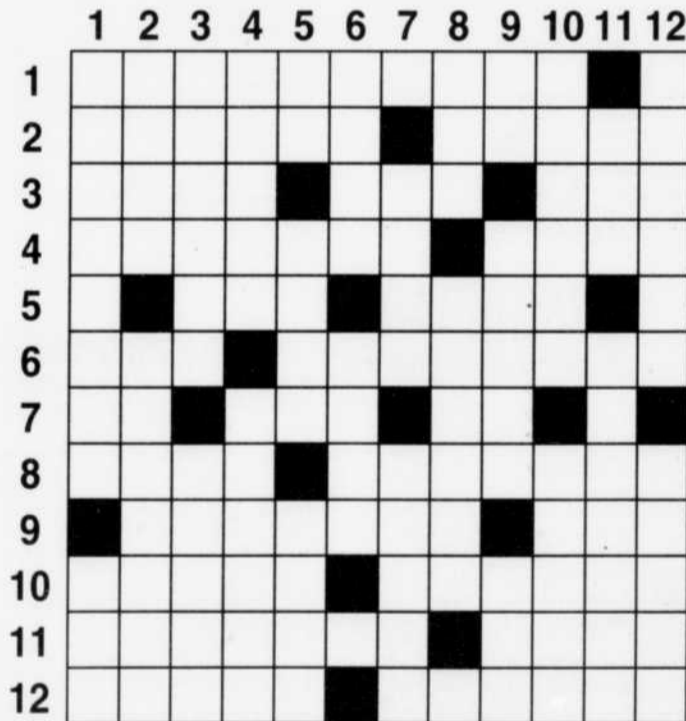
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2160

1	M	I	N	A	U	D	E	R	O	L	E
2	A	N	O	N	N	E	I	C	T	U	S
3	U	N	I	T	C	A	C	H	E	T	E
4	S	R	I	C	O	C	H	E	R	I	R
5	S	A	G	E	R	C	E	R	R	I	
6	A	C	T	E	S	U	E	D	E	N	
7	D	E	C	L	A	R	E	S	I	V	E
8	E	H	R	E	I	T	E	R	E		
9	C	A	S	C	L	A	R	I	N	E	
10	R	E	D	U	V	E	D	E	G	A	T
11	O	D	O	R	A	N	T	E	E	N	A
12	C	I	R	E	N	T	S	O	R	T	I

### VERTICALEMENT

- Joueuse de tennis sur table - Ne traîne pas entre deux gares.
- Huitième fils de Jacob - Objet qui témoigne d'une victoire.
- Oblige - Lacets.
- Unité de longueur - Oeufs du pou.

MC2161



## MOTS MYSTÈRES

MM2161

- AGA  
ALTESSE  
AMIRAL  
BARON  
BEY  
CESAR  
CHEF  
CHEIK  
CURE  
CZAR  
DEY  
DIRIGER  
DOGE  
DOYENNE  
DUCHE  
EDILE  
EFFENDI  
ELIRE  
EMIR  
EVEQUE  
EXARQUE  
FONDATEUR  
FURHER  
IMPERIAL  
KHALIFE  
LAIRD

- LEADER  
LEUDE  
MAGNAT  
MAHDI  
MENEUR  
MIKADO  
NABAB  
NEGUS  
OFFICIER  
ORDRE  
PACHA  
PDG  
PRELAT  
PRIEUR  
PRIMAT  
QUESTEUR  
RADJAH  
RAIS  
REGENER  
REGNE  
REIS  
ROYALE  
SOUDAN  
SYNDIC  
TRIBUN  
TRONE

CHEFS - Un mot de 10 lettres

C I D N Y S U G E N U B I R T  
H M O A E M S X O E H C U D B  
E A Y B D T A M I R P E C A E  
I H E A U R E G E N T E R E Y  
K D N B Q V E H N A S O A D E  
H I N U C U R E D A N R D U R  
A R E E Q U E N R T T D J E E  
L I I E F D O S A M I R A L I  
I G V M I F O L T L I E H R C  
F E R L E U E A A E T K U Z I  
E R E E D R E I S L U E A I F  
A H C A P E G R N I I R S D F  
G E N D E G O D T R O N E S O  
A C H E F N I M P E R I A L E  
S I A R M E N E U R O Y A L E

Solution du dernier problème:

FILANDREUX

5

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	2	3	8	1	7	4	9	5
4	1	9	6	5	2	3	7	8
8	7	5	9	4	3	6	2	1
9	5	2	7	3	1	8	6	4
3	4	6	5	8	9	2	1	7
7	8	1	2	6	4	9	5	3
2	3	8	1	7	6	5	4	9
1	9	4	3	2	5	7	8	6
5	6	7	4	9	8	1	3	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 0652

	7										
		5	7		6				1		
8											
		4	8	3	1				5		
					2	6					
	1	2								7	
		1	6		5	9					
			2							6	
	2	9									

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

0653

## PENSÉE

« Plus les paroles sont concentrées, plus elles ont de l'effet ».

## LE SOURIRE MATINAL

Un député à un autre : « Mes électeurs me disent qu'ils m'ont assez vu. Et si on changeait nos circonscriptions ».

## BEN



5

# Statistiques

## Baseball

### Ligue américaine

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	SECTION EST			
	G	P	Moy.	Diff.
Boston	83	55	601	-
New York	76	62	551	7
Toronto	70	67	511	12 1/2
Baltimore	59	77	434	23
Tampa Bay	57	81	413	26

Parties d'hier non comprises

Équipe	SECTION CENTRALE			
	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	79	58	577	-
Detroit	73	64	533	6
Minnesota	69	69	500	10 1/2
Kansas City	62	75	453	17
Chicago	58	79	423	21

Parties d'hier non comprises

Équipe	SECTION OUEST			
	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	81	56	591	-
Seattle	74	62	544	6 1/2
Oakland	68	71	489	14
Texas	63	74	460	18

**Lundi 3 septembre**  
 Boston 13 Toronto 10  
 Cleveland 5 Minnesota 0  
 Seattle 7 N.Y. Yankees 1  
 Tampa Bay 9 Baltimore 7  
 Kansas City 8 Texas 1  
 L.A. Angels 9 Oakland 5

**Mardi 4 septembre**  
 Toronto à Boston  
 Seattle à N.Y. Yankees  
 Chicago White Sox à Detroit  
 Baltimore à Tampa Bay  
 Kansas City au Texas  
 Cleveland au Minnesota  
 Oakland à L.A. Angels

**Mercredi 5 septembre**  
 Cleveland au Minnesota, 13h10.  
 Oakland à L.A. Angels, 15h35.  
 Toronto à Boston, 19h05.  
 Seattle à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Chicago White Sox à Detroit, 19h05.  
 Baltimore à Tampa Bay, 19h10.  
 Kansas City au Texas, 20h05.

**Jedi 6 septembre**  
 Chicago White Sox à Detroit, 13h05.  
 Boston à Baltimore, 19h05.  
 Cleveland à L.A. Angels, 22h05.

**Vendredi 7 septembre**  
 Boston à Baltimore, 19h05.  
 Seattle à Detroit, 19h05.  
 Toronto à Tampa Bay, 19h10.  
 Oakland au Texas, 20h05.  
 N.Y. Yankees à Kansas City, 20h10.  
 Minnesota à Chicago White Sox, 20h11.  
 Cleveland à L.A. Angels, 22h05.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

### Ligue nationale

#### Quatrième as

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	76	63	547	-
L.A. Dodgers	72	65	526	3
Philadelphie	72	65	526	3
Colorado	71	66	518	4
Atlanta	70	68	507	5 1/2
Milwaukee	69	68	504	6

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 San Diego 10 Arizona 2

**Mardi 4 septembre**  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 San Diego 10 Arizona 2

**Mardi 4 septembre**  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Utey Phi	107	427	82	145	340
Retena Ati	106	423	74	142	336
Holiday Col	134	543	92	182	335
HaRamirez Flo	131	543	106	181	333
DYoung Wash	125	427	55	142	333
Clones Atl	113	436	84	143	328
Houston NYM	136	509	94	163	320
FSanchez Pit	127	525	72	167	318
Pujols StL	132	482	85	153	317
McCabrera Flo	133	497	80	157	316
ARamirez Chic	108	415	54	131	316

**Points** - Rollins, Philadelphie, 119; HaRamirez, Floride, 106; JBReyes, New York, 103; Uggla, Floride, 95; Wright, New York, 94; Holiday, Colorado, 92; BPhillips, Cincinnati, 92.

**Points produits** - Howard, Philadelphie, 111; Holiday, Colorado, 109; Callee, Houston, 104; Fielder, Milwaukee, 99; McCabrera, Floride, 95; Atkins, Colorado, 95; Hawpe, Colorado, 93; Dunn, Cincinnati, 93.

**Coups sûrs** - Holiday, Colorado, 182; HaRamirez, Floride, 181; Rollins, Philadelphie, 178; JBReyes, New York, 170; FSanchez, Pittsburgh, 167; Peme, Los Angeles, 165; Wright, New York, 163.

**Doublets** - Holiday Colorado, 44; Uggla, Floride, 43; Utey, Philadelphie, 43; HaRamirez, Floride, 42; FSanchez, Pittsburgh, 41; AdGonzalez, San Diego, 39; Callee, Houston, 39.

**Triples** - Rollins, Philadelphie, 16; JBReyes, New York, 11; Johnson, Atlanta, 10; Amezaga, Floride, 9; Pence, Houston, 8; OHudson, Arizona, 8; Harris, Atlanta, 8; Byrnes, Arizona, 8.

**Circuits** - Fielder, Milwaukee, 40; Howard, Philadelphie, 36; Dunn, Cincinnati, 36; McCabrera, Floride, 31; Pujols, St. Louis, 30; Griffey fils, Cincinnati, 29; CBYoung, Arizona, 28; Uggla, Floride, 28; Berkman, Houston, 28.

**Buts volés** - JBReyes, New York, 74; Pierre, Los Angeles, 53; HaRamirez, Floride, 43; Byrnes, Arizona, 39; Victorino, Philadelphie, 34; Wright, New York, 30; Taveras, Colorado, 30.

**Lanceurs (15 décisions)** - Harang, Cincinnati, 14-4, 778, 3.68; Penny, Los Angeles, 14-4, 778, 2.88; Peavy, San Diego, 16-5, 762, 2.10; Hamels, Philadelphie, 14-5, 737, 3.50; BSheets, Milwaukee, 11-4, 733, 3.36; Francis, Colorado, 15-6, 714, 4.12; Oswalt, Houston, 14-6, 700, 3.35.

**Retraits sur trois prises** - Peavy, San Diego, 206; Harang, Cincinnati, 180; Webb, Arizona, 177; RHill, Chicago, 159; Smoltz, Atlanta, 159; Hamels, Philadelphie, 156; Snell, Pittsburgh, 155; CZambrano, Chicago, 155.

**Victoires protégées** - Valverde, Arizona, 41; FCordero, Milwaukee, 39; Saito, Los Angeles, 36; Hoffman, San Diego, 36; CCordero, Washington, 30; BWagner, New York, 30; Weathers, Cincinnati, 29.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta, 13h05.  
 Floride à Washington, 19h05.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 20h05.  
 Houston à Milwaukee, 20h05.  
 San Francisco au Colorado, 20h35.  
 San Diego en Arizona, 21h40.

**Jedi 6 septembre**  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h10.  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs, 14h20.  
 Floride à Philadelphie, 19h05.  
 Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.  
 Houston à N.Y. Mets, 19h10.  
 Milwaukee à Cincinnati, 19h10.  
 Washington à Atlanta, 19h35.  
 San Diego au Colorado, 21h05.  
 St. Louis en Arizona, 21h40.  
 L.A. Dodgers à San Francisco, 22h15.

**Lundi 3 septembre**  
 Atlanta 5 Philadelphie 1  
 Colorado 7 San Francisco 4  
 Houston 9 Milwaukee 7  
 L.A. Dodgers 11 Chicago Cubs 3  
 N.Y. Mets 10 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 11 St. Louis 0  
 San Diego 10 Arizona 2  
 Washington 6 Floride 3

**Mardi 4 septembre**  
 Floride à Washington  
 N.Y. Mets à Cincinnati  
 Philadelphie à Atlanta  
 L.A. Dodgers à Chicago Cubs  
 Houston à Milwaukee  
 Pittsburgh à St. Louis  
 San Francisco au Colorado  
 San Diego en Arizona

**Mercredi 5 septembre**  
 N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35.  
 Philadelphie à Atlanta,

MARTIN ET CHOUINARD CONTRE JEFFREY JORDAN ET LES FIGHTING ILLINI

# Ambiance folle... et résultats étonnants



FRÉDÉRIC DUCHESNEAU

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les Granbyens Sébastien Martin, des Stingers de Concordia, et Yannick Chouinard, des Redmen de McGill, n'ont finalement pas eu la chance de croiser Michael Jordan dans leur gymnase la fin de semaine dernière. Son fils Jeffrey faisait bel et bien partie de l'alignement des Fighting Illini de l'University of Illinois, de passage à Montréal dimanche et lundi, mais l'ex-super vedette de la NBA n'a pas fait le voyage. Par contre, les fans des Stingers et des Redmen ont eu droit à une autre surprise, totalement inattendue celle-là: la performance des leurs contre l'un des meilleurs programmes de basket universitaire américain.

Martin, qui s'aligne pourtant avec les champions québécois en titre, ne s'en cachait pas il y a deux semaines. Il s'attendait à ce que son club se fasse humilier contre ceux qui font partie du top 20 de la première division de la NCAA



PHOTO UNIVERSITÉ MCGILL  
Yannick Chouinard, en action, contre les Fighting Illini de l'Université de l'Illinois.

(National Collegiate Athletic Association).

«On va se faire massacrer!», prévoyait-il. Leur banc (réservistes) massacrerait notre équipe de partants!»

Erreur. Dans un gym plein à craquer, les quelque 600 spectateurs



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
«J'avais l'air d'un ti-cul!», raconte Sébastien Martin.

survoltés ont vu Concordia l'emporter 86-82 dimanche. «J'en reviens même pas!», a lancé Sébastien Martin, lorsque joint hier.

D'accord, Illinois n'avait sûrement pas son *starting five* sur le terrain, mais tout de même...

«Ils sont arrivés avec leur club.

C'est des monstres! J'avais l'air d'un ti-cul!», raconte Martin, 6'4", 200 lbs. Il y en avait un qui faisait 6'11", 270 lbs et c'est moi qui le surveillais. Mais ils jouent physique et j'aime aussi ça jouer physique.»

Sans égaler l'exploit de Concordia, les Redmen ont aussi livré un fort match le lendemain, vaincus 107-103 en deuxième prolongation. Et Yannick Chouinard — qui a inscrit huit points au tableau — a également adoré sa journée.

«C'était assez incroyable, les estrades étaient pleines, ce qui est assez rare vu qu'on a un grand gym (997 sièges). C'était plein à craquer, il y avait même du monde à terre et dans les fenêtres! L'ambiance était assez tranquille au début parce que pas grand monde ne nous donnait de chances, mais vers la fin du match, c'était fou.»

Surpris du résultat? «Je ne m'attendais pas à ce que ça soit aussi serré, admet Chouinard. Je voulais surtout qu'on ne perde pas par un grand écart. Ce n'est jamais plaisant de se faire humilier.»

Mais apparemment, la qualité du basket-ball canadien connaît une belle progression.

## Jordan a aimé

Malgré la défaite, Jeffrey Jordan a bien apprécié l'expérience. «Le petit gymnase (de Concordia) était l'un. Ça me rappelle le high school, a dit la recrue qui a joué 15 minutes, accumulant sept points et trois rebonds. L'atmosphère était bonne. C'était une expérience totalement différente de ce à quoi on est habitués.»

Sébastien Martin, cela dit, n'a pas paru impressionné outre mesure par le jeune Jordan. «Il est bon, mais vraiment très loin du père...», a-t-il lâché.

Martin et Chouinard espèrent maintenant que leur équipe respective bâtira sur ces performances. «On a tous bien joué. On a juste pratiqué quatre fois et on vient de battre une des meilleures équipes aux États-Unis. Notre but maintenant, c'est le championnat canadien», a rappelé le premier.

«Il faut prendre les bons et les mauvais côtés de ce match et travailler, a quant à lui souligné Chouinard. Il reste encore trois, quatre semaines avant les matches pré-saison, mais c'est un très bon départ.»

## Pierre Turgeon annoncerait sa retraite aujourd'hui

**Montréal (PC)** — Pierre Turgeon, qui a inscrit 515 buts en 19 saisons dans la LNH, a convoqué les représentants des médias à une conférence de presse qui aura lieu aujourd'hui.

Âgé de 38 ans, Turgeon rencontrera la presse dans les bureaux de l'agent Bob Sauvé, à Laval, et on s'attend à ce qu'il annonce officiellement sa retraite.

Joueur autonome sans restriction, Turgeon n'a pris part qu'à 17 matches

la saison dernière avec l'Avalanche du Colorado en raison de blessures à l'aîne et à un mollet.

Natif de Rouyn-Noranda, il a été le premier joueur réclamé lors du repêchage de 1987, étant choisi par les Sabres de Buffalo. Il portait alors les couleurs des Bisons de Granby, de la LHJMQ. Il a totalisé 1327 points en 1294 matches avec les Sabres, les Islanders de New York, le Canadien, les Blues de St.Louis,

les Stars de Dallas et l'Avalanche.

En 1993, Turgeon a remporté le trophée Lady Bing, remis au joueur le plus gentilhomme, après avoir réalisé des sommets personnels en marquant 58 buts et obtenant 132 points avec les Islanders.

Plus tôt cet été, il a été élu au Temple d'excellence des Petites Liges de baseball. Il était un lanceur avec l'équipe de Rouyn-Noranda lors de la Série mondiale des Petites Liges en 1982.



Membre de la Chambre immobilière de la HAUTE-YAMASKA et de MONTRÉAL, pour une plus grande VISIBILITÉ.

Pour un agent de CONFIANCE  
**SONIA BOUTHETTE**  
450 378-4120

Membre du club 100%  
RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier Immobilier agréé

Visites virtuelles: [www.soniabouthette.com](http://www.soniabouthette.com)

**Payez votre abonnement 2008 immédiatement et venez jouer pour le reste de la saison 2007.**

**SPÉCIAL QUATUOR**  
Voiturette incluse  
Du lundi au vendredi  
Valide tout le mois de septembre

**140 \$** avant 13 h    **120 \$** après 13 h

« Confiez-nous votre tournoi et nous en ferons un succès ! »  
Marc Fontaine, d.g.

Réservations: 450 242-1595  
511, chemin Bonneville, Lac-Brome  
[www.golf-inverness.com](http://www.golf-inverness.com)

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876  
[epilepsie.granby@endirect.qc.ca](mailto:epilepsie.granby@endirect.qc.ca)

**Faites durer l'été!**

**Profitez de tarifs incomparables**

**Au Club de golf Cowansville**

Dès 13h

**Droit de jeu 25\$**

**Droit de jeu avec voiturette motorisée 35\$**  
Disponible du lundi au jeudi  
Taxes en sus

Le Club de golf Cowansville...  
Là où la qualité fait toute la différence!

Pour réservation :  
450 263 3131 ou  
[www.golfcowansville.com](http://www.golfcowansville.com)

# Pour la rentrée, Koivu rajuste le tir

«Saku a dit une ligne de trop», admet Gainey

MARC-ANTOINE GODIN

La Presse

**Laval** — La direction du Canadien n'a pas vraiment apprécié les propos de Saku Koivu, parus il y a dix jours dans La Presse, à l'effet que le Canadien avait ce qu'il fallait pour atteindre les séries mais pas pour remporter la Coupe Stanley.

«Saku a dit une ligne de trop», a mentionné le directeur général Bob Gainey, hier matin, avant que ne se mette en branle le tournoi de golf annuel du Canadien, à Laval-sur-le-lac. «C'était une clip de 40 secondes qu'il aurait dû garder à 20 secondes.»

Guy Carbonneau était du même avis.

«C'est la façon de le dire qui n'était pas correcte, a déclaré le coach. Nos équipes de 1986 ou de 1993 n'étaient pas favorites, mais une fois rendu en séries, tout peut arriver. Il y a deux ans, les gens d'Edmonton et de la Caroline vous auraient dit la même chose. Et regardez : ils ont atteint la finale.»

Quant au principal intéressé, très souriant à l'occasion de la rentrée annuelle, il en a profité pour tempérer ses propos.

«(Dans l'entrevue) il était question du fait qu'on n'avait pas été en mesure d'attirer des joueurs autonomes de



PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE

Le Canadien de Montréal présentait, hier, au club de golf Laval-sur-le-lac son tournoi de golf annuel. Mike Komisarek, au centre, et Guillaume Latendresse ont souhaité la bienvenue à Tom Kostopoulos, que le Tricolore a accueilli au cours de la saison morte.

renom à Montréal, et j'ai rappelé qu'il y avait 30 équipes à la poursuite de ces gars-là, a précisé Koivu. J'ai donné en exemple les Sabres de Buffalo, qui n'ont ajouté aucun gros nom dans les dernières années mais qui ont su tirer leur épingle du jeu. Par leur jeu collectif, par l'amélioration de leurs jeunes. Et j'ai dit que c'est ce qu'on recherchait de notre côté.

«Sur papier, on n'est pas les favoris pour remporter la Coupe Stanley, mais je suis très confiant qu'on va atteindre les séries. À partir de là, tout sera ouvert.»

#### Aide et reconstruction

Le Finlandais de 32 ans est également revenu sur une autre déclaration, faite au moment de l'élimination

du Tricolore au mois d'avril. Il avait alors réclamé de l'aide à ses patrons, en plus de confier qu'il ne souhaitait pas vivre un autre cycle de reconstruction.

Visiblement, le repos estival l'a remis dans de meilleures dispositions.

«Ce que j'ai dit, plus ou moins, c'est que je ne voulais pas être dans un environnement où l'on ne ferait pas les séries. Il y avait beaucoup de frustration dans l'air. C'était tout juste à la fin de la saison. On avait notre destinée en main et on venait d'échouer lors des deux derniers matches.»

«Ce que je veux faire partie d'une équipe qui prendra part aux séries et qui va se rendre loin.»

Et le renfort qui est venu, est-il suffisant?

«Il y a certains changements pour lesquels il faudra attendre avant de voir s'ils ont porté fruit», a répondu le capitaine, qui fait un lien entre les récentes embauches et l'évaluation du Hockey News qui voit le Canadien terminer 13e dans l'Association est.

«Si vous n'allez pas chercher de gros noms parmi les joueurs autonomes, les experts diront que vous ne vous êtes pas améliorés. Mais ça ne me dérange pas. C'est à nous de montrer qu'on est capables de faire le travail.»

Ce travail, du moins au point de

vue du leadership, ne sera pas plus facile avec le départ de Sheldon Souray et Craig Rivet. Les deux anciens assistants permettaient à Koivu de partager le poids des justifications dans les moments difficiles.

«Je mentirais si je disais que le départ de Craig et de Sheldon me laisse indifférent, mais le fait est qu'ils sont partis et qu'il y a maintenant de la place pour que des plus jeunes s'affirment, a soutenu Koivu. Ils auront plus de temps d'utilisation et plus de place dans le vestiaire.»

«Ça ne se fera pas du jour au lendemain, mais je n'ai aucun doute qu'il y en a qui vont se démarquer.»

#### Bonne vision

Sur le plan personnel, Saku Koivu se dit confiant que les problèmes reliés à ses yeux soient choses du passé.

«J'ai eu une opération pour des cataractes à la fin de la saison. Ça s'est bien passé, mais il faut souvent attendre plusieurs mois avant de vraiment savoir comment se rétablira la vision. Je vais faire d'autres tests pour essayer d'améliorer mon œil gauche, mais ce n'est rien de préoccupant.»

«Quant à ma vision périphérique, elle ne se corrigera probablement jamais. Mais je suis confortable avec ça, ça ne me dérangera pas.»

## Début de la coupe HSBC

**Rosemère (PC)** — Dave Kelly et Rémi Bouchard, qui avaient fait les frais de la finale de la coupe HSBC en 2006, caressent des objectifs différents à l'aube de la huitième édition du championnat par trous de l'AGP du Québec qui s'amorcera ce matin sur les allées du club Rosemère.

Le premier, champion en titre et joueur par excellence du circuit québécois l'an dernier, cherchera à racheter une saison 2007 bien en deçà de ses attentes alors que le second, inspiré par sa récente victoire aux côtés de Kevin Senécal, à la coupe Casino de Charlevoix, sera en quête d'une troisième victoire en carrière à cet événement de la série Prestige HSBC.

Cette compétition se veut la plus lucrative de tous les événements de l'AGP du Québec puisqu'à la conclusion du tournoi, dimanche, le vainqueur mettra la main sur la bourse principale de 40 000 \$ tirée de l'en-

jeu global de 150 000 \$.

Quadruple vainqueur en 2006 et champion boursier avec des gains de plus de 83 000 \$, Kelly n'a pas encore savouré la victoire en 2007.

Bouchard, de son côté, est toujours à l'aise sur le parcours de Rosemère, comme en témoignent ses victoires en 2000 et 2003 et son deuxième rang, derrière Carl Desjardins, chez les boursiers de la coupe HSBC, avec des gains en carrière de 132 000 \$.

Les six premières têtes de série accèdent directement au deuxième tour et disputeront donc leur premier match jeudi matin.

Les premières têtes de série de chacune des divisions sont Kelly, Yvan Beauchemin, Bouchard et Kevin Senécal.

Le Cowansvillois Gregg Cuthill, (Château Bromont) vainqueur de l'invitation Via Rail Canada, se veut lui aussi un coriace compétiteur.

## Cosmos A: l'heure des séries

FRÉDÉRIC DUCHESNEAU

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Tout comme au niveau AA, le calendrier régulier est chose du passé dans la Ligue de soccer juvénile de la Montérégie, qui regroupe les formations de calibre A des Cosmos. Place à la «vraie saison»!

Le soccer est populaire à Granby et la quantité d'équipes est là pour en attester. Donc, en résumé...

Les Cosmos U-16MA (quatrièmes du calendrier régulier avec une fiche 5 victoires, 3 nulles et 8 revers) affronteront en demi-finale les champions de la saison, le CSJR. Le duel aura lieu à la polyvalente Robert-Ouimet d'Acton Vale, samedi dès 13h30. Les finales se dérouleront le lendemain au même endroit.

En U-12MA, les Cosmos (quatrièmes, 8 gains, 3 nulles, 5 défaites) se frotteront en quarts de finale au CSVV ce soir à 19h, au parc Jean-Yves Phaneuf. La suite,

en cas de victoire, samedi et dimanche.

Le U-12FA (quatrième, 4 victoires, 6 nulles, 5 échecs) croisera le fer en demi-finale avec Drummondville (1), samedi dès 10h, à Saint-Théodore-d'Acton. Finales le lendemain.

En U-11MA, double confrontation Granby/Saint-Hyacinthe en demi-finales. Les clubs de division 1 se rencontreront samedi à Robert-Ouimet à 15h, alors que pour ceux de division 2 ce sera à 13h au même endroit. Les Cosmos division 1 ont connu une excellente campagne, terminant en tête grâce à un dossier remarquable de 15 victoires, 1 nulle et 2 défaites.

#### Choc granbyen

Choc des équipes granbyennes en U-11FA alors que les Cosmos division 1 et les Cosmos division 2 se battront pour une place en demi-finale. Le duel aura lieu ce soir à 18h40 au parc Dubuc. Les Cosmos division 1 partent grandes favorites

elles qui ont inscrit 13 gains et 1 nulles en 14 matches...

Les cinq formations des Cosmos en U-10A (deux féminines, trois masculines) seront également à l'œuvre. À noter la saison extraordinaire des garçons en division 2a: fiche parfaite de 14 victoires en 14 matches, 65 buts pour, 7 contre!

Seules les filles du U-14FA n'auront pas la chance de goûter aux séries, elles qui ont terminé cinquièmes alors que seules les quatre premières équipes étaient admises.

#### Senior

Au niveau senior A masculin, Granby disputera la victoire à Dunham (1) en demi-finale, samedi soir dès 20h30 à Robert-Ouimet. Les deux clubs ont cumulé des fiches très semblables en saison. Bon match en vue.

Côté féminin, Dunham (premier au classement) affrontera l'Attak en demi-finale, toujours samedi à Robert-Ouimet, dès 17h.



Le service d'information  
de M105 est maintenant  
présent 7 jours sur 7.

Ne manquez pas nos bulletins dans « Les week-ends qu'on M »  
8 h, 10 h, midi et 16 h.

Pour joindre le service d'information, composez le 450 372-5105, poste 32.



# La Voix des Sports

Toute une expérience pour Martin et Chouinard

41



## Résultats

<b>HOCKEY</b>	Philadelphie 5 Atlanta 2
<b>Super Série</b>	L.A. Dodgers 6 Chicago Cubs 2 (8 <sup>e</sup> )
Russie 1 Canada 8	Houston 3 Milwaukee 5
<b>BASEBALL</b>	Pittsburgh 2 St. Louis 6
<b>Ligue américaine</b>	San Francisco 5 Colorado 5 (9 <sup>e</sup> )
Toronto 3 Boston 5	San Diego 0 Arizona 5 (4 <sup>e</sup> )
Seattle 3 N.Y. Yankees 12	
Chicago White Sox 3 Detroit 1	
Baltimore 8 Tampa Bay 4	
Kansas City 7 Texas 9 (8 <sup>e</sup> )	
Cleveland 5 Minnesota 5 (10 <sup>e</sup> )	
<b>Ligue nationale</b>	
Floride 3 Washington 4	
N.Y. Mets 11 Cincinnati 7	

## Henin a encore le meilleur sur Serena

**New York (AP)** — Peut-être que Serena Williams n'était pas si près du sommet de sa forme qu'elle le pensait. Ou peut-être qu'elle n'avait pas joué assez de matches exigeants récemment.

Ce qui est certain, c'est que contre Justine Henin en Grand Chelem, Williams a été surclassée chaque fois. La Belge a battu Williams 7-6 (3) et 6-1, hier, pour atteindre les demi-finales des Internationaux des États-Unis.

Henin affiche un dossier de 3-0 contre Williams lors de quarts de finale en tournois du Grand Chelem.

«C'est très excitant pour moi de jouer contre Serena, a dit Henin. J'étais très satisfaite de mon deuxième set, j'ai été beaucoup plus agressive.»

La prochaine rivale de la numéro un Henin pourrait être la soeur aînée de Serena, Venus, qui affrontera la numéro trois Jelena Jankovic ce soir.

Henin s'est distinguée au filet en gagnant 11 des 14 points où elle s'y est pointée; Williams n'a réussi que cinq de ses 14 tentatives.

Mais ce qui a surtout fait la différence a été la capacité de Henin à déplacer Williams d'un côté à l'autre pour préparer d'excellents revers ou de précis coups droits. Au deuxième set, particulièrement, elle

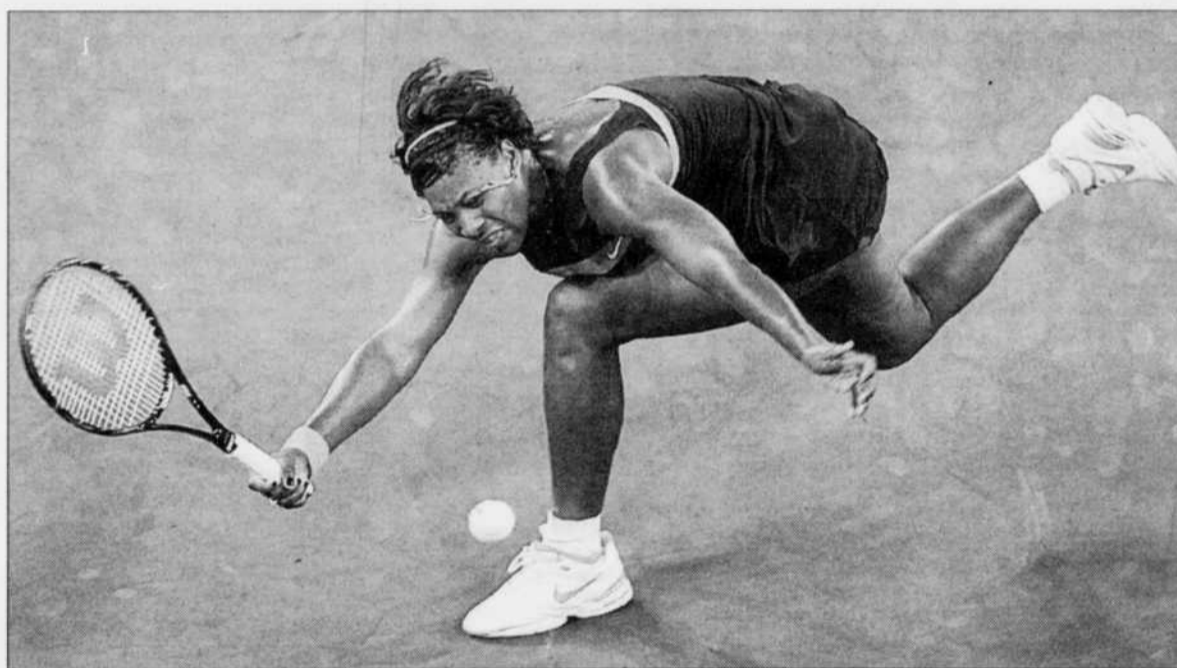


PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'Américaine Serena Williams a, encore une fois, été vaincue par la Belge Justine Henin, hier soir, aux Internationaux des États-Unis. Henin, qui affiche un dossier de 3-0 contre Williams lors de quarts de finale en tournois du Grand Chelem, l'a emporté 7-6 (3) et 6-1. La joueuse belge se frottera maintenant à la gagnante du match de ce soir entre l'autre Williams, Venus, et Jelena Jankovic.

a souvent gagné des points en prenant Williams à contre-pied.

**Moya se qualifie pour les quarts**  
Chez les hommes, l'Espagnol

Carlos Moya s'est qualifié pour les quarts de finale en défaisant le jeune Letton de 19 ans Ernests Gulbis 7-5, 6-2, 6-7 (5), 6-4 lors d'un match en après-midi.

Moya, 31 ans, un ancien no 1 mondial, est classé 17<sup>e</sup> à Flushing Meadows. Il affrontera maintenant le Serbe Novak Djokovic, la troisième tête de série.

Moya a été superbe au service, ne faisant face qu'à un seul point de bris pendant le match. De l'autre côté de la médaille, il a mérité 16 points de bris et en a converti cinq.

Juan Ignacio Chela, d'Argentine, a aussi atteint les quarts de finale en battant le Suisse Stanislas Wawrinka 4-6, 6-2, 7-6 (6), 1-6, 6-4. Il se mesurera maintenant au vainqueur de l'affrontement espagnol en soirée entre Rafael Nadal, deuxième tête de série, et le numéro 15 David Ferrer.

Chela a prévalu même si Wawrinka a dominé pour les points (145-142), les coups gagnants (65-29) et les bris (8-7). Wawrinka a toutefois commis 69 fautes directes, contre 49 pour Chela.

Djokovic a atteint les quarts pour la première fois à New York, battant l'Argentin Juan Monaco 7-5, 7-6 (2), 6-7 (6) et 6-1.

Djokovic s'est emparé d'une avance de 3-0 lors du quatrième set, avant de compléter la victoire en trois heures et 53 minutes.

En double masculin, le Torontois Daniel Nestor et Mark Knowles des Bahamas ont perdu 6-4 et 6-4 en quarts de finale contre les Tchèques Lukas Dlouhy et Pavel Vizner.



PHOTO PRESSE CANADIENNE

## Autre victoire canadienne

Les patineurs russes n'y ont vu que du feu, hier soir, à Winnipeg où le Canada l'a facilement emporté 8-1. Ici, le gardien Sergey Bobrovsky s'appête à récupérer une rondelle libre pendant que s'amène Thomas Hickey, du Canada. La formation dirigée par Brent Sutter avait gagné les quatre premières parties disputées en Russie. Ça se poursuit ce soir à Saskatoon.

### EN BREF

#### T-Mobile limoge le coureur Lorenzo Bernucci

**Francfort (AP)** — L'équipe cycliste T-Mobile a limogé le coureur Lorenzo Bernucci, contrôlé positif lors du Tour d'Allemagne le mois dernier.

Bernucci n'a pas respecté le code de conduite de l'équipe et a été retiré de l'effectif de la T-Mobile engagé sur le Tour d'Espagne, a annoncé l'équipe hier.

Le coureur a été contrôlé positif après avoir pris un médicament coupe-faim contenant une substance interdite.

#### Les Sharks mettent sous contrat le vétéran Jeremy Roenick

**San Jose, Calif. (PC)** — Le vétéran joueur de centre Jeremy Roenick a signé un contrat d'un an avec les Sharks de San Jose.

Âgé de 37 ans, il n'a inscrit que 11 buts et récolté 17 passes avec les Coyotes de Phoenix la saison dernière après avoir connu une saison semblable en 2005-06 quand il n'avait réussi que 22 points, neuf

buts et 13 passes, en 58 matches avec les Kings de Los Angeles.

Roenick a déjà marqué 50 buts en une saison à deux reprises. Il n'est qu'à cinq buts du cap des 500 en carrière. Il totalise 1170 points, 495 buts et 675 passes, en 1252 matches en carrière.

«Je suis heureux d'avoir l'occasion de jouer avec les Sharks de San Jose, a dit Roenick. Ils ont une équipe formidable et j'ai hâte d'aider ce groupe à remporter la coupe Stanley.»

### AU PETIT ÉCRAN

**TENNIS**  
Internationaux des États-Unis (11h, TSN; 13h, RDS)

**BASEBALL**  
Ligue américaine  
Toronto à Boston

(19h, SPN)  
**SOCCER**  
Ligue United

Atlanta à Montréal (19h, SRC)

**HOCKEY**  
Super Série  
Russie c. Canada (20h, RDS et TSN)

5

5

5

# LE "LOOK" ABORDABLE!



99999\$  
(5 mcx)

ASHLEY

Mobilier de salle à manger, buffet et huche disponibles



59999\$  
Sofa



49999\$  
Sofa



Sofa  
54999\$  
Votre choix!  
A, B ou C

B

Jeté  
gratuit!

\*À l'achat d'un sofa  
ASHLEY, recevez un jeté  
d'une valeur de 29.99\$



C

Photos à titre indicatif seulement.

Accord  
Desjardins

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le seul VRAI spécialiste de l'électroménager!

MEUBLES **GEMO**

4 spécialistes, 1 seule adresse!

matelas gemo

Votre confort au meilleur prix

Dumoulin 

AMERICAN EXPRESS VISA MASTERCARD

350279V

633, rue Dufferin Granby 450.372.5896 www.meublesgemo.com